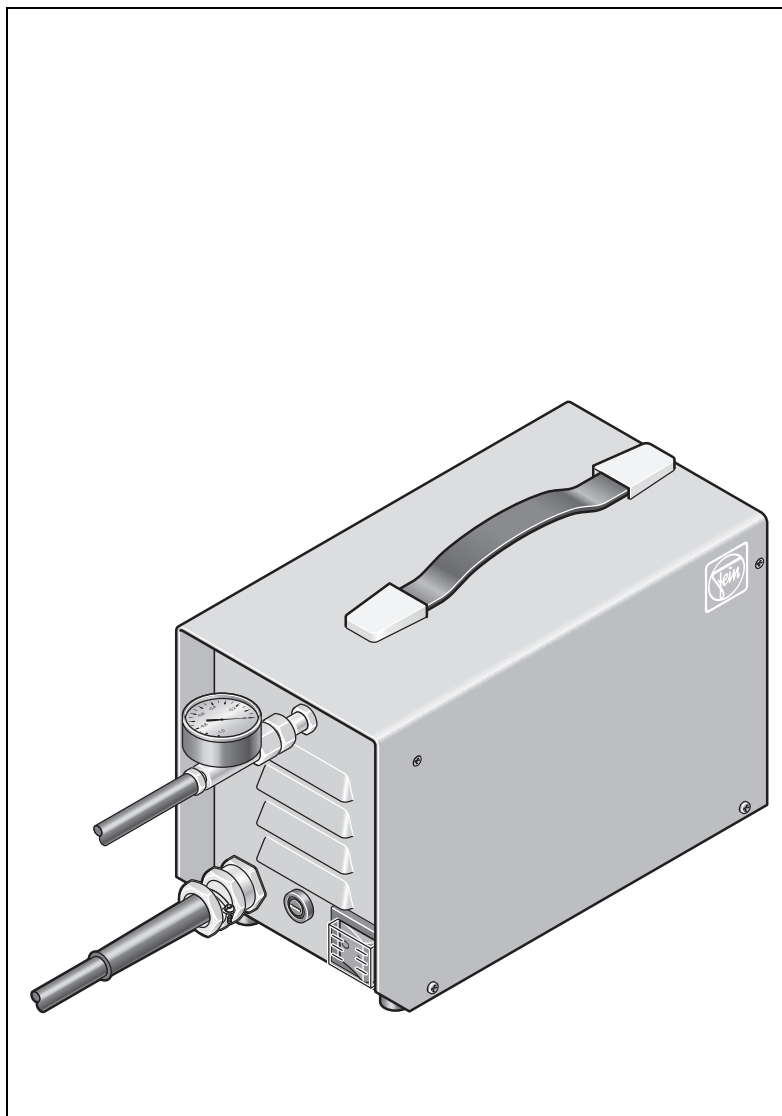




VP006

9 26 01 022 01 3

Deutsch (de)  
English (en)  
Français (fr)  
Italiano (it)  
Nederlands (nl)  
Español (es)  
Português (pt)  
Ελληνικά (el)  
Dansk (da)  
Norsk (no)  
Svenska (sv)  
Suomi (fi)  
Türkçe (tr)  
Magyar (hu)  
Česky (cs)  
Slovensky (sk)  
Polski (pl)  
Română (ro)  
Slovensko (sl)  
Srpski (sr)  
Hrvatski (hr)  
Русский (ru)  
Українська (uk)  
Български (bg)  
Eesti (et)  
Lietuviškai (lt)  
Latviešu (lv)  
中文 (zh CM)  
繁體中文 (zh CK)  
한국어 (ko)  
ไทย (th)  
日本語 (ja)  
हिन्दी (hi)  
عربي (ar)





































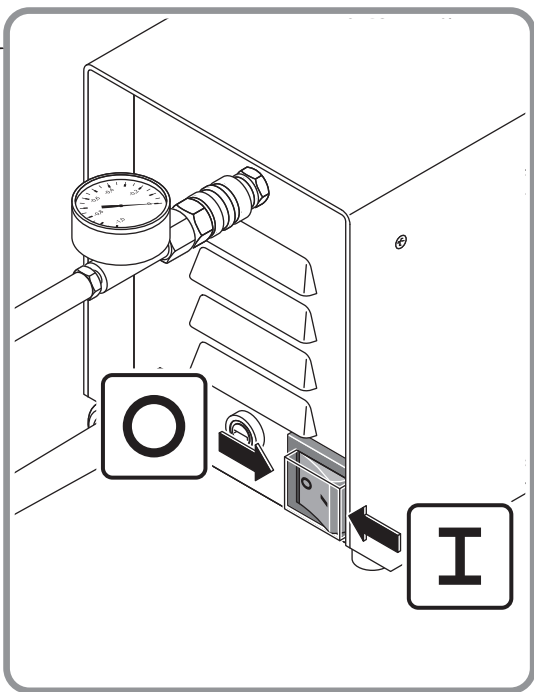
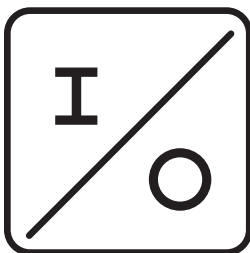
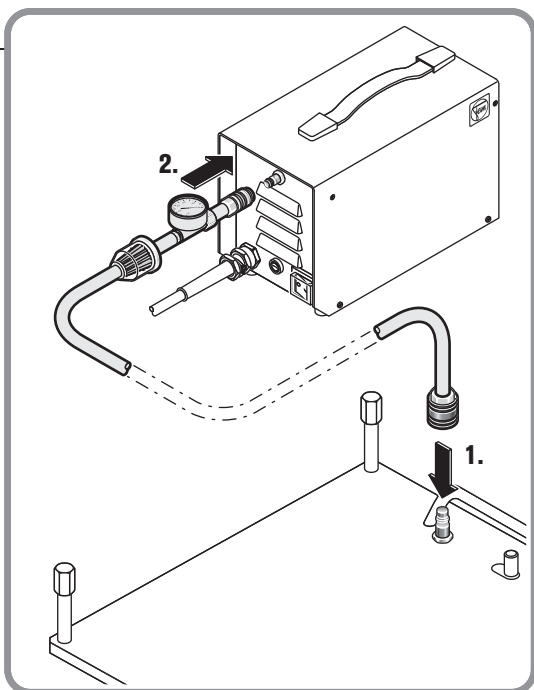
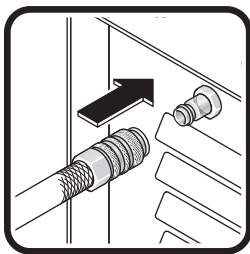
3 41 00 972 06 5

2023-07-05










VP006		
$P_f$	W	92
Vol.	l/min	15
Vak.	bar	-0,8
$L \times B \times H$	mm	270 x 125 x 170
	kg	2,5
$L_{pA}$	dB	<70


<b>de</b>	 4	<b>pt</b>	 16	<b>tr</b>	 28	<b>sl</b>	 40	<b>et</b>	 54	<b>th</b>	 67
<b>en</b>	 6	<b>el</b>	 18	<b>hu</b>	 30	<b>sr</b>	 42	<b>lt</b>	 56	<b>ja</b>	 70
<b>fr</b>	 8	<b>da</b>	 20	<b>cs</b>	 32	<b>hr</b>	 44	<b>lv</b>	 58	<b>hi</b>	 72
<b>it</b>	 10	<b>no</b>	 22	<b>sk</b>	 34	<b>ru</b>	 46	<b>zh(CM)</b>	 60	<b>ar</b>	 75
<b>nl</b>	 12	<b>sv</b>	 24	<b>pl</b>	 36	<b>uk</b>	 49	<b>zh(CK)</b>	 63		
<b>es</b>	 14	<b>fi</b>	 26	<b>ro</b>	 38	<b>bg</b>	 51	<b>ko</b>	 65		



## Originalbetriebsanleitung.

## Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.


Symbol, Zeichen	Erklärung
	Die beiliegenden Dokumente wie Betriebsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
	Vor diesem Arbeitsschritt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Produkts.
CE	Bestätigt die Konformität des Produkts mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
UK CA	Bestätigt die Konformität des Produkts mit den Richtlinien von Großbritannien (England, Wales, Schottland).
 <b>WARNUNG</b>	Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernststen Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Ausgemusterte Produkte und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.
	Kennzeichnet recyclebare Verpackungen und Produkte, die getrennt voneinander gesammelt und entsorgt werden müssen.
	Nur gültig für China: Die Dauer des Umweltschutzes bei normaler Verwendung des Produkts beträgt 10 Jahre.
	Erzeugnis mit Basisisolierung und zusätzlich an den Schutzleiter angeschlossenen berührbaren leitfähigen Teilen.

Zeichen	Einheit international	Erklärung
$P_1$	W	Leistungsaufnahme
$U$	V	Bemessungsspannung
$f$	Hz	Frequenz
Vol.	l/min	Volumenstrom
Vak.	bar	Unterdruck
$L \times B \times H$	mm	Länge x Breite x Höhe
	kg	Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Schalldruckpegel
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem <b>SI</b> .

## Zu Ihrer Sicherheit.

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

 Verwenden Sie dieses Produkt nicht, bevor Sie diese Betriebsanleitung sowie die beiliegenden „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ (Schriftnummer 3 41 30 465 06 0) gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Produkts.

Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

## Bestimmung der Vakuumpumpe:

in Verbindung mit der FEIN-Vakuumpumpe zur Aufnahme von Bohreinheiten mit Magnetfuß auf nicht magnetisierbaren Werkstoffen in wettergeschützter Umgebung. Die Vakuumpumpe ist nur zum Ansaugen von Luft, nicht von anderen Gasen oder Flüssigkeiten bestimmt.

## Spezielle Sicherheitshinweise.

**Betreiben Sie die Vakuumpumpe nur an vorschriftsgemäßen Schutzkontaktsteckdosen. Verwenden Sie nur unbeschädigte Anschlussleitungen und regelmäßig geprüfte Verlängerungsleitungen mit Schutzkontakt.**

Ein nicht durchgängiger Schutzleiter kann zu einem elektrischen Schlag führen.

**Überzeugen Sie sich vom Vorhandensein des Unterdrucks durch die Anzeige am Manometer. Das Versagen des Vakuums kann infolge eines Netzausfalls oder durch thermische Überlastung der Vakuumpumpe auftreten.** Das Versagen des Vakuums kann zum Absturz der gesamten Einheit führen.

Lassen Sie die eingeschaltete Vakuumpumpe nicht unbeaufsichtigt.

**Setzen Sie niemals einen Teil des menschlichen Körpers dem Vakuum aus.** Das Vakuum kann Verletzungen verursachen.

**Überprüfen Sie Anschlüsse, Dichtungen und Schläuche vor jedem Gebrauch. Lassen Sie Beschädigungen nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit FEIN-Ersatzteilen reparieren. Vermeiden Sie Verengungen der Schläuche, z. B. durch Verschmutzungen, Quetschen oder Zerren.** Fehlendes Vakuum kann zum Versagen der Haltevorrichtung und zu Verletzungen führen.

**Es ist verboten Schilder und Zeichen auf die Vakuumpumpe zu schrauben oder zu nieten.** Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

**Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Netzanschlussleitung und den Netzstecker auf Beschädigungen.**

## Bedienungshinweise.

Angeschlossene Komponenten müssen für einen maximalen Unterdruck von mindestens -0,9 bar ausgelegt sein.

Stellen Sie die Vakuumpumpe so auf, dass Ansaug- und Abluft gut zirkulieren kann. Halten Sie die Lüftungsöffnungen unbedingt frei und sauber.


Um der thermischen Überlastung vorzubeugen, nehmen Sie in regelmäßigen Abständen Betriebspausen der Vakuumpumpe vor.

Nach dem Gebrauch schalten Sie die Vakuumpumpe aus, ziehen den Netzstecker und lassen den Druck durch Demontieren des Saugschlauches ab.

## Störungsbeseitigung

<b>Pumpe schaltet nach längerer Laufzeit ab</b>	
<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Pumpe wird zu heiß.	Lüftungsschlitze freihalten.
Ansaugfilter des Motors verstopft.	Ansaugfilter wechseln lassen.
<b>Vakuumleistung zu gering</b>	
<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Dichtungen am Motor undicht.	Dichtungen und Laufbüchse wechseln lassen.

## Instandhaltung und Kundendienst.

 Überprüfen Sie Anschlüsse, Dichtungen und Schläuche. Lassen Sie Beschädigungen nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit FEIN-Ersatzteilen reparieren.

Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei und sauber. Reinigen Sie den Filter im Anschluss Schlauch regelmäßig durch Ausblasen mit Druckluft entgegen der Strömungsrichtung. Tauschen Sie den Filter bei stärkerer Verschmutzung aus.

Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgesehene Anschlussleitung ersetzt werden, die über den FEIN-Kundendienst erhältlich ist.

## Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Produkts kann auch nur ein Teil des in dieser Betriebsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

## Konformitätserklärung.

Die **CE-Erklärung** gilt nur für Länder der Europäischen Union und der EFTA (European Free Trade Association) und nur für Produkte, die für den EU- oder EFTA-Markt bestimmt sind. Nach dem Inverkehrbringen des Produkts auf dem EU-Markt, verliert das UKCA-Zeichen seine Gültigkeit.

Die **UKCA-Erklärung** gilt nur für den britischen Markt (England, Wales und Schottland) und nur für Produkte, die für den britischen Markt bestimmt sind. Nach dem Inverkehrbringen des Produkts auf dem britischen Markt verliert das CE-Zeichen seine Gültigkeit.

Die Firma FEIN erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Betriebsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

Technische Unterlagen bei:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81








73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Umweltschutz, Entsorgung.

Verpackungen, ausgemusterte Produkte und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.


## Translation of the Original Instructions.

### Symbols, abbreviations and terms used.


Symbol, character	Explanation
	Make sure to read the enclosed documents such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
	Before commencing this working step, pull the mains plug out of the socket. Otherwise there may be danger of injury caused by unintentional starting of the product.
CE	Confirms the conformity of the product with the Guidelines of the European Community.
UK CA	Confirms the conformity of the product with the guidelines of Great Britain (England, Wales, Scotland).
 <b>WARNING</b>	This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.
	Worn out products and other electro-technical and electrical products should be collected separately and sorted for environment-friendly recycling.
	Identifies recyclable packaging and products that must be collected and disposed of separately.
	Applies only for China: The duration of environmental protection under normal use of the product is 10 years.
	Product with basic insulation plus additional insulation on touchable, conductive parts connected to the protective conductor.

Character	Unit of measurement, international	Explanation
$P_1$	W	Power input
$U$	V	Rated voltage
$f$	Hz	Frequency
Vol.	l/min	Flow rate
Vac.	bar	Vacuum
$L \times B \times H$	mm	Length x Width x Height
	kg	Weight according to EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Sound pressure level
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Basic and derived units of measurement from the international system of units <b>SI</b> .

### For your safety.

 **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

 Do not use this product before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual and the enclosed "General Safety Instructions" (document number 3 41 30 465 06 0). The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the product, should it be passed on or sold.

Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

### Intended use of the vacuum pump:

For holding drill units with magnetic foot on non-magnetic materials in weather-protected environments in conjunction with the FEIN vacuum plate. The vacuum pump is intended only for drawing in air and not for gases or fluids.

### Special safety instructions.

**Operate the vacuum pump only from socket outlets with the earthing contact according to regulations. Only use undamaged supply cords and regularly checked extension cords with earthing contact.** A protective conductor without continuity can lead to electric shock.

**Convince yourself of the existence of the vacuum by checking the reading on the manometer. Failure of the vacuum can occur as a result of a mains failure or because of thermal overload of the vacuum pump.** Failure of the vacuum can result in the complete unit falling down.

**Do not leave the switched on vacuum pump unattended.**

**Never subject a part of the human body to the vacuum.** The vacuum can cause injuries.

**Check the connections, seals and hoses each time before using. Have damage repaired only through a qualified repair person and only using original FEIN replacement parts. Prevent the hoses from being constricted, e.g., through debris, pinching or pulling.** Lack of vacuum may lead to failure of the holding device and lead to injury.

**Do not rivet or screw any name-plates or signs to the vacuum pump.** If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

**Before putting into operation, check the mains connection and the mains plug for damage.**

## Operating Instructions.

Connected components must be designed for a maximum vacuum of at least -0,9 bar.

Set up the vacuum pump in such a manner that the intake and exhaust air can circulate well. Make sure that the ventilation openings are not obstructed and clean.


To prevent thermal overload, take periodic breaks from operating the vacuum pump.

After use, switch the vacuum pump off, pull the mains plug and relieve the pressure by removing the vacuum hose.

## Troubleshooting

Pump switches off after prolonged running	
Cause	Corrective Action
Pump getting too hot.	Keep ventilation slots clear.
Intake filter of motor clogged.	Have intake filter replaced.
Vacuum capacity too low	
Cause	Corrective Action
Seals of motor untight.	Have seals and liner replaced.

## Repair and customer service.

 Check the connections, seals and hoses. Have damage repaired only through a qualified repair person and only using original FEIN replacement parts. Keep the ventilation openings unobstructed and clean. Clean the filter in the connection hose regularly by blowing it out with compressed air in the opposite flow direction. Replace the filter if heavily soiled. If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the FEIN customer service centre.

## Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

The delivery scope of your product may include only a part of the accessories described or shown in this Instruction Manual.

## Declaration of conformity.

This **CE declaration** is only valid for European Union and EFTA (European Free Trade Association) countries and only for products intended for the EU or EFTA market. After placing the product on the EU market the UKCA mark loses its mark validity.

The **UKCA declaration** is only valid for the Great Britain market (England, Wales and Scotland) and only for products intended for the Great Britain market. After placing the product on the Great Britain market the CE mark loses its mark validity.

FEIN declares itself solely responsible for this product conforming with the relevant provisions given on the last page of this Instruction Manual.

Technical documents at:








C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Environmental protection, disposal.

Packaging, worn out products and accessories should be sorted for environment-friendly recycling.

Traduction de la notice originale.

## Symboles, abréviations et termes utilisés.


Symbole, signe	Explication
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
	Avant d'effectuer ce travail, retirer la fiche de la prise de courant. Sinon, il y a des risques de blessures dus à un démarrage non intentionné du produit.
CE	Confirme la conformité du produit aux directives de l'Union Européenne.
UK CA	Confirme la conformité du produit aux directives de la Grande Bretagne (Angleterre, Pays de Galles, Écosse).
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Cette indication indique une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.
	Trier les produits ainsi que les autres produits électrotechniques et électriques et les rapporter à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.
	Marque les emballages et les produits recyclables qui doivent être collectés et éliminés séparément.
	Valable uniquement pour la Chine : La durée de protection de l'environnement dans le cadre d'une utilisation normale du produit est de 10 ans.
	Produit avec isolation de base et raccordement supplémentaire au conducteur de protection de tous les éléments conducteurs pouvant être touchés.

Signe	Unité internationale	Explication
$P_1$	W	Puissance absorbée
$U$	V	Tension de référence
$f$	Hz	Fréquence
Vol.	l/min	Débit volumétrique
Vide	bar	Vide
$L \times L \times P$	mm	longueur x largeur x hauteur
	kg	Poids suivant EPTA-Procédure 01
$L_{pA}$	dB	Niveau de pression acoustique
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Unités de base et unités dérivées du système international <b>SI</b> .

### Pour votre sécurité.

 **AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à une électrocution, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.**

 Ne pas utiliser ce produit avant d'avoir soigneusement lu et compris à fond cette notice ainsi que les « Instructions générales de sécurité » (réf. documents 3 41 30 465 06 0). Conserver ces documents pour une utilisation ultérieure et les joindre au produit en cas de transmission ou de vente à une tierce personne.

De même, respecter les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

#### Utilisation prévue de la pompe à vide :

En combinaison avec la plaque à vide FEIN pour le montage d'unités de perçage avec embase magnétique sur des matériaux amagnétiques dans un endroit protégé des intempéries. La pompe à vide n'est conçue que pour aspirer de l'air et non d'autres gaz ou liquides.

#### Instructions particulières de sécurité.

**N'utiliser la pompe à vide que branchée à des prises de courant de sécurité conformes à la législation. N'utiliser que des câbles de raccordement en parfait état et des rallonges régulièrement contrôlées.** Un conducteur de protection discontinu peut entraîner un choc électrique.



**Assurez-vous de la présence de vide en contrôlant ce qu'indique le manomètre. Une défaillance de la mise sous vide peut intervenir en suite à une coupure du secteur ou à une surcharge thermique de la pompe à vide.**

Une défaillance de la mise sous vide peut provoquer le plantage de la totalité de l'unité.

**Ne pas laisser la pompe à vide mise en marche sans surveillance.**

**Ne jamais exposer le corps humain au vide.** Le vide peut causer des blessures.

**Avant chaque utilisation, contrôler les flexibles, joints d'étanchéité et raccords. Ne faire réparer des dommages que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine FEIN. Éviter l'engorgement des flexibles causés p. ex. par encrassement, coinçage ou étirement.** Une défaillance de la mise sous vide peut provoquer la défaillance du dispositif de fixation ce qui entraîne un risque de blessures.

**Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur la pompe à vide.** Une isolation endommagée n'offre aucune protection contre un choc électrique. Utiliser des autocollants.

**Avant la mise en service, s'assurer que le câble de raccordement et la fiche sont en parfait état.**

## Instructions d'utilisation.

Les éléments raccordés doivent être prévus pour un vide maximum d'au moins -0,9 bar.

Placez la pompe à vide de manière à ce que l'air d'arrivée et l'air évacué puissent bien circuler. Maintenez les ouïes de ventilation propres et dégagées.


Pour prévenir toute surcharge thermique, faites régulièrement faire une pause à la pompe à vide.

Après utilisation, éteignez la pompe à vide, débranchez la prise du secteur et videz la pression en démontant le tuyau d'aspiration.

## Réparation des pannes

La pompe s'arrête après avoir marché longtemps	
Cause	Remède
La pompe chauffe.	Dégager les ouïes de ventilation.
Filtre d'aspiration du moteur obstrué.	Faire changer le filtre d'aspiration.
Vide trop faible	
Cause	Remède
Défaut d'étanchéité des joints du moteur	Faire remplacer les joints et garnitures.

## Travaux d'entretien et service après-vente.

 Contrôler les flexibles, joints d'étanchéité et raccords. Ne faire réparer des dommages que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine FEIN.

Maintenez les ouïes de ventilation propres et dégagées.

Nettoyez régulièrement le filtre du tuyau de raccord en soufflant avec de l'air comprimé dans le sens contraire du flux d'air. Remplacez immédiatement le filtre dès qu'il est encrassé.

Si un câble d'alimentation de l'outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécialement préparé qui est disponible auprès du service après-vente de FEIN.

## Garantie.

La garantie du produit est valide conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec votre produit.

## Déclaration de conformité

La **Déclaration CE** est uniquement valable pour les pays de l'Union européenne et de l'AELE (Association Européenne de Libre-Échange) et uniquement pour les produits destinés au marché de l'UE ou de l'AELE. Une fois que le produit a été mis sur le marché de l'UE, la marque UKCA cesse d'être valable.

La **Déclaration UKCA** est uniquement valable pour le marché britannique (Angleterre, Pays de Galles et Écosse) et uniquement pour les produits destinés au marché britannique. Une fois que le produit a été mis sur le marché britannique, le marquage CE cesse d'être valable.

L'entreprise FEIN déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les réglementations en vigueur indiquées à la dernière page de la présente notice d'utilisation.

Dossier technique auprès de :

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81










73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Protection de l'environnement, recyclage.

Rapporter les emballages, les produits hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.

Traduzione delle istruzioni originali.


## Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.

Simbolo	Descrizione
	La documentazione allegata, come le istruzioni per l'uso e le indicazioni generali di sicurezza devono essere lette assolutamente.
	Prima di questa operazione staccare la spina di rete dalla presa elettrica. Altrimenti esiste pericolo di lesioni dovute all'accensione accidentale del prodotto.
	Attesta la conformità del prodotto alle direttive della Comunità Europea.
	Certifica la conformità del prodotto alle direttive della Gran Bretagna (Inghilterra, Galles, Scozia).
 <b>AVVERTENZA</b>	Questa avvertenza mette in guardia dallo sviluppo di una possibile situazione pericolosa che può comportare il pericolo di incidenti gravi oppure mortali.
	Raccogliere separatamente prodotti ed altri componenti elettrotecnici ed elettrici scartati ed avviarli ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.
	Contrassegna imballi e prodotti riciclabili che devono essere raccolti e smaltiti separatamente.
	Valido solamente per Cina: La durata della protezione dell'ambiente con impiego normale del prodotto è di 10 anni.
	Prodotto con isolamento di base ed isolato inoltre ai particolari conduttori con cui si può venire a contatto collegati al conduttore di protezione.

Simbolo	Unità internazionale	Descrizione
$P_1$	W	Potenza assorbita nominale
$U$	V	Tensione di taratura
$f$	Hz	Frequenza
Vol.	l/min	Flusso volumetrico
Vuo.	bar	Depressione
$L \times B \times H$	mm	lunghezza x larghezza x altezza
	kg	Peso conforme alla EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Livello di pressione acustica
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale <b>SI</b> .

### Per la Vostra sicurezza.

**AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

 Non utilizzare il presente prodotto prima di aver letto e compreso accuratamente e completamente queste istruzioni per l'uso e le "Indicazioni generali di sicurezza" allegate (numero di documentazione 3 41 30 465 06 0). Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro ed allegarla in caso di inoltro oppure di vendita del prodotto.

Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

### Uso previsto della pompa per vuoto:

In combinazione con la piastra per vuoto FEIN per il supporto di unità di foratura con piedino magnetico su materiali non magnetizzabili in ambiente protetto dagli agenti atmosferici. La pompa per vuoto è destinata esclusivamente all'aspirazione di aria e non di altri gas o liquidi.

### Norme speciali di sicurezza.

**Far funzionare la pompa per vuoto esclusivamente collegandola a prese con contatto a terra conformi alle norme. Utilizzare esclusivamente cavi di collegamento non danneggiati e cavi di prolunga con contatto a terra controllati regolarmente.** Un conduttore di protezione non passante può causare una scossa elettrica.

**Assicurarsi della presenza della depressione tramite l'indicatore sul manometro. La mancanza del vuoto può verificarsi in seguito ad un guasto della rete elettrica oppure a causa di sovraccarico termico della pompa per vuoto.** La mancanza del vuoto può causare la caduta dell'intera unità.

**Non lasciare le pompa per vuoto in funzione incustodita.**

**Non esporre mai una parte del corpo al vuoto.** Il vuoto può causare lesioni.

**Prima di ogni impiego controllare i raccordi, le guarnizioni ed i tubi flessibili. Fare riparare danneggiamenti solo ed esclusivamente da personale specializzato qualificato ed impiegando solamente pezzi di ricambio FEIN. Evitare restringimenti dei tubi flessibili, p. es. a causa di sporcizia, schiacciamento o strappo.** La mancanza di vuoto può comportare il guasto del dispositivo di fissaggio e causare lesioni.

**È vietato avvitare o fissare con rivetti targhette e contrassegni sulla pompa per vuoto.** Un isolamento danneggiato non offre alcuna protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette adesive.

**Prima della messa in funzione controllare il cavo di collegamento alla rete e la spina di rete in caso di danneggiamenti.**

## Istruzioni per l'uso.

I componenti collegati devono essere realizzati per una depressione massima di almeno -0,9 bar.

Posizionare la pompa per vuoto in modo tale che l'aria di aspirazione e l'aria di scarico possano circolare bene. Mantenere le aperture di ventilazione assolutamente libere e pulite.


Al fine di prevenire il sovraccarico termico effettuare ad intervalli regolati pause d'esercizio della pompa per vuoto.

Dopo l'uso spegnere la pompa per vuoto, staccare la spina di rete e scaricare la pressione smontando il tubo flessibile di aspirazione.

## Eliminazione del guasto

<b>La pompa si spegne dopo un tempo di funzionamento più lungo.</b>	
<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
La pompa diventa troppo calda.	Tenere libere le fessure di ventilazione.
Filtro di aspirazione del motore intasato.	Fare sostituire il filtro di aspirazione.
<b>Potenza di vuoto troppo bassa</b>	
<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Guarnizioni sul motore non a tenuta ermetica.	Fare sostituire guarnizioni e boccola di guida.

## Manutenzione ed Assistenza Clienti.

 Controllare raccordi, guarnizioni e tubi flessibili. Far riparare danneggiamenti esclusivamente da personale specializzato espressamente qualificato e solo con parti di ricambio FEIN.

Mantenere le aperture di ventilazione libere e pulite. Pulire regolarmente il filtro nel tubo flessibile di collegamento soffiando con aria compressa in direzione contraria al flusso. In caso di maggiore imbrattamento sostituire il filtro.

Se la conduttura d'allacciamento dell'elettrotensile è difettosa, deve essere sostituita attraverso una speciale conduttura d'allacciamento già appositamente predisposta e disponibile presso il Centro di Assistenza Clienti FEIN.

## Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.

Nel volume di fornitura del prodotto può essere contenuta anche solo una parte degli accessori descritti o illustrati nelle presenti istruzioni per l'uso.

## Dichiarazione di conformità.

La **dichiarazione CE** è valida esclusivamente per i Paesi dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Association) e solamente per i prodotti destinati al mercato UE o EFTA. Dopo l'immissione sul mercato UE del prodotto, il contrassegno UKCA perde la sua validità.

La **dichiarazione UKCA** è valida esclusivamente per il mercato britannico (Inghilterra, Galles e Scozia) e solo per prodotti destinati al mercato britannico. Dopo l'immissione sul mercato britannico del prodotto, il contrassegno CE perde la sua validità.

La Ditta FEIN dichiara sotto la propria responsabilità che il presente prodotto corrisponde alle norme applicabili riportate sull'ultima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.

Documentazione tecnica presso:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81








73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Misure ecologiche, smaltimento.

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente imballi, prodotti ed accessori scartati.


Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.


## Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.

Symbol, teken	Verklaring
	Lees beslist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling uitvoert. Anders bestaat kans op letsel door onbedoeld starten van het product.
CE	Bevestigt de conformiteit van het product met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.
UK CA	Bevestigt de conformiteit van het product met de richtlijnen van Groot-Brittannië (Engeland, Wales en Schotland).
 <b>WAARSCHUWING</b>	Dit is een waarschuwing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.
	Versleten producten en andere elektrotechnische en elektrische apparaten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.
	Duidt recyclebare verpakkingen en producten aan die apart ingezameld en afgevoerd moeten worden.
	Geldt alleen voor China: De duur van de milieubescherming bij normaal gebruik van het product bedraagt 10 jaar.
	Product met basisisolatie en extra aan aardleiding aangesloten aanraakbare geleidende delen.

Teken	Eenheid internationaal	Verklaring
$P_f$	W	Opgenomen vermogen
$U$	V	Meetspanning
$f$	Hz	Frequentie
Vol.	l/min	Lucht opbrengst
Vac.	bar	Onderdruk
$L \times B \times H$	mm	lengte x breedte x hoogte
	kg	Gewicht volgens EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Geluidsdrukniveau
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel <b>SI</b> .

## Voor uw veiligheid.

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsaanschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

 Gebruik dit product alleen nadat u deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde „Algemene veiligheidsvoorschriften“ (documentnummer 3 41 30 465 06 0) zorgvuldig heeft gelezen en volledig heeft begrepen. Bewaar de documentatie voor later gebruik en geef deze mee wanneer u het product afgeeft of verkoopt.

Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

### Bestemming van de vacuümpomp:

in combinatie met de FEIN-vacuümplaat voor de opname van booreenheden met magneetvoet op niet-magnetiseerbare materialen in een tegen weersinvloeden beschermde omgeving. De vacuümpomp is alleen bestemd voor het aanzuigen van lucht en niet van andere gasen of vloeistoffen.

### Bijzondere veiligheidsvoorschriften.

**Gebruik de vacuümpomp alleen als deze is aangesloten op een volgens de voorschriften geaard stopcontact.**

**Gebruik alleen onbeschadigde aansluitkabels en geaarde verlengkabels die regelmatig worden nagezien.** Een niet doorgaande aardleiding kan tot een elektrische schok leiden.

**Controleer op aanwezigheid van onderdruk met behulp van de aanduiding op de manometer. Door een stroomuitval of thermische overbelasting van de vacuümpomp kan een vacuüm ontbreken.** Door het ontbreken van het vacuüm kan de complete eenheid naar beneden vallen.

**Laat de ingeschakelde vacuümpomp niet onbeheerd.**

**Stel nooit een deel van het menselijk lichaam aan het vacuüm bloot.** Het vacuüm kan letsel veroorzaken.

**Controleer aansluitingen, pakkingen en slangen voor elk gebruik. Laat beschadigingen alleen repareren door geschoold personeel en alleen met vervangingsonderdelen van FEIN. Voorkom vernauwingen van de slangen, bijvoorbeeld door vervuiling, afknellen of trekken.** Een ontbrekend vacuüm kan ertoe leiden dat de vasthoudvoorziening niet meer goed werkt. Letsel kan daarvan het gevolg zijn.

**Er mogen geen plaatjes of symbolen op de vacuümpomp worden geschroefd of geniet.** Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

**Controleer voor de ingebruikneming de netaansluitkabel en de netstekker op beschadigingen.**

### Bedieningsvoorschriften.

Aangesloten componenten moeten voor een maximale onderdruk van ten minste -0,9 bar geschikt zijn.

Plaats de vacuümpomp zodanig dat aanzuig- en afzuiglucht goed kunnen circuleren. Houd de ventilatieopeningen beslist vrij en schoon.


Ter voorkoming van thermische overbelasting dient u het gebruik van de vacuümpomp regelmatig te onderbreken.

Na het gebruik schakelt u de vacuümpomp uit, trekt u de stekker uit het stopcontact en laat u de druk vrijkomen door de zuigslang te demonteren.

### Storingen verhelpen

Pomp schakelt zichzelf uit na lange looptijd	
Oorzaak	Oplossing
Pomp wordt te heet.	Ventilatieopeningen vrij houden.
Aanzuigfilter van de motor verstopt.	Aanzuigfilter laten vervangen.
Vacuümvormogen te gering	
Oorzaak	Oplossing
Pakkingen van de motor niet dicht.	Pakkingen en loopbus laten vervangen.

### Onderhoud en klantenservice.

 Controleer de aansluitingen, dichtingen en slangen. Laat beschadigingen alleen herstellen door gekwalificeerd, vakkundig personeel en alleen met FEIN-vervangingsonderdelen.

Houd de ventilatieopeningen vrij en schoon.

Reinig het filter in de aansluitslang regelmatig door uitblazen met perslucht tegen de stroomrichting. Vervang het filter bij ernstige vervuiling.

Als de aansluitkabel van het elektrische gereedschap beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciaal daarvoor bedoelde aansluitkabel, die verkrijgbaar is bij de FEIN-klantenservice.

### Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring. Het is mogelijk dat bij het product slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.

### Conformiteitsverklaring.

De **CE-verklaring** geldt alleen voor landen van de Europese Unie en de EFTA (European Free Trade Association) en alleen voor producten die bestemd zijn voor de EU- of EFTA-markt. Zodra het product op de EU-markt is gebracht, verliest het UKCA-teken zijn geldigheid.

De **UKCA-verklaring** geldt alleen voor de Britse markt (Engeland, Wales en Schotland) en alleen voor producten die voor de Britse markt bestemd zijn. Zodra het product op de Britse markt is gebracht, verliest het CE-teken zijn geldigheid.

De firma FEIN verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de geldende bepalingen die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.








Technische documentatie bij:  
C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


### Milieubescherming en afvoer van afval.

Voer verpakkingen, versleten producten en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

Traducción del manual original.


## Simbología, abreviaturas y términos empleados.

Símbolo	Definición
	Es imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de servicio y las instrucciones generales de seguridad.
	Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar este paso. De lo contrario, existe riesgo de lesiones debido a una puesta en marcha involuntaria del producto.
CE	Acredita la conformidad del producto con las directivas de la Comunidad Europea.
UK CA	Acredita la conformidad del producto con las directivas de Gran Bretaña (Inglaterra, Gales y Escocia).
	Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.
	Recoger por separado los productos desechados y otros productos electrotécnicos y eléctricos y reciclarlos de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Identifica embalajes y productos reciclables que se deberán acumular y desechar por separado.
	Solo válido en China: La protección del medio ambiente usando el producto de forma normal es de 10 años.
	Producto dotado con un aislamiento base además de tener conectadas al conductor de tierra las piezas conductoras de corriente susceptibles de ser tocadas.

Símbolo	Unidad internacional	Definición
$P_f$	W	Potencia absorbida
$U$	V	Tensión nominal
$f$	Hz	Frecuencia
Vol.	l/min	Caudal
Vak.	bar	Vacío
$L \times B \times H$	mm	Longitud x ancho x altura
	kg	Peso según EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Nivel de presión sonora
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades SI.

### Para su seguridad.

**ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de seguridad siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

 No utilice este producto sin haber leído con detenimiento y haber entendido íntegramente este manual de instrucciones, así como las "Instrucciones generales de seguridad" adjuntas (número de documento 3 41 30 465 06 0). Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender el producto. Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

### Uso previsto de la bomba de vacío:

en combinación con la placa de vacío FEIN para la sujeción de unidades de perforación con base magnética sobre materiales no magnetizables en entornos protegidos de la intemperie. La bomba de vacío solo está prevista para aspirar aire, no otros gases o líquidos.

### Instrucciones de seguridad especiales.

Ponga en funcionamiento la bomba de vacío únicamente en tomas de corriente con conexión a tierra que cumplan la normativa. Solamente use cables de conexión sin dañar y cables de prolongación con contacto de protección controlados con regularidad. Un conductor de protección interrumpido puede acarrear una electrocución.

**Cerciórese de la presencia del vacío a través del indicador del manómetro. El vacío podría fallar como consecuencia de un corte eléctrico o de una sobrecarga térmica de la bomba de vacío.** La falta del vacío puede provocar un fallo total de la unidad.

**No deje la bomba de vacío conectada sin vigilancia.**

**No exponga nunca ninguna parte del cuerpo humano al vacío.** El vacío puede causar lesiones.

**Compruebe las conexiones, juntas y mangueras antes de cada uso. Únicamente haga reparar su aparato por un profesional, empleando exclusivamente piezas de recambio FEIN. Evite el estrechamiento de las mangueras, por ejemplo, debido a la suciedad, aplastamientos o tirones.** La falta de vacío puede provocar fallos en el dispositivo de sujeción y lesiones.

**No está permitido atornillar ni remachar rótulos o señales sobre la bomba de vacío.** Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Utilice etiquetas adhesivas.

**Antes de la puesta en marcha inspeccione si están dañados el cable de red y el enchufe.**

## Indicaciones para el manejo.

Los componentes conectados deben estar concebidos para un vacío máximo de al menos -0,9 bar.

Coloque la bomba de vacío de forma que el aire de aspiración y de salida pueda circular bien. Asegúrese de mantener libres y limpias las aberturas de ventilación. Para evitar sobrecargas térmicas, haga una pausa en el funcionamiento de la bomba de vacío a intervalos regulares.

Después del uso, apague la bomba de vacío, desconecte el enchufe de la red y libere la presión desmontando la manguera de aspiración.

## Eliminación de fallos

<b>La bomba se apaga después de un tiempo de funcionamiento prolongado</b>	
<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
La bomba se calienta demasiado.	Mantenga libres las ranuras de ventilación.
Filtro de aspiración del motor obstruido.	Haga cambiar el filtro de aspiración.
<b>Capacidad de vacío demasiado baja</b>	
<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
Juntas del motor no herméticas.	Haga cambiar las juntas y el buje.

## Reparación y servicio técnico.



Controle las conexiones, juntas y mangueras. Únicamente haga reparar su aparato por un profesional, empleando exclusivamente piezas de recambio FEIN.

Mantenga libres y limpias las aberturas de ventilación.

Limpie regularmente el filtro de la manguera de conexión soprándolo con aire comprimido en sentido contrario al flujo. Sustituya el filtro si está muy sucio.

En caso de que se dañe el cable de conexión de la herramienta eléctrica es necesario sustituirlo por un cable de repuesto original adquirible a través de uno de los servicios técnicos FEIN.

## Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

El material de serie suministrado con su producto puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de uso.

## Declaración de conformidad.

La **Declaración CE** solo es válida para países de la Unión Europea y de la EFTA (European Free Trade Association) y solo para productos destinados para el mercado de la UE y de la EFTA. El marcado UKCA pierde su validez si el producto es comercializado en el mercado de la UE.

La **Declaración UKCA** solo es válida en el mercado británico (Inglaterra, Gales y Escocia) y solo para productos destinados para el mercado británico. El marcado CE pierde su validez si el producto es comercializado en el mercado británico.

La empresa FEIN declara bajo su propia responsabilidad que este producto cumple con las disposiciones pertinentes detalladas en la última página de estas instrucciones de servicio.

Expediente técnico en:










C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Protección del medio ambiente, eliminación.

Tanto los embalajes como los productos y accesorios inservibles deben ser llevados a un Punto Limpio para ser reciclados ecológicamente.

Tradução do manual de instruções original.

## Símbolos utilizados, abreviações e termos.

Símbolo, sinal	Explicação
	É imprescindível ler os documentos em anexo, portanto a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.
	Antes desta etapa de trabalho, retire a ficha de rede da tomada. Caso contrário, existe o risco de ferimentos devido ao arranque involuntário do produto.
	Confirma a conformidade do produto com as diretivas da Comunidade Europeia.
	Confirma a conformidade do produto com as diretivas do Reino Unido (Inglaterra, País de Gales, Escócia).
 <b>ATENÇÃO</b>	Esta nota indica uma situação possivelmente perigosa, que pode levar a graves lesões ou até à morte.
	Recolha separadamente os produtos descartados e outros produtos eletrotécnicos e elétricos e elimine-os de forma ecológica.
	Indica embalagens e produtos recicláveis que devem ser coletados e descartados separadamente.
	Válido apenas para a China: A duração da proteção ambiental com o uso normal do produto é de 10 anos.
	Produto com isolamento básico e com as partes condutíveis contactáveis adicionalmente conectadas ao condutor de proteção.


Sinal	Unidade internacional	Explicação
$P_1$	W	Consumo de potência
$U$	V	Tensão admissível
$f$	Hz	Frequência
Vol.	l/min	Caudal volumico
Vak.	bar	Baixa pressão
$L \times B \times H$	mm	comprimento x largura x altura
	kg	Peso conforme EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Nível de pressão acústica
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional <b>SI</b> .

### Para a sua segurança.

#### **ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito às advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

 Não use este produto antes de ter lido e compreendido completamente este manual de instruções e as "Indicações gerais de segurança" anexas (documento número 3 41 30 465 06 0). Guarde os documentos especificados para uso posterior e entregue-os se o produto for repassado ou vendido.

Observar também as respectivas diretivas de proteção de trabalho.

### Uso pretendido da bomba de vácuo:

em conjunto com a placa de vácuo FEIN para a fixação de unidades de perfuração com base magnética em materiais não magnéticos em um ambiente protegido contra intempéries. A bomba de vácuo destina-se apenas à aspiração de ar, não de outros gases ou líquidos.

### Indicações especiais de segurança.

**Opere a bomba de vácuo apenas em tomadas devidamente aterradas. Use apenas cabos de conexão não danificados e cabos de extensão verificados regularmente com um contacto de proteção.** Um condutor de proteção não contínuo pode levar a um choque elétrico.

**Convença-se da presença de subpressão lendo o manómetro. A falha de vácuo pode ocorrer como resultado de uma falha de energia ou sobrecarga térmica da bomba de vácuo.** A falha do vácuo pode causar a falha de toda a unidade.



**Não deixe a bomba de vácuo ligada sem supervisão.**

**Nunca exponha nenhuma parte do corpo humano ao vácuo.** O vácuo pode causar ferimentos.

**Verifique as conexões, vedações e mangueiras antes de cada uso. Mande reparar danos apenas por técnicos qualificados e apenas com peças sobressalentes FEIN. Evite constrições nas mangueiras, por ex. por sujidade, esmagamento ou tração.** A falta de vácuo pode levar à falha do dispositivo de retenção e ferimentos.

**É proibido aparafusar ou rebitar sinais e símbolos na bomba de vácuo.** Isolamento danificado não oferece proteção contra choque elétrico. Use etiquetas adesivas.

**Controlar, antes de colocar em funcionamento, se o cabo de rede e a ficha de rede apresentam danos.**

### Instruções de serviço.

Os componentes conectados devem ser projetados para um vácuo máximo de pelo menos -0,9 bar.

Configure a bomba de vácuo para que o ar de entrada e saída possa circular bem. Certifique-se de manter as aberturas de ventilação desobstruídas e limpas.

Para evitar sobrecarga térmica, faça uma pausa na operação da bomba de vácuo em intervalos regulares.

Após o uso, desligue a bomba de vácuo, retire o plugue da tomada e libere a pressão desconectando a mangueira de sucção.

### Solução de problemas


#### A bomba desliga-se após um longo período de tempo

Causa	Medida a ser tomada
A bomba torna-se quente demais.	Mantenha as aberturas de ventilação livres.
Filtro de admissão do motor entupido.	Mande trocar o filtro de admissão.

#### Potência de vácuo baixa demais

Causa	Medida a ser tomada
Juntas do motor vazando.	Mande trocar as vedações e o revestimento.

### Manutenção e serviço pós-venda.

 Verifique as conexões, as vedações e as mangueiras. Só permita que danos sejam reparados por pessoal qualificado e só com peças de reposição da FEIN.

Mantenha as aberturas de ventilação desobstruídas e limpas.

Limpe o filtro na mangueira de conexão regularmente, soprando-o com ar comprimido contra a direção do fluxo. Substitua o filtro se estiver muito sujo.

Se o cabo de conexão da ferramenta elétrica estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo de conexão especialmente disposto, adquirível no serviço pós-venda FEIN.

### Garantia legal e garantia.

A garantia legal para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN.

É possível que o volume de fornecimento do seu produto só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.

### Declaração de conformidade.

A **Declaração CE** aplica-se apenas a países da União Europeia e da EFTA (Associação Europeia de Comércio Livre) e apenas para produtos destinados ao mercado da UE ou EFTA. Após o lançamento do produto no mercado da UE, a marca UKCA perde sua validade.

A **Declaração UKCA** aplica-se apenas ao mercado do Reino Unido (Inglaterra, País de Gales e Escócia) e apenas aos produtos destinados ao mercado do Reino Unido. Assim que o produto for lançado no mercado do Reino Unido, a marca CE perderá a validade.

A firma FEIN declara, em responsabilidade exclusiva, que este produto corresponde às respectivas especificações indicadas na última página desta instrução de serviço.

Documentação técnica em:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81








73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


### Proteção do meio ambiente, eliminação.

Embalagens, produtos e acessórios descartados só devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.

## Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας.

### Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντομογραφίες και όροι.

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία
	Να διαβάσετε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα, τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.
	Πριν από αυτό το βήμα εργασίας βγάzte το βύσμα από την πρίζα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της μηχανής.
CE	Βεβαιώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
UK CA	Βεβαιώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τις οδηγίες της Μ. Βρετανίας (Αγγλία, Ουαλία, Σκωτία).
 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Η υπόδειξη αυτή επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή στο θάνατο.
	Συλλέγετε ξεχωριστά τα απορριπτόμενα προϊόντα και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά αντικείμενα και παραδώστε τα για περιβαλλοντικά ορθή ανακύκλωση.
	Υποδεικνύει ανακυκλώσιμες συσκευασίες και προϊόντα που πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται χωριστά.
	Ισχύει μόνο για την Κίνα: Η διάρκεια περιβαλλοντικής προστασίας σε περίπτωση κανονικής χρήσης του προϊόντος εκτείνεται σε 10 χρόνια.
	Προϊόν με βασική μόνωση και συμπληρωματική μόνωση με ψηλαφητά, συνδεδεμένα στον ουδέτερο αγωγό αγωγίμα τμήματα.


Χαρακτήρας	Διεθνής μονάδα	Ερμηνεία
$P_T$	W	Ονομαστική ισχύς
$U$	V	Ονομαστική τάση
$f$	Hz	Συχνότητα
Vol.	l/min	Όγκος αέρα
Vak.	bar	Υποπίεση
$L \times B \times H$	mm	Μήκος x Πλάτος x Ύψος
	kg	Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Στάθμη ακουστικής πίεσης
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων SI.

## Για την ασφάλειά σας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

### Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

 Μην χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν προτού διαβάσετε διεξοδικά και κατανοήσετε πλήρως αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και τις συνημμένες «Γενικές υποδείξεις ασφαλείας» (αριθμός εγγράφων 3 41 30 465 06 0). Φυλάξτε τα αναφερόμενα έγγραφα για μελλοντική χρήση και παραδώστε τα σε περίπτωση παραχώρησης ή πώλησης του προϊόντος σε τρίτους.

Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

### Προορισμός της αντλίας κενού:

σε συνδυασμό με την πλάκα κενού FEIN για τη συγκράτηση μαγνητικών δραπάνων σε μη μαγνητιζόμενα υλικά σε προστατευμένα από τις καιρικές συνθήκες περιβάλλοντα. Η αντλία κενού προορίζεται μόνο για την αναρρόφηση αέρα, όχι άλλων αερίων ή υγρών.

### Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

Λειτουργείτε την αντλία κενού μόνο σε γειωμένες πρίζες που συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές. Χρησιμοποιείτε μόνο άθικτα ηλεκτρικά καλώδια και τακτικά ελεγχόμενα καλώδια επέκτασης με προστατευτική επαφή. Ένας μη συνεχής προστατευτικός αγωγός μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

**Βεβαιώστε ότι υπάρχει υποπίεση κοιτάζοντας την ένδειξη στο μανόμετρο. Αποτυχία κενού μπορεί να προκύψει ως αποτέλεσμα βλάβης του δικτύου ή θερμικής υπερφόρτωσης της αντλίας κενού. Η αποτυχία κενού μπορεί να προκαλέσει τη διακοπή λειτουργίας ολόκληρης της μονάδας.**

**Μην αφιάνετε την ενεργοποιημένη αντλία κενού χωρίς επίβλεψη.**

**Ποτέ μην εκθέτετε οποιοδήποτε μέρος του ανθρώπινου σώματος στο κενό.** Το κενό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

**Ελέγχετε τις συνδέσεις, τις τσιμούχες και τους σωλήνες πριν από κάθε χρήση. Ενδεχόμενες βλάβες πρέπει να επισκευάζονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με ανταλλακτικά της FEIN. Αποφεύγετε τη συμπίεση ή τραβήγματα. Η έλλειψη κενού μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία της συσκευής συγκράτησης και σε τραυματισμό.**

**Απαγορεύεται το βίδωμα και το πριτσίνωμα πινακίδων ή σημμάτων επάνω στην αντλία κενού.** Μια χαλασμένη μόνωση δεν προστατεύει από ηλεκτροπληξία. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.

**Πριν την εκκίνηση να βεβαιώσετε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιές το ηλεκτρικό καλώδιο και το φιλ.**

## Υποδείξεις χειρισμού.

Τα συνδεδεμένα εξαρτήματα πρέπει να είναι σχεδιασμένα για μέγιστη υποπίεση τουλάχιστον -0,9 bar.

Τοποθετήστε την αντλία κενού έτσι, ώστε ο αέρας εισαγωγής και εξαγωγής να μπορεί να κυκλοφορεί καλά. Φροντίστε να διατηρείτε τα ανοίγματα εξαερισμού πάντα ελεύθερα και καθαρά.


Για να αποφύγετε τη θερμική υπερφόρτωση, κάντε διαλείμματα στη λειτουργία της αντλίας κενού σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε την αντλία κενού, αποσυνδέστε το φιλ από το δίκτυο και εκτονώστε την πίεση, αποσυναρμολογώντας τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

## Θεραπεία οφθαλμών

<b>Η αντλία απενεργοποιείται μετά από μεγαλύτερο χρόνο λειτουργίας</b>	
<b>Αιτία</b>	<b>Θεραπεία</b>
Η αντλία θερμαίνεται υπερβολικά.	Διατηρείτε ελεύθερες τις σχισμές εξαερισμού.
Φραγμένο φίλτρο αναρρόφησης κινητήρα.	Να αντικατασταθεί το φίλτρο αναρρόφησης.
<b>Πολύ χαμηλή χωρητικότητα κενού</b>	
<b>Αιτία</b>	<b>Θεραπεία</b>
Διαρροή στεγανών του κινητήρα.	Να αντικατασταθούν οι τσιμούχες και το χιτώνιο.

## Συντήρηση και Service.

 Ελέγξτε τις συνδέσεις, τις τσιμούχες και τους σωλήνες. Ενδεχόμενες βλάβες πρέπει να επισκευάζονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με ανταλλακτικά από την FEIN.

Διατηρείτε τα ανοίγματα εξαερισμού ελεύθερα και καθαρά.

Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο στον εύκαμπτο σωλήνα σύνδεσης, φυσώντας το με πεπιεσμένο αέρα αντίθετα από την κατεύθυνση της ροής. Αντικαταστήστε το φίλτρο εάν είναι πολύ λερωμένο. Αν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθεί από ένα άλλο, ειδικά προκατασκευασμένο ηλεκτρικό καλώδιο που προσφέρει το Service της FEIN.

## Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

Η συσκευασία του προϊόντος σας μπορεί να περιέχει μόνο ένα τμήμα από τα εξαρτήματα που περιγράφονται ή απεικονίζονται στις οδηγίες χρήσης.

## Δήλωση συμμόρφωσης.

Η δήλωση συμμόρφωσης **CE** ισχύει μόνο για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της ομάδας ΕΖΕΣ (Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών) και μόνο για προϊόντα που προορίζονται για την αγορά της ΕΕ ή της ΕΖΕΣ. Μετά τη διάθεση του προϊόντος στην αγορά της ΕΕ, το σήμα UKCA παύει να ισχύει. Η δήλωση **UKCA** ισχύει μόνο για την βρετανική αγορά (Αγγλία, Ουαλία και Σκωτία) και μόνο για προϊόντα που προορίζονται για τη βρετανική αγορά. Μετά τη διάθεση του προϊόντος στην βρετανική αγορά, το σήμα CE παύει να ισχύει.

Η εταιρία FEIN δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται πλήρως στους σχετικούς κανονισμούς που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης.

Τεχνικά έγγραφα από:










C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Οι συσκευασίες, τα άχρηστα προϊόντα και τα εξαρτήματα πρέπει να ταξινομούνται για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## Oversættelse af den originale betjeningsvejledning.

## Anvendte symboler, forkortelser og begreber.

Symbol, tegn	Forklaring
	Læs vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsråd.
	Træk stikket ud af stikdåsen før dette arbejdsstadium. Ellers er der fare for kvæstelser som følge af utilsigtet start af produktet.
	Bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med de gældende EU-direktiver.
	Bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med de gældende direktiver fra Storbritannien (England, Wales, Skotland).
 <b>ADVARSEL</b>	Denne henvisning viser en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.
	Gamle produkter og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.
	Mærker genanvendelige emballager og produkter, der skal samles og bortskaffes adskilt fra hinanden.
	Gælder kun for Kina: Bruges produktet normalt, gælder miljøbeskyttelsen kun i 10 år.
	Produkt med basisisolering og desuden berørbare, ledende dele, der er forbundet med jordledningen.


Tegn	Enhed international	Forklaring
$P_1$	W	Optagende effekt
$U$	V	Dimensioneringsspænding
$f$	Hz	Frekvens
Vol.	l/min	Luftforbrug
Vak.	bar	Undertryk
$L \times B \times H$	mm	længde x bredde x højde
	kg	Vægt iht. EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Lydtrykniveau
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem <b>SI</b> .

## For din egen sikkerheds skyld.

**ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsråd og instrukser. I tilfælde af manglende over-

holdelse af sikkerhedsråd og instrukser er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsråd og instrukser til senere brug.**

 Anvend ikke dette produkt, før du har læst nærværende brugsanvisning samt de vedlagte „Almindelige betjeningsinstruktioner“ (skriftnummer 3 41 30 465 06 0) nøje igennem og forstået det hele. Opbevar det nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

**Bestemmelse af vakuumpumpen:**

I forbindelse med FEIN-vakuumpuden til optagelse af boreenheder med magnetfod på ikke magnetiserbare materialer i vejrbeskyttede omgivelser. Vakuumpumpen er kun beregnet til at opsuge luft og må ikke bruges til at opsuge andre gasser eller væsker.

**Specielle sikkerhedsforskrifter.**

**Forbind kun vakuumpumpen med forskriftsmæssige beskyttelseskontaktstikdåser. Brug kun ubeskadigede tilslutningsledninger og regelmæssigt kontrollerede forlængerledninger med beskyttelseskontakt.** En ikke gennemgående jordledning kan føre til elektrisk stød.

**Kontroller undertrykket ved at kigge på visningen på manometeret. Vakuummet kan svigte som følge af netsvigt eller som følge af termisk overbelastning af vakuumpumpen.** Et vakuumsvigt kan medføre, at hele enheden falder ned.

**Sørg for, at den tændte vakuumpumpe altid er under opsyn.**

**Udsæt aldrig en del af den menneskelige krop for vakuum.** Vakuummet kan føre til kvæstelser.

**Kontroller altid tilslutninger, pakninger og slanger før brug. Sørg for, at beskadigelser kun reparerer af kvalificeret personale, og at der kun bruges originale reservedele fra FEIN. Undgå indsnævring på slangerne f.eks. som følge af snavs, klemning eller trækning.** Manglende vakuum kan medføre, at holdeanordningen svigter, samt kvæstelser.

**Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på vakuumpumpen.** En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Brug klæbeetiketter.

**Kontrollér altid nettilslutningsledningen og netstikket for beskadigelser før brug.**

## Betjeningsforskrifter.

Tilsluttede komponenter skal være dimensionerede til et maksimalt undertryk på mindst -0,9 bar.

Opstil vakuumpumpen på en sådan måde, at til- og fra-luften kan cirkulere godt. Hold ubetinget ventilationsåbningerne frie og rene.


Sørg for, at vakuumpumpen har driftspauser med regelmæssige mellemrum for at forebygge den termiske overbelastning.

Efter brug: Sluk for vakuumpumpen, træk elstikket ud og fjern trykket ved at afmontere sugeslangen.

## Afhjælpning af fejl

Pumpe kobler fra efter længere driftstid	
Årsag	Afhjælpning
Pumpe bliver for varm.	Hold ventilationsåbninger fri.
Motorens opsuigningsfilter tilstoppet.	Få opsuigningsfilter udskiftet.
Vakuumdelse for lav	
Årsag	Afhjælpning
Pakninger på motor utætte.	Få pakninger og bøsning skiftet.

## Vedligeholdelse og kundeservice.

 **Kontroller tilslutninger, pakninger og slanger.** Sørg for, at beskadigelser kun reparerer af kvalificeret personale, og at der kun bruges originale reservedele fra FEIN.

Hold ventilationsåbningerne frie og rene.

Rengør regelmæssigt filteret i tilslutningsslangen ved at blæse det igennem med trykluft mod strømningsretningen. Skift filteret, hvis et er meget snavset.

Er el-værktøjets tilslutningsledning beskadiget, skal den erstattes med en specielt forberedt tilslutningsledning, der fås hos FEIN kundeservice.

## Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring.

Det kan være, at produktet kun leveres med en del af det tilbehør, der beskrives eller illustreres i denne brugsanvisning.

## Overensstemmelseserklæring.

**CE-erklæringen** gælder kun for lande i den Europæiske Union og EFTA (European Free Trade Association) og kun for produkter, der er beregnet til EU- eller EFTA-markedet. Når produktet er markedsført på EU-markedet, mister UKCA tegnet sin gyldighed.

**UKCA-erklæringen** gælder kun for det britiske marked (England, Wales og Skotland) og kun for produkter, der er beregnet til det britiske marked. Når produktet er markedsført på det britiske marked, mister CE-tegnet sin gyldighed.

Firmaet FEIN erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, der findes på den sidste side i denne brugsanvisning. Teknisk materiale hos:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81










73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.

Emballage, udtjent produkt og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

Øversettelse av den originale bruksanvisningen.

## Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.

Symbol, tegn	Forklaring
	Vedlagte dokumenter som driftsinstruks og generelle sikkerhetsinformasjoner må absolutt leses.
	Trekk støpselet ut av stikkkontakten før dette arbeidstrinnet. Ellers er det fare på grunn av utilsikket start av produktet.
	Bekrefter at produktet er i samsvar med direktivene til Den europeiske union.
	Bekrefter at produktet er i samsvar med direktivene til Storbritannia (England, Wales, Skottland).
	Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige skader eller død.
	Samle utsorterte produkter og andre elektrotekniske og elektriske produkter og tilfør dem en miljøvennlig gjenvinning.
	Kjennetegner resirkulerbare emballasjer og produkter som skal samles og kastes separat fra hverandre.
	Er bare gyldig for Kina: Miljøvernet varer i 10 år ved normal bruk av produktet.
	Produkt med basisisolasjon og ekstra berørbare lededyktige deler som er koblet til jordledningen.


Tegn	Internasjonal enhet	Forklaring
$P_1$	W	Opptatt effekt
$U$	V	Spenning
$f$	Hz	Frekvens
Vol.	l/min	Volumstrøm
Vak.	bar	Undertrykk
$L \times B \times H$	mm	lengde x bredde x høyde
	kg	Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Lydtrykknivå
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet SI.

## For din egen sikkerhet.

**ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Unnlattelse av å

overholde advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

 Ikke bruk dette produktet før du har lest grundig gjennom denne bruksanvisningen samt de vedlagte "Generelle sikkerhetsinstrukser" (skrift nummer 3 41 30 465 06 0) og har forstått disse fullstendig. Oppbevar de nevnte dokumenter for fremtidig bruk og overlever disse når du gir videre eller selger produktet.

Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelser.

## Bestemmelse for vakuumpumpen:

I forbindelse med FEIN-vakuumpumpen til festet av boreenheter med magnetfot på ikke magnetiserbare materialer i omgivelser beskyttet mot vær. Vakuumpumpen er bare bestemt for innsugning av luft, ikke av andre gasser eller væsker.

## Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

**Bruk vakuumpumpen kun på forskriftsmessig jodede stikkontakter. Bruk kun ikke skadede tilkopplingsledninger og skjøteledninger med jordet støpsel som blir kontrollert regelmessig.** En ikke gjennomgående jordleder kan medføre elektrisk støt.

**Forviss deg om at det finnes undertrykk ved hjelp av visning på manometeret. Svikt av vakuuet kan oppstå på grunn av nettbrudd eller termisk overbelastning av vakuumpumpen.** Svikt av vakuuet kan medføre at hele enheten faller ut.

La den innkoplede vakuumpumpen ikke være uten tilsyn.

**Utsett aldri deler av den menneskelige kroppen for vakuuemet.** Vakuuemet kan forårsake skader.

**Sjekk tilkoplinger, pakninger og slanger før hver bruk. La skader kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med FEIN-reservedeler. Unngå innsnevring i slangen, f.eks. på grunn av tilsmussing, klemme eller trekke i den.** Et manglende vakuu kan føre til at holdeinnretningen svikter og til skader.

**Det er forbudt å skru eller nagle skiltet og tegn på vakuumpumpen.** En skadet isolering beskytter ikke mot elektrisk støt. Bruk klebeetiketter.

**Sjekk strømledningen og støpset mht. skader før start.**

## Bruksinformasjon.

Tilkoplede komponenter skal være dimensjonert for et maksimalt undertrykk på minst -0,9 bar.

Still vakuumpumpen opp slik at innsugs- og utblåsningsluft kan sirkulere godt. Sørg for at luftenåpningene alltid er frie og rene.


Ta med regelmessige mellomrom driftspauser for vakuumpumpen for å forebygge termisk overbelastning.

Slå av vakuumpumpen etter bruk, trekk ut nettstøpset og lett trykket ved å demontere sugeslangen.

## Feiltjerning

Pumpen kopler ut etter lengre drift	
Årsak	Utbedring
Pumpen blir for varm.	Sørg for at luftsliissene er frie.
Motorens sugefilter tilstoppet.	La sugefilter skiftes ut.
Vakuuemytelse for svak	
Årsak	Utbedring
Utette tetninger på motoren.	La tetninger og sylindreforing skiftes ut.

## Vedlikehold og kundeservice.

 Kontroller tilkoplinger, tetninger og slanger. La skader bare repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med FEIN-reservedeler.

Sørg for at luftenåpningene er frie og rene.

Rengjør regelmessig filteret i tilkopplingsslangen ved blåse ut med trykkluft mot strømningsretningen. Skift ut filteret ved sterkere tilsmussing.

Hvis strømledningen til elektroverktøyet er skadet må den skiftes ut med original ledning som fås kjøpt hos FEIN-forhandlere.

## Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovmessige bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produzentens garantierklæring.

Leveranseprogrammet til ditt produkt kan også kun innebefatte en del av det tilbehøret som er beskrevet i denne driftsinstruksen eller på bildene.

## Samsvarserklæring.

**CE-erklæringen** gjelder kun for land i Den europeiske unionen og i EFTA [EØS] (European Free Trade Association) og kun for produkter som er bestemt for markedet i EU eller EFTA. Etter at produktet er introdusert på EU-markedet, mister UKCA-merket sin gyldighet.

**UKCA-erklæringen** gjelder kun for det britiske markedet (England, Wales og Skottland) og kun for produkter som er bestemt for det britiske markedet. Etter at produktet er introdusert på det britiske markedet, mister CE-merket sin gyldighet.

Firmaet FEIN erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de vanlige bestemmelsene som er oppført på siste side i denne driftsinstruksen.

Tekniske dokumenter hos:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81










73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Miljøvern, avfallshåndtering.

Emballasjer, utsorterte produkter og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Översättning av bruksanvisning i original.

## Använda symboler, förkortningar och begrepp.


Symbol, tecken	Förklaring
	Bifogad dokumentation som t. ex. bruksanvisningen och Allmänna säkerhetsanvisningarna ska oivillkorligen läsas.
	Innan beskriven åtgärd vidtas, ska stickproppen dras ur nätuttaget. I annat fall finns risk för att produkten vid oavsiktlig start orsakar personskada.
	Försäkran om att produkten överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.
	Försäkran om att elverktyget överensstämmer med Storbritanniens (England, Wales, Skottland) direktiv.
	Denna anvisning hänvisar till en eventuellt farlig situation som kan leda till allvariga personskador eller till död.
	Kasserade Produkter och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas separat och hanteras på miljövänligt sätt för återvinning.
	Kännetecknar återvinningsbara förpackningar och produkter, som måste insamlas och disponeras separat från varandra.
	Gäller endast för Kina: Miljöskyddets giltighet vid normal användning är 10 år.
	Produkt med basisolering och i tillägg skyddsledare till vilken berörbara, ledande delar anslutits.

Tecken	Internationell enhet	Förklaring
$P_1$	W	Upptagen effekt
$U$	V	Märkspänning
$f$	Hz	Frekvens
Vol.	l/min	Volymström
Obs.	bar	Undertryck
$L \times B \times H$	mm	längd x bredd x höjd
	kg	Vikt enligt EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Ljudtrycksnivå
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet SI.

## För din säkerhet.

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

 Använd inte denna produkt innan du noggrant läst och fullständigt förstätt denna instruktionsbok samt bifogade „Allmänna säkerhetsanvisningar“ (publikationsnummer 3 41 30 465 06 0). De nämnda underlagen bör förvaras för framtida behov och ska bifogas produkten vid överlåtelse eller försäljning.

Beakta även tillämpliga nationella arbetarskyddsbestämmelser.

## Vakuumpumpens användningsområde:

i förbindelse med FEIN-vakuumpattan för fäste av borrenheter med magnetfot på inte magnetiserbara material i väderleksskyddad omgivning. Med vakuumpumpen får endast luft sugas in, inte andra gaser eller vätskor.

## Speciella säkerhetsanvisningar.

**Vakuumpumpen får endast anslutas till jordade eluttag som uppfyller föreskrifternas krav. Använd endast oskadade anslutningsledningar och jordade förlängningskablar som inspekterats regelbundet.** Om skyddsjordningen är bruten kan det orsaka elektriska stötar.

**Kontrollera det gällande undertrycket på manometerens skala. Vakuums brist kan uppträda som följd av ett strömavbrott eller genom överbelastning av vakuumpumpen.** Vakuums brist kan leda till hela enhetens kollaps.



Lämna inte en påkopplad vakuumpump utan uppsikt.

**Utsätt aldrig kroppsdelar för vakuum.** Vakuumet kan medföra personskada.

**Kontrollera anslutningar, tätningar och slangar före varje användning. Endast kvalificerade reparatörer får utföra reparationer och endast FEIN-reservdelar får användas. Undvik insnörning i slangarna, som kan uppstå t.ex. genom nedsmutsning, klämning, knäckning eller rivning.** Om vakuumet saknas kan det leda till hållanordningens krångel och personskador.

**Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa brickor och märken på vakuumpumpen.** Om isoleringen är skadad, skyddar den inte mot elektriska stötar. Använd dekalering.

**Kontrollera före start att nätsladden och stickproppen inte skadats.**

## Användningsinstruktioner.

Anslutna komponenter måste vara avsedda för ett maximalt undertryck på minst -0,9 bar.

Ställ upp vakuumpumpen så, att insugnings- och frånluften kan cirkulera bra. Håll ovillkorligen ventilationsöppningarna fria och rena.


Håll regelbundna brukspauser med vakuumpumpen för undvikande av termisk överbelastning.

Koppla från vakuumpumpen efter avslutad användning, dra loss nätsladden och släpp ut trycket genom demontering av sugslangen.

## Åtgärd

Pumpen kopplar från efter längre tids användning	
Orsak	Åtgärd
Pumpen blir för het.	Håll ventilationsöppningarna fria.
Motorns insugningsfilter tilltäppt.	Låt byta ut insugningsfiltret.
Vakuumeffekten för låg	
Orsak	Åtgärd
Motorns tätningar otäta.	Låt byta ut tätningarna och bussningarna.

## Underhåll och kundservice.

 Kontrollera anslutningar, tätningar och slangar. Endast våra kvalificerade reparatörer får utföra reparationer. Endast FEIN-reservdelar får användas. Håll ventilationsöppningarna fria och rena.

Rengör regelbundet filtret i anslutningsledningen genom att blåsa rent det med tryckluft i motsats till strömningsriktningen. Byt ut filtret vid kraftigare nedsmutsning.

När elverktygets nätsladd skadats måste den ersättas med en speciellt förberedd nätsladd som FEIN-kundservicen tillhandahåller.

## Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargarantiförklaring.

Vid leverans av produkten kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i denna bruksanvisning.

## Försäkran om överensstämmelse.

**CE-försäkran** gäller endast för Europeiska unionens länder och EFTA (European Free Trade Association) och endast för produkter som är avsedda för EU- eller EFTA-marknaden. Efter marknadsintroduktionen av produkten på EU-marknaden förlorar UKCA tecknet sin giltighet.

**UKCA-försäkran** gäller endast för den brittiska marknaden (England, Wales och Skottland) och endast för produkter som är avsedda för den brittiska marknaden. Efter marknadsintroduktionen av produkten på brittiska marknaden förlorar CE - tecknet sin giltighet. FEIN försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de normativa dokument som anges på instruktionsbokens sista sida.

Tekniska publikationer finns hos:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81










73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Miljöskydd, avfallshantering.

Förpackning, skrotade produkter och tillbehör ska hanteras på miljövänligt sätt.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.

## Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.


Piktogrammit	Selitys
	Oheisiin dokumentteihin sekä käyttöohjeisiin ja yleisiin turvaohjeisiin on ehdottomasti perehdyttävä.
	Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen tätä työvaihetta. Tahattomasti käynnistyvä tuote aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
	Vahvistaa tuotteen yhdenmukaisuus Euroopan yhteisön direktiivien kanssa.
	Vahvistaa sähkötyökalun yhdenmukaisuus Iso-Britannian (Englanti, Wales, Skotlanti) direktiivien mukaisesti.
 <b>VAROITUS</b>	Teksti varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa vakavaan työtaturmaan tai jopa hengenvaaraan.
	Kerää hylätyt tuotteet ja muut sähkötekniiset ja sähköiset valmisteet erikseen ja toimita ne ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.
	Karakterisoi kierrätyskelpoisia pakkauksia ja tuotteita, joita tulee kerätä ja hävittää erikseen toisistaan.
	Pätee vain Kiinaa varten: Ympäristösuojelun voimassaolo tuotteen normaalissa käytössä on 10 vuotta.
	Peruseristyksen ohella laitteen sähköä johtavat osat, joita voi koskettaa, on liitetty suojajohtimeen.

Merkki	Kansainvälinen yksikkö	Selitys
$P_1$	W	Ottoteho
$U$	V	Nimellisjännite
$f$	Hz	Taajuus
Vol.	l/min	Tilavuusvirta
Huom.	bar	Alipaine
$L \times B \times H$	mm	pituus x leveys x korkeus
	kg	Paino vastaa EPTA-Procedure 01-tietoja
$L_{pA}$	dB	Äänen painetaso
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt.

## Työturvallisuus.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

 Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet lukenut tämän käyttöohjeen ja oheiset ”Yleiset turvallisuusohjeet” (asiakirjanumero 3 41 30 465 06 0) perusteellisesti ja ymmärtänyt kaiken täydellisesti. Säilytä mainittu asiakirjat myöhempiä tarvetta varten ja luovuta ne aina tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle. Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisääteisiä työturvallisuusmääräyksiä.

## Tyhjiöpumpun käyttö:

yhdessä FEIN-tyhjiölevyn kanssa porausyksikköjen kiinnittämiseen magneettijalalla ei magnetisoituihin materiaaleihin säältä suojatussa ympäristössä. Tyhjiöpumppu on tarkoitettu vain ilman imemiseen, ei muiden kaasujen tai nesteiden.

## Eriytyiset varotoimenpiteet.

**Käytä tyhjiöpumppua vain ohjeiden mukaiseen maadoitettuun pistorasiaan kytkettynä. Käytä vain vaurioittamattomia liitosjohtoja ja säännöllisesti tarkastettuja suojamaadoitettuja jatkojohtoja.** Ei-johdonmukainen maadoitusjohdin voi johtaa sähköiskuun.

**Varmista alipaineen olemassaolo manometrin asteikosta.** Tyhjiön häviäminen saattaa johtua verkkovirran katkeamisesta tai tyhjiöpumpun termisestä ylikuormituksesta. Tyhjiön häviäminen saattaa johtaa koko yksikön romahtamiseen.

**Älä jätä käynnissä olevaa alipainepumppua ilman valvontaa.**

**Älä aseta mitään kehonosaa alttiiksi tyhjiölle.** Tyhjiö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.

**Tarkista liitokset, tiivisteet ja letkut ennen jokaista käyttöä.** Korjauta viat ainoastaan pätevällä ammattihenkilöllä, ja käyttämällä vain FEINin varaosia. Vältä letkujen supistuksia esim. johtuen liikaantumisesta, puristuksesta tai murtumisesta. Puuttuva tyhjiö voi johtaa kiinnittimen pettämiseen ja loukkaantumisiin.

**Tyhjiöpumppuun ei saa ruuvata eikä niitata kilpiä tai merkkejä.** Vioittunut eristys ei suojaa sähköiskuiltä. Käytä tarramerkkejä.

**Tarkasta liitäntäjohdon ja pistokkeen kunto, ennen kuin otat koneen käyttöön.**

## Työstöohjeita.

Liitettyjen osien tulee soveltua maksimaaliseen -0,9 bar alipaineelle.

Aseta tyhjiöpumppu niin, että imu- ja poistoilma pääsevät hyvin kiertämään. Pidä ehdottomasti tuuletusaukot vapaina ja puhtaina.


Termisen ylikuormituksen välttämiseksi, tulee tyhjiöpumpulla pitää käyttötauvoja säännöllisin välein.

Kytke tyhjiöpumppu pois päältä käytön jälkeen, irrota verkkopistoke verkosta ja poista paine irrottamalla imuletku.

## Vian korjaus

Pumppu kytkee pois päältä pidemmän käytön jälkeen	
Syy	Apukeino
Pumppu kuumenee liikaa.	Pidä tuuletusaukot vapaana.
Moottorin imuaukko on tukkeutunut.	Anna vaihtaa imusuodatin.
Tyhjiöteho on riittämätön	
Syy	Apukeino
Moottrin tiivisteet vuotavat.	Anna vaihtaa tiivisteet ja akselin laakeri.

## Kunnossapito, huolto.

 Tarkista liitännät, tiivisteet ja letkut. Korjauta viat ainoastaan pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää vain FEINin varaosia.

Pidä tuuletusaukot vapaina ja puhtaina.

Puhdista säännöllisesti liitäntäletkun suodatin puhaltamalla se puhtaaksi paineilmalla vasten virtaussuuntaa. Vaihda voimakkaasti likaantunut suodatin uuteen.

Jos sähkötyökalun liitäntäjohto on vioittunut, sen saa vaihtaa ainoastaan uuteen laitekohtaiseen liitäntäjohdtoon, jonka voi tilata FEIN-palvelusta.

## Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa. Sen ohella pätee FEINin takuuehdoissa määritetty tämä valmistajakohtainen takuu.

Kaikki tässä käyttöohjeessa mainitut tai kuvissa esitetyt lisätarvikkeet eivät välttämättä kuulu tuotteen toimitus-sisältöön.

## EU-vastaavuus.

**CE-tiedonanto** koskee vain Euroopan unionin ja EFTAn (European Free Trade Association) maita ja vain EU- ja EFTA-markkinoille tarkoitettuja tuotteita. Tuotteen EU-markkinoille liikkeeseenlaskemisen jälkeen UKCA-merkinä menettää voimassaolonsa.

**UKCA-tiedonanto** koskee vain brittimarkkinoita (Englanti, Wales ja Skotlanti) ja brittimarkkinoille tarkoitettuja tuotteita. Tuotteen brittimarkkinoille liikkeeseenlaskemisen jälkeen CE-merkinä menettää voimassaolonsa.

Tmi. FEIN vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen määräysten ja standardien mukainen.

Teknisen dokumentaation laatinut:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81










73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Ympäristönsuojelu, jätahuolto.

Pakkausmateriaalit, käytöstä poistetut tuotteet ja lisävarusteet on johdettava uusiokäyttöön.

## Orijinal kullanım kılavuzu çevirisi.

### Kullanılan semboller, kısaltmalar ve kavramlar.

Sembol, işaret	Açıklama
	Kullanma kılavuzu ve genel güvenlik talimatı gibi ekteki belgeleri mutlaka okuyun.
	Bu çalışmaya başlamadan önce elektrik fişini prizden çekin. Aksi takdirde, ürünün istemeyerek çalışması nedeniyle yaralanma riski söz konusu olabilir.
	Ürünün Avrupa Topluluğu yönetmeliklerine uygun olduğu onaylanır.
	Ürünün Birleşik Krallık (İngiltere, Galler, İskoçya) yönetmeliklerine uygun olduğu onaylanır.
	Bu uyarı, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek muhtemel tehlikeli bir durumu gösterir.
	Ürünleri ayrı ayrı toplayın ve çevre dostu bir anlayışla geri dönüşüme kazandırın.
	Ayrı ayrı toplanıp tasfiye edilmesi gereken geri dönüştürülebilir ambalajları ve ürünleri belirtir.
	Sadece Çin için geçerli: Ürünün normal kullanımında çevre koruma süresi 10 yıldır.
	Temel izolasyonlu ve ek olarak koruyucu iletkene bağlı dokunulabilir iletken parçalı ürün.


Sembol	Uluslar arası birim	Açıklama
$P_T$	W	Giriş gücü
$U$	V	Nominal gerilim
$f$	Hz	Frekans
Vol.	l/min	Hacimsel akış (debi)
Vak.	bar	Alçak basınç (vakum)
$L \times B \times H$	mm	Uzunluk x Genişlik x Yükseklik
	kg	Ağırlığı EPTA-Procedure 01'e uygun
$L_{pA}$	dB	Ses basıncı seviyesi
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Temel ve türetilen değerler uluslar arası birimler sistemi SI'den alınmıştır.

### Güvenliğiniz için.

#### **UYARI** Bütün güvenlik talimat ve uyarılarını

okuyun. Güvenlik talimat ve uyarılarına uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün güvenlik talimatı ve uyarılarını ilerde kullanmak üzere saklayın.**

 Bu ürünü, bu kullanım kılavuzunu ve ekteki „Genel güvenlik talimatlarını“ (belge numarası 3 41 30 465 06 0) dikkatlice okumadan ve tamamını anlamadan kullanmayın. Anılan belgeleri daha sonra kullanmak üzere saklayın ve ürünü başkasına verdiğiniz veya devrettiğiniz takdirde bu belgeleri birlikte verin.

İlgili ulusal çalışma hükümlerine de uyun.

### Vakum pompasının kullanım amacı:

Manyetik tabanlı delme ünitelerini takmak için FEIN vakum plakası ile birlikte miktatsızlanmayan malzemeler üzerinde, hava koşullarına karşı korumalı bir ortamda kullanım için tasarlanmıştır. Vakum pompası, yalnızca havayı emmek için tasarlanmıştır, diğer gazları ya da sıvıları emmek için tasarlanmamıştır.

### Özel güvenlik talimatı.

**Vakum pompasını sadece yönetmeliklere uygun koruyucu kontaklı prizlerde çalıştırın. Sadece hasar görmemiş bağlantı kablolarını ve düzenli aralıklarla kontrol edilen koruyucu kontaklı uzatma kablolarını kullanın.** Tam işlev görmeyen koruyucu iletken elektrik çarpmasına neden olabilir.

**Manometre üzerindeki basınç göstergesini okuyarak, vakum olup olmadığından emin olun. Vakum arızası, elektrik kesintisi ya da vakum pompasının termik olarak aşırı yüklenmesinin bir sonucu olarak ortaya çıkabilir.** Vakumun oluşmaması, tüm ünitenin çökmesine neden olabilir.

**Çalışır durumdaki vakum pompasını gözetimsiz bırakmayın.**

**Asla insan vücudunun herhangi bir kısmını vakuma maruz bırakmayın.** Vakum yaralanmalara neden olabilir.

**Her kullanımdan önce, bağlantıları, contaları ve hortumları kontrol edin. Ortaya çıkan hasarları sadece kalifiye personele ve sadece FEIN yedek parçaları kullanma koşulu ile onartın. Hortumlarda örneğin kirlenme, ezilme ya da gerilme nedeniyle daralmaların oluşmasını engelleyin.** Vakum eksikliği, tutma mekanizmanın arızalanmasına ve yaralanmaya neden olabilir.

**Vakum pompası üzerine etiket, işaret gibi nesnelere vidalanması veya perçinlenmesi yasaktır.** Hasar gören izolasyon donanımı elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. Yapışıcı etiket kullanın.

**Aleti çalıştırmadan önce her defasında şebeke bağlantı kablosunda ve şebeke fişinde hasar olup olmadığını kontrol edin.**

## Çalışırken dikkat edilmesi gereken hususlar.


Bağlı bileşenler, en az -0,9 bar bar değerindeki maksimum vakum için tasarlanmış olmalıdır. Vakum pompasını, emilen ve çıkan hava iyi dolaşım sağlayacak biçimde yerleştirin. Havalandırma menfezlerini mutlaka açık ve temiz tutun.

Termik aşırı yüklenmeyi önlemek için, düzenli aralıklarla vakum pompasını çalıştırmaya ara verin. Vakum pompasını kullandıktan sonra kapatın, elektrik fişini çekin ve emme hortumunu çıkararak basıncı boşaltın.

## Arıza giderme

Pompa uzun süre çalıştıktan sonra kapanıyor	
Nedeni	Giderilmesi
Pompa aşırı ısınıyor.	Havalandırma ızgaralarını açık tutun.
Motorun emme filtresi tıkalı.	Emme filtresini değiştirin.
Vakum gücü çok düşük	
Nedeni	Giderilmesi
Motordaki contalar sızdırıyor.	Contaları ve burçları değiştirin.

## Bakım ve müşteri servisi.

 Bağlantıları, contaları ve hortumları kontrol edin. Ortaya çıkan hasarları sadece kalifiye personele ve sadece FEIN yedek parçaları kullanma koşulu ile onartın.

Havalandırma menfezlerini açık ve temiz tutun. Bağlantı hortumundaki filtreyi düzenli olarak akış yönünün tersine basınçlı hava üfleyerek temizleyin. Aşırı derecede kirlenmişse, filtreyi değiştirin. Elektrikli el aletinin bağlantı kablosu hasar görecektir olursa, FEIN müşteri servisinden temin edilebilecek özel olarak hazırlanmış bir bağlantı kablosu ile değiştirilebilir.

## Teminat ve garanti.

Ürüne ilişkin teminat piyasaya sunulduğu ülkenin yasal düzenlemeleri çerçevesinde geçerlidir. Ayrıca FEIN, FEIN üretici garanti beyanına uygun bir garanti sağlar. Ürününüzün teslimat kapsamında bu kullanma kılavuzunda tanımlanan veya resmi gösterilen aksesuarın sadece bir kısmı bulunabilir.

## Uyumluluk beyanı.

**CE beyanı** Sadece Avrupa Birliği ve EFTA üyeleri (European Free Trade Association) ve sadece AB ve EFTA pazarları için tasarlanan ürünler için geçerlidir. Ürün AB pazarına sunulduğunda UKCA işareti geçerliliğini yitirir.

**UKCA beyanı** Sadece Britanya pazarı (İngiltere, Galler ve İskoçya) ve Britanya pazarı için tasarlanmış ürünler için geçerlidir. Ürün Britanya pazarına sunulduğunda CE işareti geçerliliğini yitirir.

FEIN firması tek sorumlu olarak bu ürünün bu kullanım kılavuzunun son sayfasında belirtilen ilgili koşullara uygun olduğunu beyan eder.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81








73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Çevre koruma, tasfiye.

Ambalaj malzemesi, kullanım ömrünü tamamlamış ürünler ve aksesuar geri kazanım merkezine gönderilmelidir.

Az eredeti kezelési útmutató fordítása.

## Felhasznált jelölések, rövidítések és fogalmak.

Szimbólumok, jelek	Magyarázat
	Mindenképpen olvassa el a mellékelt dokumentációt, mint például a kezelési útmutatót és a biztonsági tájékoztatót.
	Ezen munkalépés megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból. Ellenkező esetben a termék véletlenszerű elindulása sérüléseket okozhat.
CE	A jel igazolja, hogy a termék megfelel az Európai Közösség irányelveinek.
UK CA	A jel igazolja, hogy a termék megfelel Nagy-Britannia (Anglia, Wales, Skócia) irányelveinek.
 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Ez a tájékoztató egy lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.
	A kiselejtezett termékeket és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és egy környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újrafelhasználási ciklusba kell bevezetni.
	Újrahasználható csomagolásokat és termékeket jelöl, amelyeket egymástól elkülönítve kell összegyűjteni és ártalmatlanítani.
	Csak Kínára érvényes: A környezetvédelem időtartama a termék normális használata esetén 10 év.
	Alapszigeteléssel ellátott és ezen felül a védővezetékhez csatlakoztatott megérinthatő elektromosan vezetőképes alkatrészeket tartalmazó termék.


Jel	Nemzetközi egység	Magyarázat
$P_1$	W	Teljesítményfelvétel
$U$	V	Feszültség
$f$	Hz	Frekvencia
Vol.	l/min	Térfogatáram
Vak.	bar	Vákuum
$L \times B \times H$	mm	Hossz x Szélesség x Magasság
	kg	Súly az „EPTA-Procedure 01” (01 EPTA-szabvány) szerint
$L_{pA}$	dB	Hangnyomás szint
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Az SI nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.

## Az Ön biztonsága érdekében.

### **FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

### **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket a biztonsági előírásokat és utasításokat.**

 Ne használja ezt a terméket, mielőtt gondosan el nem olvasta és meg nem értette ezt a kezelési útmutatót és a mellékelt „Általános biztonsági

tájékoztatót” (dokumentáció száma: 3 41 30 465 06 0). A későbbi használathoz gondosan őrizze meg ezeket a dokumentációkat és a termék továbbadása vagy eladása esetén mellékelje ezeket a termékhez.

Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

### **A vákuumszivattyú rendeltetése:**

a FEIN-vákuumlappal együtt mágneses talplemezzel felszerelt fúró egységek rögzítésére nem mágnesezhető anyagokra az időjárás hatásaitól védett helyen. A vákuumszivattyú csak levegő beszívására, tehát semmilyen más gáz vagy folyadék beszívására, szolgál.

### **Biztonsági információk.**

**A vákuumszivattyút csak egy előírászerű védőérintkezővel ellátott dugaszoló aljzathoz csatlakoztatva szabad üzemeltetni. Csak hibátlan csatlakozó vezetékét és szükség esetén csak hibátlan, védővezetékét is tartalmazó hosszabbítót használjon és rendszeresen ellenőrizze azok hibátlan állapotát. Egy nem végig átmenő védővezeték áramütéshez vezethet.**

A manométer kijelzésének leolvasásával győződjön meg róla, hogy van vákuum. A vákuum feszültségkimaradás esetén vagy a vákuumszivattyú termikus túlterhelése esetén megszűnhet. A vákuum megszűnése az egész egység lezuhanásához vezethet.

**Sohase hagyja a bekapcsolt vákuumszivattyút felügyelet nélkül.**

**Sohase tegye ki egy ember bármilyen testrészét a vákuumnak.** A vákuum sérüléseket okozhat.

**Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozásokat, a tömítéseket és a tömlőket. A megrongálódásokat csak szakképzett szakemberekkel és csak FEIN-pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa ki. Kerülje el a tömlők elszennyezését, összenyomását, meghúzását, nehogy azok beszűküljenek.** A hiányzó vákuum a tartóberendezés működésképtelenné válásához és sérülésekhez vezethet.

**A vákuumszivattyúra táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos.** Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

**Üzembevétel előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a hálózati csatlakozó vezeték és a csatlakozó dugó.**

## Kezelési tájékoztató.

A csatlakoztatott komponenseknek legalább -0,9 bar negatív nyomásra kell méretezve lenniük.


Állítsa úgy fel a vákuumszivattyút, hogy a beszívott és a kifűjt levegő megfelelően keringessen. A szellőztető nyílásokat tartsa mindig okvetlenül szabadon és tisztán. A vákuumszivattyú termikus túlterhelésének megelőzésére tartson rendszeres időközönként üzemszüneteket.

A használat után kapcsolja ki a vákuumszivattyút, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót és a szívótömlő leszerelésével nyomásmentesítse a berendezést.

## Hibaelhárítás

A szivattyú hosszabb futási idő után kikapcsol	
A hiba oka	Elhárítás módja
A szivattyú túl forróvá válik.	Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.
A motor szívószűrője eldugult.	Cseréltesse ki a szívószűrőt.
A vákuumteljesítmény túl alacsony	
A hiba oka	Elhárítás módja
A motor tömítései tömítetlenek.	Cseréltesse ki a tömítéseket és perselyeket.

## Üzembentartás és vevőszolgálat.

 Ellenőrizze a csatlakozásokat, tömítéseket és tömlőket. A rongálódásokat csak szakképzett személyzet és csak eredeti FEIN pótalkatrészek felhasználásával javíthatja ki.

Tartsa szabadon és tisztán a szellőztető nyílásokat. A csatlakozó tömlőben elhelyezett szűrőt az áramlási irány ellenentés irányban befűvott sűrített levegővel rendszeresen tisztítsa meg. Erős elszennyeződés esetén cserélje ki a szűrőt.

Ha az elektromos kéziszám csatlakozó vezetéké megromlott, akkor ezt egy speciálisan előkészített csatlakozó vezetékra kell kicserélni, amely a FEIN vevőszolgálatnál kapható.

## Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban hatályos törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk.

Az Ön termékéhez tartozó szállítmányban nem feltétlenül található meg az ezen használati útmutatóban ismertetésre kerülő vagy ábrázolt valamennyi tartozék.

## Megfelelőségi nyilatkozat.

A **CE-nyilatkozat** csak az Európai Unió és az EFTA (Európai Szabadkereskedelmi Társulás) országaira és csak azokra a termékekre érvényes, amelyek az EU- vagy EFTA-piac számára kerültek gyártásra. A termékek az EU-piacon való forgalombahozatala után az UKCA-jel érvényét veszti.

Az **UKCA-nyilatkozat** csak a brit piacra (Angliára, Walesre és Skóciára) és csak azokra a termékekre vonatkozik, amelyek a brit piac számára kerültek gyártásra. A terméknek a brit piacon való forgalombahozatala után a CE-jel érvényét veszti.

A FEIN egyedüli felelőséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési útmutató utolsó oldalán megadott idevonatkozó előírásoknak.








A műszaki dokumentáció a következő helyen található: C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A csomagolást, a kimustrált termékeket és tartozékokat egy környezetbarát újrafelhasználást biztosító módon kell ártalmatlanítani.

Příklad původního návodu k obsluze.

## Použité symboly, zkratky a pojmy.


Symbol, značka	Vysvětlení
	Nezbytně čtěte přiložené dokumenty jako návod k obsluze a všeobecná bezpečnostní upozornění.
	Před tímto pracovním krokem vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky elektrické sítě. Jinak existuje nebezpečí zranění dané neúmyslným rozběhem výrobku.
CE	Potvrzuje shodu výrobku se směrnicemi Evropské unie.
UK CA	Potvrzuje shodu výrobku se směrnicemi Velké Británie (Anglie, Wales, Skotsko).
 <b>VAROVÁNÍ</b>	Toto upozornění ukazuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k vážným poraněním nebo smrti.
	Vyřazené výrobky a další elektrotechnické a elektrické výrobky odděleně sbírejte a dodejte k ekologické recyklaci.
	Označuje recyklovatelné obaly a výrobky, které se musejí navzájem odděleně sbírat a likvidovat.
	Platné pouze pro Čínu: Trvání ochrany životního prostředí při normálním používání výrobku činí 10 let.
	Výrobek se základní izolací a navíc dotknutelné vodivé díly připojené na ochranný vodič.

Značka	Jednotka mezinárodní	Vysvětlení
$P_f$	W	Příkon
$U$	V	Jmenovité napětí
$f$	Hz	Frekvence
Vol.	l/min	Objemový průtok
Vak.	bar	Podtlak
$L \times B \times H$	mm	délka x šířka x výška
	kg	Hmotnost podle EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Hladina akustického tlaku
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek <b>SI</b> .

## Pro Vaši bezpečnost.

**VAROVÁNÍ** Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

 Tento výrobek nepoužívejte, dokud jste si důkladně nepřečetli a plně neporozuměli tomuto návodu k obsluze a též přiloženým „Všeobecným bezpečnostním upozorněním“ (číslo spisu 3 41 30 465 06 0). Uchovejte uvedené podklady k pozdějšímu použití a předejte je při zapůjčení nebo prodeji výrobku.

Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

## Určení vývěvy:

Ve spojení s vakuovou deskou FEIN pro upnutí vrtacích jednotek s magnetickou patou na nemagnetizovatelných materiálech v prostředí chráněném před povětrnostními vlivy. Vývěva je určena pouze pro nasávání vzduchu, nikoli jiných plynů či kapalin.

## Speciální bezpečnostní předpisy.

**Vývěvu provozujte pouze na předpisu vyhovujících zásuvkách s ochranným kontaktem. Používejte pouze nepoškozené elektrické přípojky a pravidelně kontrolované prodlužovací kabely s ochranným kontaktem.** Neprocházející ochranný vodič může vést k zásahu elektrickým proudem.

**Přesvědčte se o přítomnosti podtlaku díky ukazateli na manometru. Selhání vakua se může vyskytnout v důsledku výpadku proudu nebo tepelného přetížení vývěvy.** Selhání vakua může vést k pádu celé jednotky.



Zapnutou vývěvu nenechávejte bez dozoru.

**Nikdy nevystavujte žádnou část lidského těla vakuu.**  
Vakuum může způsobit zranění.

**Před každým použitím zkontrolujte přípojky, těsnění a hadice. Poškození nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze náhradními díly firmy FEIN. Vyvarujte se zúžení hadic, např. kvůli nečistotám, smáčknutí nebo natažení.** Chybějící vakuum může vést k selhání přidržovacího zařízení a ke zraněním.

**Je zakázáno na vývěvu šroubovat či nýtovat štítky a značky.** Poškozená izolace neposkytuje žádnou ochranu proti zásahu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.

**Před uvedením do provozu zkontrolujte vedení síťové přípojky a síťovou zástrčku na poškození.**

## Pokyny k obsluze.

Připojené komponenty musejí být dimenzované pro maximální podtlak nejméně -0,9 bar.


Vývěvu postavte tak, aby nasávaný a vyfukovaný vzduch mohly dobře cirkulovat. Větrací otvory udržujte bezpodmínečně volné a čisté.

Aby se předešlo tepelnému přetížení, dělejte si v pravidelných intervalech přestávky v provozu vývěvy. Po použití vývěvu vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a popusťte tlak demontáží sací hadice.

## Odstranění poruchy

Čerpadlo se po delší době běhu vypne	
Příčina	Náprava
Čerpadlo je příliš horké.	Udržujte větrací otvory volné.
Ucpaný sací filtr motoru.	Sací filtr nechte vyměnit.
Příliš nízký výkon vakua	
Příčina	Náprava
Netěsnící těsnění na motoru.	Nechte vyměnit těsnění a vložku válce.

## Údržba a servis.

 Zkontrolujte přípojky, těsnění a hadice. Poškození nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem a pouze náhradními díly firmy FEIN.

Udržujte větrací otvory volné a čisté.

Pravidelně čistěte filtr v sací hadici vyfoukáním pomocí tlakového vzduchu proti směru proudění. Při silnějším znečištění filtr vyměňte.

Je-li poškozeno přívodní vedení elektronářadí, musí být nahrazeno speciálně připraveným přívodním vedením, které je k dostání v servisu firmy FEIN.

## Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN.

V obsahu dodávky Vašeho výrobku může být obsažen i jen jeden díl příslušenství popsaného nebo zobrazeného v tomto návodu k obsluze.

## Prohlášení o shodě.

**CE prohlášení** platí pouze pro země Evropské unie a EFTA (European Free Trade Association) a pouze pro výrobky, které jsou určeny pro trh EU nebo EFTA. Po uvedení výrobku do oběhu na trhu EU ztrácí označení UKCA svou platnost.

**UKCA prohlášení** platí pouze pro britský trh (Anglie, Wales a Skotsko) a pouze pro výrobky, které jsou určeny pro britský trh. Po uvedení výrobku do oběhu na britském trhu ztrácí označení CE svou platnost.

Firma FEIN prohlašuje ve výhradní zodpovědnosti, že tento výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedeným na poslední straně tohoto návodu k obsluze.

Technické podklady u:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81










73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Ochrana životního prostředí, likvidace.

Obaly, vyřazené výrobky a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.


Preklad originálneho návodu na použitie.

## Používané symboly, skratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvetlenie
	Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na použitie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.
	Vytiahnite pred týmto pracovným krokom sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia spôsobené neúmyselným uvedením produktu do chodu.
	Potvrďuje zhodu produktu so smernicami Európskeho spoločenstva.
	Potvrďuje zhodu produktu so smernicami Veľkej Británie (Anglicko, Wales, Škótsko).
 <b>POZOR</b>	Toto upozornenie poukazuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vážnym poraneniam alebo môže spôsobiť smrť.
	Zbierajte vyradené produkty a iné elektrotechnické a elektrické výrobky oddelene a odovzdajte ich do ekologického opätovného zhodnotenia.
	Označuje recyklovateľné obaly a produkty, ktoré musíte zbierať a likvidovať oddelene od seba.
	Platné iba pre Čínu: Pri bežnom použití produktu je dĺžka ochrany životného prostredia 10 rokov.
	Výrobok má základnú izoláciu a okrem toho sú vodivé súčasti pripojené na ochranný vodič.


Značka	Medzinárodná jednotka	Vysvetlenie
$P_f$	W	Príkon
$U$	V	Menovité napätie
$f$	Hz	Frekvencia
Vol.	l/min	Objem prúdu vzduchu
Vák.	bar	Podtlak
$L \times B \times H$	mm	dĺžka x šírka x výška
	kg	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Hladina zvukového tlaku
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek <b>SI</b> .

## Pre Vašu bezpečnosť.

 **POZOR** Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

 Nepoužívajte tento produkt skôr, ako ste si dôkladne prečítali návod na použitie, ako aj priložené „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ (číslo dokumentácie 3 41 30 465 06 0) a úplne porozumeli celému obsahu. Uschovajte uvedené dokumentácie a podklady pre neskoršie použitie a odovzdajte ich pri postúpení alebo predaji produktu. Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

## Účel vákuového čerpadla:

v spojení s vákuovou doskou FEIN na uchytenie vrtáčich jednotiek s magnetickou nohou na nemagnetizovateľných materiáloch v prostredí chránenom pred poveternostnými vplyvmi. Vákuové čerpadlo je určené iba na nasávanie vzduchu. Nie je určené na nasávanie iných plynov alebo kvapalín.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny.

**Prevádzkujte vákuové čerpadlo iba na predpisových zásuvkách s ochranným kontaktom. Používajte iba nepoškodené prípojné vedenia a pravidelne skúšané predlžovacie vedenia s ochranným kontaktom.**

Ochranný vodič, ktorý nie je priechodný, môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom.

**Presvedčte sa o prítomnosti podtlaku na ukazovateli manometra. Zlyhanie vákuua môže vzniknúť následkom výpadku napájania zo siete alebo v dôsledku tepelného preťaženia vákuového čerpadla. Zlyhanie vákuua môže spôsobiť pád celej jednotky.**

**Nenechávajte zapnuté vákuové čerpadlo bez dozoru.**

**Nikdy vákuu nevystavujte žiadnu časť ľudského tela. Vákuuum môže spôsobiť poranenia.**

**Skontrolujte pred každým použitím prípojky, tesnenia a hadice. Nechajte poškodenia opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s náhradnými dielmi od spoločnosti FEIN. Vyvarujte sa zúženiu hadíc, napr. znečisteniami, stlačením alebo ťahaním. Chýbajúce vákuuum môže viesť k zlyhaniu pridržiavacieho zariadenia a spôsobiť poranenia.**

**Je zakázané priskrutkovať alebo prinitovať na vákuové čerpadlo štítky alebo značky. Poškodená izolácia neposkytuje ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte nalepovacie štítky.**

**Ak chcete náradie používať, skontrolujte najprv, či nie je poškodená elektrická prívodná šnúra a zástrčka.**

## Návod na používanie.

Pripojené komponenty musia byť dimenzované pre maximálny podtlak minimálne -0,9 bar.

Umiestnite vákuové čerpadlo tak, aby mohol dobre cirkulovať nasávaný a vyfukovaný vzduch. Bezpodmienečne udržiavajte vetracie otvory voľné a čisté.


Aby ste zabránili tepelnému preťaženiu, vykonávajte v pravidelných intervaloch prevádzkové prestávky vákuového čerpadla.

Po použití vypnite vákuové čerpadlo, vyťahnite sieťovú zástrčku a vypustite tlak demontovaním sacej hadice.

## Odstaňovanie porúch

Čerpadlo sa po dlhšej dobe chodu vypne	
Príčina	Odstánenie príčiny
Čerpadlo sa príliš zahrieva.	Udržiavajte vetracie štrbiny voľné a čisté.
Je zapchatý nasávací filter motora.	Nechajte vymeniť nasávací filter.
Príliš nízky výkon vákuua	
Príčina	Odstánenie príčiny
Netesné tesnenia na motore.	Nechajte vymeniť tesnenia a vložku valca.

## Údržba a autorizované servisné stredisko.

 Skontrolujte prípojky, tesnenia a hadice. Poškodenia dávajte opraviť len kvalifikovanému personálu a výlučne s použitím originálnych náhradných súčiastok značky FEIN.

Udržiavajte vetracie otvory voľné a čisté.

Pravidelne čistite filter na prívodnej hadici, a to jeho vyfúkaním stlačeným vzduchom proti smeru prúdenia. Pri silnejšom znečistení filter vymeňte.

Ak je poškodená prívodná šnúra ručného elektrického náradia, treba ju nahradiť špeciálnou prívodnou šnúrou, ktorá sa dá zakúpiť v Autorizovanom servisnom stredisku firmy FEIN.

## Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

V základnej výbave Vášho výrobku sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návode na používanie.

## Vyhlásenie o konformite.

**Vyhlásenie CE** platí iba pre krajiny Európskej únie a EFTA (European Free Trade Association) a iba pre produkty, ktoré sú určené pre trh EÚ alebo EFTA. Po uvedení produktu na trh EÚ, stráca značka UKCA svoju platnosť.

**Vyhlásenie UKCA** platí iba pre britský trh (Anglicko, Wales a Škótsko) a iba pre produkty, ktoré sú určené pre britský trh. Po uvedení produktu na britský trh stráca značka CE svoju platnosť.

Firma FEIN vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s príslušnými normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návodu na používanie.










Technické podklady sa nachádzajú na adrese:  
C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Obaly, vyradené produkty a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.


## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji.

### Użyte symbole, skróty i pojęcia.


Symbol, znak	Objaśnienie
	Załączone dokumenty, tzn. instrukcję eksploatacji i ogólne wskazówki bezpieczeństwa należy koniecznie przeczytać.
	Przed wykonaniem tej czynności roboczej wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała w wyniku niezamierzonego rozruchu maszyny.
	Potwierdza zgodność urządzenia z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.
	Potwierdza zgodność urządzenia z wytycznymi Wielkiej Brytanii (Anglia, Walia, Szkocja).
 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do poważnych urazów ciała lub nawet utraty życia.
	Zużyte produkty i inne urządzenia elektrotechniczne i elektryczne gromadź oddzielnie oraz poddawaj je recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.
	Oznacza przydatne do recyklingu opakowania i produkty, wymagające oddzielnego zbierania i utylizacji.
	Dotyczy tylko ChRL: Ochrona środowiska przy normalnym zgodnym z przeznaczeniem użytkowaniu wynosi 10 lat.
	Wyrób z izolacją podstawową i z dodatkowo podłączonymi do przewodu uziemiającego przewodzącymi prąd częściami dostępnymi.

Znak	Jednostka międzynarodowa	Objaśnienie
$P_1$	W	Moc pobierana
$U$	V	Napięcie pomiarowe
$f$	Hz	Częstotliwość
Vol.	l/min	Przepływ strumienia
Podc.	bar	Podciśnienie
$L \times B \times H$	mm	długość x szerokość x wysokość
	kg	Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)
$L_{pA}$	dB	Poziom hałasu
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar <b>SI</b> .

### Dla własnego bezpieczeństwa.

 **OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

 Nie należy używać niniejszego urządzenia przed uważnym przeczytaniem i zrozumieniem niniejszej instrukcji eksploatacji, jak również załączonych "Ogólnych wskazówek bezpieczeństwa" (nr dokumentu 3 41 30 465 06 0). Dokumenty te należy zachować do dalszych zastosowań i przekazać je w przypadku przekazywania lub sprzedaży urządzenia.

Należy przestrzegać również odpowiednich przepisów krajowych w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego i higieny pracy.

### Przeznaczenie pompy próżniowej

Mocowanie jednostek stacji wiercenia ze stopą magnetyczną w połączeniu z płytą podciśnieniową stosowaną w przypadku materiałów niemagnetycznych. Eksploatacja w otoczeniu chronionym przed czynnikami atmosferycznymi. Pompa próżniowa jest przystosowana do zasysania wyłącznie powietrza. Zasysanie innych gazów jest zabronione.

## Szczególne przepisy bezpieczeństwa.

Eksploatacja pompy próżniowej wymaga przyłączenia jej do odpowiednich gniazd zasilania ze stykiem ochronnym. Należy stosować jedynie nieuszkodzone przewody przyłączeniowe i regularnie kontrolowane przewody przedłużające z uziemieniem. Brak ciągłości w przewodzie uziemiającym może spowodować niebezpieczne dla życia porażenie prądem.

**Sprawdź wskazanie manometru sygnalizujące pojawienie się podciśnienia. Brak podciśnienia może być spowodowany przez awarię sieci elektrycznej lub termiczne przeciążenie pompy próżniowej.** Zanik podciśnienia może spowodować upadek całej jednostki.

**Nie pozostawiaj pracującej pompy podciśnieniowej bez ratunku.**

**Nigdy nie wystawiaj żadnej czułości ludzkiego ciała na działanie podciśnienia.** Próżnia może spowodować obrażenia ciała.

**Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy sprawdź przyłącza, uszczelki i węże.** Przeprowadzanie napraw należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi, przy użyciu oryginalnych części zamiennych firmy FEIN. Unikaj zmniejszania przekroju węży, np. przez zanieczyszczenia, zmiążdżenia lub rozciągania. Nieprawidłowa wartość próżni może spowodować awarię modułu mocowania i obrażenia ciała.

**Mocowanie tabliczek lub znaków do pompy próżniowej przy użyciu śrub lub nitów jest surowo wzbronione.** Uszkodzona izolacja nie daje ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Używać wolno jedynie naklejek.

**Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy sprawdzić przewód zasilania sieciowego i wtyczkę pod kątem uszkodzeń mechanicznych.**

## Wskazówki dotyczące obsługi.

Podłączone komponenty muszą być przystosowane do maks. ciśnienia wynoszącego co najmniej -0,9 bar. Ustaw pompę próżniową tak, aby zapewnić łatwą cyrkulację powietrza wlotowego i wylotowego. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne i czyste.


W celu uniknięcia przeciążenia termicznego, stosuj regularne przerwy w pracy pompy próżniowej. Po zakończeniu eksploatacji wyłącz pompę próżniową, wyciągnij wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka i odpręż ciśnienie demontując wąż ssący.

## Usuwanie usterek

Pompa wyłącza się po dłuższym okresie pracy	
Przyczyna	Usuwanie usterki
Pompa nadmiernie rozgrzewa się.	Zapewnij drożność szczelin wentylacyjnych.
Siatka wlotowa silnika jest niedrożna.	Zleć wymianę siatki wlotowej silnika.

Wartość podciśnienia jest zbyt mała	
Przyczyna	Usuwanie usterki
Nieszczelne uszczelnienia silnika.	Zleć wymianę uszczelnień i przewodnicy.

## Konserwacja i serwisowanie.

 Skontrolować przyłącza, uszczelki i węże. Przeprowadzanie napraw należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi, przy użyciu oryginalnych części zamiennych firmy FEIN. Otwory wentylacyjne muszą być drożne i czyste. Regularnie czyść filtr węża wlotowego przedmuchiując go sprężonym powietrzem w kierunku przeciwnym do kierunku normalnego przepływu. W przypadku stwierdzenia silnego zabrudzenia wymień filtr. W razie uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego elektronarzędzia, należy go zastąpić specjalnie przygotowanym przewodem zasilającym, dostępnym w punktach serwisu firmy FEIN.

## Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

W zakres dostawy nabytego produktu może wchodzić tylko część ukazaną na rysunkach lub opisanego w instrukcji eksploatacji osprzętu.

## Oświadczenie o zgodności.

**Oświadczenie CE** dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej oraz Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu (EFTA) i tylko wyrobów, które przeznaczone są do rozprowadzania na rynku UE lub EFTA. Po wprowadzeniu wyrobu na rynek EU, znak UKCA traci ważność.

**Oświadczenie UKCA (UK Conformity Assessed)** dotyczy tylko Wielkiej Brytanii (Anglii, Walii i Szkocji) i tylko wyrobów, które przeznaczone są do rozprowadzania na rynku Wielkiej Brytanii. Po wprowadzeniu wyrobu na rynek brytyjski, znak CE traci ważność.

Firma FEIN oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt zgodny jest z odpowiednimi postanowieniami podanymi na ostatniej stronie niniejszej instrukcji eksploatacji.










Dokumentacja techniczna:  
C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Opakowanie, wycofane z użycia produkty i ich osprzęt należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale.

## Simboluri, prescurtări și termeni utilizați.


Simbol, semn	Explicație
	Citiți neapărat documentele alăturate precum instrucțiunile de utilizare și indicațiile de ordin general privind siguranța și protecția muncii.
	Înainte de această etapă de lucru, scoateți fișa din priză. În caz contrar, există pericol de accidentare prin pornirea accidentală a produsului.
	Confirmă conformitatea produsului cu directivele Comunității Europene.
	Confirmă conformitatea produsului cu directivele Marii Britanii (Anglia, Țara Galilor, Scoția).
 <b>AVERTISMENT</b>	Această indicație avertizează asupra posibilității de producere a unei situații periculoase care poate duce la accidentare.
	Colectați separat produsele scoase din uz și alte produse electrotehnice și electrice și reciclați-le într-un mod ecologic.
	Marchează ambalaje și produse reciclabile, care trebuie colectate și evacuate separat la deșeurii.
	Valabil numai pentru China: Durata protecției medului în cazul utilizării normale a produsului este de 10 ani.
	Produs cu izolație de bază și suplimentar cu piese componente conducătoare electric, racordate la conductorul de protecție, cu posibilitate de atingere directă.

Simbol	Unitate de măsură internațională	Explicație
$P_f$	W	Putere nominală
$U$	V	Tensiune de măsurare
$f$	Hz	Frecvență
Vol.	l/min	Consum de aer
Vac.	bar	Depresiune
$L \times B \times H$	mm	lungime x lățime x înălțime
	kg	Greutate conform EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Nivel presiune sonoră
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Unități de măsură de bază sau derivate din Sistemul Internațional SI.

## Pentru siguranța dumneavoastră.

**AVERTISMENT** Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța și protecția muncii poate duce la electrocutare, incendii și/sau provoca leziuni grave.

**Păstrați în vederea unei utilizări viitoare toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii.**

 Nu folosiți acest produs înainte de a fi citit temeinic și a fi înțeles în întregime prezentele instrucțiuni de utilizare cât și "Indicațiile generale de siguranță" (număr document 3 41 30 465 06 0) alăturate. Păstrați documentațiile amintite în vederea folosirii ulterioare și transmiteți-le mai departe în cazul predării sau înstrăinării produsului.

Respectați deasemenea normele naționale de protecția muncii.

### Destinația pompei de vacuum:

În combinație cu placa vacuumatică FEIN pentru fixarea unităților de găurire cu picior magnetic pe materiale nemagnetizabile, în mediu protejat de intemperii. Pompa de vacuum nu este destinată aspirării de aer, alte gaze sau lichide.

### Instrucțiuni speciale privind siguranța și protecția muncii.

**Conectați pompa de vacuum numai la prize prevăzute cu contact de protecție, conform normelor. Folosiți numai cabluri de alimentare nedeteriorate și cabluri prelungitoare cu protecție, verificate în mod regulat.** Un conductor de protecție întrerupt poate duce la electrocutare.

**Asigurați-vă de existența vacuumului, indicată pe manometru. Cedarea vacuumului poate apare ca urmare a unei defecțiuni la rețeaua de alimentare sau prin suprasolicitarea termică a pompei de vacuum.** Cedarea vacuumului poate conduce la căderea ansamblului.

**Nu lăsați pompa de vacuum pornită nesupravegheată.**

**Nu expuneți niciodată o parte a corpului uman la vacuum.** Vacuumul poate provoca răni.

**Verificați racordurile, garniturile și furtunurile înainte de fiecare utilizare. Permiteți repararea defecțiunilor numai de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb FEIN. Evitați sugrumarea furtunurilor, de ex. prin murdărie, strivire sau tragere.** Lipsa vacuumului poate conduce la cedarea dispozitivului de fixare și la accidentări.

**Este interzisă înșurubarea sau nituirea de plăcuțe sau semne pe pompa de vacuum.** O izolație deteriorată nu oferă protecție împotriva electrocutării. Utilizați etichete autocolante.

**Înainte de punerea în funcțiune verificați dacă cablul de alimentare și ștecherul nu sunt deteriorate.**

## Instrucțiuni de utilizare.

Componentele conectate trebuie să fie proiectate pentru un vacuum maxim de cel puțin -0,9 bari.

Amplasați pompa de vacuum în așa fel, încât aerul aspirat și cel evacuat să poată circula bine. Păstrați neapărat deschiderile de ventilație libere și curate.


Pentru a preveni suprasolicitarea termică, faceți regulat pauze de funcționare a pompei de vacuum.

După utilizare, opriți pompa de vacuum, scoateți fișa de rețea și depresurizați-o, prin demontarea furtunului de aspirare.

## Înlăturarea defecțiunilor

<b>Pompa se oprește după o perioadă mai lungă de funcționare</b>	
<b>Cauză</b>	<b>Soluție de remediere</b>
Pompa se încălzește prea mult.	Păstrați fantele de ventilație libere.
Filtrul de aspirație al motorului înfundat.	Solicitați înlocuirea filtrului de aspirație.
<b>Putere vacuum prea mică</b>	
<b>Cauză</b>	<b>Soluție de remediere</b>
Garniturile de la motor nu sunt etanșe.	Solicitați înlocuirea garniturilor și cuzinețelor.

## Întreținere și asistență service post-vânzări.

 Verificați racordurile, garniturile și furtunurile. Permiteți repararea defecțiunilor numai de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb FEIN.

Păstrați deschiderile de ventilație libere și curate.

Curățați filtrul din furtunul de aspirație în mod regulat, prin suflarea cu aer comprimat, în sens opus celui de curgere. Înlocuiți filtrul, dacă este puternic colmatat.

În cazul în care cablul de alimentare al sculei electrice este deteriorat, el trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special pregătit dinainte, disponibil la centrele de asistență service post-vânzări FEIN.

## Garanția legală de conformitate și garanția comercială.

Garanția legală de conformitate a produsului se acordă conform reglementărilor legale din țara punerii în circulație a acestuia. În plus, FEIN acordă o garanție comercială conform certificatului de garanție al producătorului FEIN.

Este posibil ca setul de livrare al produsului dumneavoastră să conțină numai o parte a accesoriilor descrise sau ilustrate în prezentele instrucțiuni de utilizare.

## Declarație de conformitate.

**Declarația CE** este valabilă pentru țările Uniunii Europene și EFTA (European Free Trade Association) și numai pentru produsele destinate pieței UE sau EFTA. După punerea în circulație a produsului pe piața UE, marcajul UKCA își pierde valabilitatea.

**Declarația UKCA** este valabilă numai pentru piața britanică (Anglia, Țara Galilor și Scoția) și numai pentru produsele destinate pieței britanice. După punerea în circulație a produsului pe piața britanică, marcajul CE își pierde valabilitatea.

Firma FEIN declară pe proprie răspundere că acest produs corespunde prevederilor specificate la ultima pagină a prezentelor instrucțiuni de utilizare.

Documentație tehnică la:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Protecția mediului înconjurător, eliminare.

Amalajele, produsele și accesoriile scoase din uz trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Prevod originalnega navodila za obratovanje.

## Uporabljeni simboli, kratice in pojmi.

Simbol, znaki	Razlaga
	Nujno preberite priloženo dokumentacijo, kot je to Navodilo za obratovanje in Splošna varnostna navodila.
	Pred tem delovnim korakom potegnite omrežni vtič iz omrežne vtičnice. Sicer obstaja nevarnost poškodb zaradi nenamerne zagona izdelka.
CE	Potrdilo o skladnosti izdelka z Direktivami Evropske skupnosti.
UK CA	Potrjuje skladnost izdelka s smernicami Velike Britanije (Anglije, Wales, Škotske).
<b>OPOZORILO</b>	To opozorilo prikazuje možno nevarno situacijo, ki lahko privede do resnih poškodb ali smrti.
	Izločene izdelke in druge elektrotehnične ter električne izdelke zbirajte ločeno in jih dovedite reciklirano skladno z zahtevami varstva okolja.
	Označuje embalažo in izdelke, ki jih je mogoče reciklirati, ki jih je treba zbirati in odstranjevati ločeno.
	Velja samo za Kitajsko: Čas, potreben za varstvo okolja, je pri normalni uporabi izdelka 10 let.
	Izdelek z osnovno izolacijo in prevodnimi deli, ki se jih je moč dotakniti in so dodatno priključeni na zaščitni vodnik.

Znaki	Mednarodna enota	Razlaga
$P_f$	W	Zmogljivost motorja
$U$	V	Naznačena napetost
$f$	Hz	Frekvenca
Vol.	l/min	Volumenski tok
Vak.	bar	Podtlak
$L \times B \times H$	mm	dolžina x širina x višina
	kg	Teža v skladu z EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Nivo hrupa
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Osnovne in izpeljane enote iz mednarodnega merskega sestava <b>SI</b> .

### Za vašo varnost.

**OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

**Shranite vsa varnostna opozorila in navodila za prihodnost.**

Tega izdelek ne smete uporabljati, če niste temeljito prebrali in v celoti razumeli navodila za obratovanje ter priložena „Splošna varnostna navodila“. (številka tiskovine 3 41 30 465 06 0). Shranite omenjeno dokumentacijo za poznejšo uporabo in jo posredujte pri posredovanju ali odtujitvi tega izdelka.

Prav tako upoštevajte zadevne nacionalne predpise varstva pri delu.

### Namen vakuumske črpalke:

v povezavi z vakuumsko ploščo podjetja FEIN-za pritrjevanje vrtnalnih enot z magnetno nogo na ne magnetljivih obdelovancih v okolici, ki nudi zaščito pred vremenskimi vplivi. Vakuumska črpalka je namenjena samo za sesanje zraka, ne sme se jo uporabljati za druge pline in tekočine.

### Posebna varnostna navodila.

**Vakuumsko črpalko priključite samo na ustrezne vtičnice z zaščitnim kontaktom. Uporabljajte samo nepoškodovane priključne vodnike in redno preizkušene podaljške z zaščitnim kontaktom.**

Neprevoden zaščitni vodnik lahko povzroči električni udar.



**Prepričajte se glede obstoja podtlaka tako, da preverite prikaz na manometru. Do izpada vakuumu lahko pride zaradi izpada električne energije ali toplotne preobremenitve vakuumske črpalke.** Izpada vakuumu lahko povzroči sesutje celotne enote.

**Vklapljenе vakuumske črpalke ne puščajte brez nadzora.**

**Nikoli ne izpostavljajte nobenega dela človeškega telesa vakuumu.** Vakuum lahko povzroči poškodbe.

**Pred vsako uporabo preizkusite priključke, tesnila in gibke cevi. Popravila okvar z originalnimi rezervnimi deli FEIN smejo izvajati le kvalificirani strokovnjaki. Izogibajte se zožitvam v ceveh, npr. z umazanijo, stiskanjem ali vlečenjem cevi.** Pomanjkanje vakuumu lahko povzroči okvaro držala in poškodbe.

**Prepovedano je na vakuumska črpalka priviti ali zakovčiti tablice in znake.** Poškodovana izolacija ne nudi zaščite proti električnemu udaru. Uporabljajte lepilne ploščice.

**Pred zagonom preverite omrežni priključek in omrežni vtič na poškodbe.**

## Navodila za uporabo.

Priključene komponente morajo biti zasnovane za maksimalni podtlak najmanj -0,9 bar.

Postavi vakuumsko črpalco tako, da lahko prisanesi zrak in odpadni zrak dobro cirkulirajo. Nujno je treba ohraniti odprtine za zračenje proste in čiste.


Za preprečevanje toplotne preobremenitve vsako toliko časa prekinite obratovanje vakuumske črpalke.

Po uporabi izklopite vakuumsko črpalco, potegnite ven omrežni vtič in izpusite tlak z demontažo sesalne gibke cevi.

## Odstranitev napak

Črpalca se izklopi pod daljšim časom delovanja	
Vzrok	Pomoč
Črpalca postane prevroča.	Ohranite proste prezračevalne reže.
Sesalni filter motorja je zamašen.	Naj vam zamenjajo sesalni filter.
Zmogljivost vakuumu je premajhna	
Vzrok	Pomoč
Tesnilke na motorju niso tesne.	Naj vam zamenjajo tesnilke in tekalno pušo.

## Vzdrževanje in servis.

 Preizkusite priključke, tesnila in gibke cevi. Popravila okvar z originalnimi rezervnimi deli FEIN smejo izvajati le kvalificirani strokovnjaki. Ohranite odprtine za zračenje proste in čiste. Redno očistite filter v priključni cevi tako, da jo izpihnete s tlačnim zrakom v nasprotni smeri toka. Zamenjajte filter, če je močno onesnažen. Če je priključni vodnik električnega orodja poškodovan, ga morate nadomestiti s posebej pripravljenim priključnim vodnikom, ki ga dobite pri servisu FEIN.

## Jamstvo in garancija.

Jamstvo za izdelek velja v skladu z zakonskimi pravili v državi, kjer se je izdelek dal v promet. Poleg tega vam daje FEIN garancijo v skladu z izjavo proizvajalca FEIN. V obsegu dobave svojega izdelka je lahko tudi samo eden del tega, kar je opisano v navodilih za obratovanje ali pa prikazano na sliki dodatkov.

## Izjava o skladnosti.

**Izjava CE** velja samo za države Evropske unije in EFTO (Evropsko združenje za prosto trgovino) in samo za izdelke, ki so namenjeni za trg Evropske unije ali ETEFE. Po dajanju izdelka v promet na trg Evropske unije, izgubi znak UKCA svojo veljavnost.

**Izjava UKCA** velja samo za britanski trg (Anglijo, Wales in Škotsko) in samo za izdelke, ki so namenjeni za britanski trg. Po dajanju izdelka v promet na britanski trg izgubi oznaka CE svojo veljavnost.

Podjetje FEIN izjavlja pod izključno odgovornostjo, da ta izdelek ustreza navedenim zadevnim določilom, ki so opisana na zadnji strani tega navodila za obratovanje.

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81










73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Varstvo okolja, odstranitev odpadkov.

Embalazo, odpadne izdelke in pribor morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Prevod originalnog uputstva za upotrebu.

## Upotrebjeni simboli, skraćenice i pojmovi.


Simbol, znak	Objašnjenje
	Neizostavno čitajte priložena dokumenta kao uputstvo za rad i opšta sigurnosna upozorenja.
	Pre ovog postupka izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Inače postoji opasnost od povreda zbog slučajnog pokretanja proizvoda.
	Potvrđuje usklađenost proizvoda sa smernicama Evropske zajednice.
	Potvrđuje usklađenost proizvoda sa smernicama Velike Britanije (Engleska, Vels, Škotska).
 <b>UPOZORENJE</b>	Ovo upozorenje pokazuje moguću opasnu situaciju, koja može uticati na najozbiljnije povrede ili smrt.
	Neupotreblijive proizvode i druge elektrotehničke i električne proizvode odvojeno prikupite i predajte na reciklažu.
	Označava pakovanja i proizvode za reciklažu koje morate odvojeno sakupiti i zbrinuti.
	Važi samo za Kinu: Trajanje zaštite životne sredine kod normalne upotrebe proizvoda iznosi 10 godina.
	Proizvod sa baznom izolacijom i provodljivim delovima koji se mogu dodirivati i koji su dodatno priključeni na zaštitni vod.

Znak	Jedinica internacionalna	Objašnjenje
$P_1$	W	Primnjena snaga
$U$	V	Odredjivanje napona
$f$	Hz	Frekvencija
Vol.	l/min	Prijemna struja
Vak.	bar	Podpritisak
$L \times B \times H$	mm	dužina x širina x visina
	kg	Težina prema EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Nivo zvučnog pritiska
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Bazne i izvedene jedinice iz internacionalnog sistema jedinica <b>SI</b> .

## Za Vašu sigurnost.

**UPOZORENJE** Čitajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva. Propusti kod održavanja sigurnosnih upozorenja i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva za budućnost.

 Nemojte koristiti ovaj proizvod ako nije temeljito pročitali i potpuno razumeli uputstvo za upotrebu i „Opšte bezbednosne napomene“ (broj artikla 3 41 30 465 06 0) koje se nalaze u njemu. Sačuvajte navedene dokumente za kasniju upotrebu i predajte ih novom vlasniku prilikom predaje ili prodaje proizvoda.

Pazite isto tako na važeće nacionalne propise o zaštiti na radu.

## Namena vakuumske pumpe:

zajedno sa FEIN vakuumskom pločom za držanje jedinica za bušenje sa magnetnom nožicom na nemagnetnim materijalima u sredini zaštićenoj od vremenskih uslova. Vakuumska pumpa je namenjena samo za usisavanje vazduha, a ne drugih gasova ili tečnosti.

## Specijalna sigurnosna upozorenja.

**Koristite vakuumsku pumpu samo na propisanim utičnicama sa zaštitnim kontaktom. Koristite samo neoštećene priključne kablove i redovito ispitivane produžne kablove sa zaštitnim kontaktom.** Prekinuti zaštitni provodnik može da uzrokuje električni udar.

**Proverite da li postoji podpritisak očitavanjem manometra. Nepostojanje vakuuma može da se pojavi zbog prekida napajanja ili termičkog preopterećenja vakuumske pumpe.** Nepostojanje vakuuma može da uzrokuje pad cele jedinice.

**Ne ostavljajte uključenu vakuumsku pumpu bez kontrole.**

**Nikada ne izlažite delove tela vakuumu.** Vakuum može da uzrokuje povrede.

**Pre svake upotrebe proverite priključke, zaptivke i creva. Prepustite popravak oštećenja samo kvalifikovanom stručnom osoblju i to samo sa FEIN rezervnim delovima. Izbegavajte suženja creva, npr. zbog onečišćenja, prignječenja ili kidanja.**

Nepostojanje vakuuma može da uzrokuje kvar uređaja za držanje i povrede.

**Zabranjeno je pričvršćivati ili zakivati natpise i znakove na vakuumsku pumpu.** Oštećena izolacija ne pruža zaštitu od električnog udara. Koristite samolepljive nalepnice.

**Kontrolišite pre puštanja u rad da li su mrežni priključak i utikač oštećeni.**

## Uputstva za rad.

Priključene komponente moraju da budu konstruirane za maksimalni podpritisk od najmanje -0,9 bar.

Postavite vakuumsku pumpu tako da usisani i izlazni vazduh može dobro da cirkuliše. Ventilacioni otvori moraju uvek da budu slobodni i čisti.


Da bi se sprečilo termičko preopterećenje, redovito pravite prauze u radu vakuumske pumpe.

Nakon upotrebe isključite vakuumsku pumpu, izvucite mrežni utikač i otpustite pritisak demontažom usisnog creva.

## Uklanjanje kvara

<b>Pumpa se isključuje nakon dužeg rada</b>	
<b>Uzrok</b>	<b>Pomoć</b>
Pumpa postaje prevrela.	Oslobodite ventilacione otvore.
Zapušen je usisni filter motora.	Zatražite zamenu usisnog filtera.
<b>Snaga vakuuma je preslaba</b>	
<b>Uzrok</b>	<b>Pomoć</b>
Zaptivke na motoru propuštaju.	Zatražite zamenu zaptivki i rukavca.

## Održavanje i servis.

 Prekontrolišite priključke, zaptivače i creva. Neka usisivač popravlja samo stručno osoblje i samo sa FEIN rezervnim delovima.

Ventilacioni otvori moraju da budu slobodni i čisti.

Redovito čistite filter u priključnom crevu izduvavanjem komprimovanim vazduhom suprotno pravcu strujanja. U slučaju većeg onečišćenja zamenite filter.

Ako je oštećen priključni vod električnog alata, mora se zameniti sa specijalno pripremljenim priključnim vodom, koji se može dobiti preko FEIN servisa.

## Jemstvo i garancija.

Garancija na proizvod važi prema zakonskim regulativama u zemlji gde se pušta u rad. Pored toga daje FEIN garanciju prema FEIN garantnoj izjavi proizvođača.

U opsegu isporuke proizvoda može da bude sadržan i samo deo pribora opisanog ili prikazanog u ovom uputstvu za upotrebu.

## Izjava o usaglašenosti.

**CE izjava** važi samo za države Evropske unije i EFTA-e (Evropska asocijacija slobodne trgovine) i samo za proizvode namenjene za EU ili EFTA tržište. Nakon stavljanja proizvoda na EU tržište prestaje važenje UKCA znaka.

**UKCA izjava** važi samo za britansko tržište (Engleska, Vels i Škotska) i samo za proizvode namenjene za britansko tržište. Nakon stavljanja proizvoda na britansko tržište prestaje važenje CE znaka.

Firma FEIN izjavljuje na vlastitu odgovornost, da ovaj proizvod odgovara važećim propisima koji su navedeni na poslednjoj stranici ovoga uputstva za rad.

Tehnička dokumentacija kod:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81








73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Zaštita čovekove okoline, uklanjanje djubreta.

Pakovani, oblikovani proizvodi i pribor odvezite nekoj reciklaži koja odgovara zaštititi čovekove sredine.

Prijevod originalnog priručnika za uporabu.

## Korišteni simboli, kratice i pojmovi.


Simbol, znak	Objašnjenje
	Neizostavno treba pročitati priložene dokumente, kao što su upute za rukovanje i opće napomene za sigurnost.
	Prije ovog radnog koraka izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Inače postoji opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja proizvoda.
CE	Potvrđuje usklađenost proizvoda s direktivama Europske zajednice.
UK CA	Potvrđuje usklađenost proizvoda s direktivama Velike Britanije (Engleske, Walesa, Škotske).
 <b>UPOZORENJE</b>	Ove upute pokazuju moguće opasne situacije koje mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili do smrtnog slučaja.
	Zasebno prikupite neuporabive proizvode i ostale elektrotehničke i električne proizvode i odnesite ih na ekološko recikliranje.
	Označava ponovno iskoristive ambalažne materijale i proizvode koje je potrebno zasebno prikupiti i zbrinuti.
	Vrijedi samo za Kinu: Trajanje zaštita okoliša pri normalnoj uporabi proizvoda iznosi 10 godina.
	Proizvod s osnovnom izolacijom i dodatno na zaštitnom vodiču priključenim dijelovima vodljivim na dodir.

Znak	Međunarodna jedinica	Objašnjenje
$P_1$	W	Primljena snaga
$U$	V	Napon dimenzioniranja
$f$	Hz	Frekvencija
Vol.	l/min	Volumni protok
Vak.	bar	Podtlak
$L \times B \times H$	mm	dužina x širina x visina
	kg	Težina prema EPTA postupku 01
$L_{pA}$	dB	Razina zvučnog tlaka
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Osnovne i izvedene jedinice iz Međunarodnog sustava jedinica <b>SI</b> .

## Za vašu sigurnost.

 **UPOZORENJE** Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za uporabu.

Propusti kod poštivanja napomena za sigurnost i uputa mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sve napomene za sigurnost i upute spremite za buduću uporabu.

 Ne rabite ovaj proizvod ako niste temeljito pročitali i potpuno razumjeli ovaj priručnik za uporabu i priložene „Opće sigurnosne napomene“ (br. art. 3 41 30 465 06 0). Sačuvajte navedene dokumente za buduću uporabu i predajte ih ako proizvod predate ili prodate drugima. Također, pridržavajte se važećih nacionalnih propisa zaštite pri radu.

## Namjena vakuumske pumpe:

u kombinaciji s vakuumskom pločom tvrtke FEIN za držanje bušaćih sklopova s magnetskim postoljem na nemagnetskim materijalima u okolini zaštićenoj od vremenskih uvjeta. Vakuumska pumpa je namijenjena samo za usisavanje zraka, ali ne ostalih plinova ili tekućina.

## Posebne napomene za sigurnost.

Vakuumsku pumpu rabite samo na propisnim utičnicama sa zaštitnim kontaktom. Rabite samo neoštećene priključne kabele i redovito ispitivane produžne kabele sa zaštitnim kontaktom. Prekinuti zaštitni vodič može uzrokovati električni udar.

S pomoću prikaza na manometru provjerite postoji li podtlak. Otkazivanje vakuuma može se pojaviti zbog prekida opskrbe elektroenergijom ili termičkog preopterećenja vakuumske pumpe. Otkazivanje vakuuma može uzrokovati pad cijelog sklopa.

**Uključenu vakuumsku pumpu ne ostavljajte bez nadzora.**

**Dijelove tijela nikada ne izlažite vakuumu.** Vakuum može uzrokovati ozljede.

**Prije svake uporabe provjerite priključke, brtve i crijeva. Oštećenja smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje i to samo s rezervnim dijelovima tvrtke FEIN. Izbjegavajte suženja crijeva, npr. zbog onečišćenja, prignječenja ili istežanja.** Nepostojanje vakuuma može uzrokovati otkazivanje naprave za držanje i ozljede.

**Zabranjeno je pričvršćivati pločice i znakove na vakuumskoj pumpi s pomoću vijaka ili zakovica.** Oštećena izolacija svjetiljke ne pruža zaštitu od električnog udara. Uporabite samoljepljive naljepnice.

**Prije puštanja u rad električnog alata provjerite na oštećenja mrežni priključni kabel i mrežni utikač.**

## Upute za rukovanje.

Priključene komponente moraju biti konstruirane za maksimalan podtlak od najmanje -0,9 bar.

Postavite vakuumsku pumpu tako da usisni i odlazni zrak može dobro cirkulirati. Ventilacijske otvore svakako držite slobodnima i čistima.


Radi sprječavanja termičkog preopterećenja redovito pravite stanke u radu vakuumske pumpe.

Nakon uporabe isključite vakuumsku pumpu, izvucite mrežni utikač i otpustite tlak demontiranje usisnog crijeva.

## Otklanjanje smetnji u radu

<b>Pumpa se isključuje nakon duljeg vremena rada</b>	
<b>Uzrok</b>	<b>Pomoć</b>
Pumpa postaje suviše vruća.	Oslobodite ventilacijske proreze.
Usisni filter motora je začepljen.	Zatražite zamjenu usisnog filtra.
<b>Snaga vakuuma je preslaba</b>	
<b>Uzrok</b>	<b>Pomoć</b>
Propusne brtve na motoru.	Zatražite zamjenu brtava i brtvenice.

## Održavanje i servisiranje.

 Kontrolirajte priključke, brtve i crijeva. Popravak oštećenja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s FEIN rezervnim dijelovima.

Ventilacijske otvore držite slobodnima i čistima.

Redovito čistite filter u priključnom crijevu ispuhivanjem stlačenim zrakom suprotno smjeru strujanja. Zamijenite filter u slučaju većeg onečišćenja.

Ako je priključni kabel električnog alata oštećen, mora se zamijeniti sa originalnim priključnim kabelom koji se može dobiti u FEIN servisu.

## Jamstvo.

Jamstvo za proizvod vrijedi prema zakonskim propisima u zemlji korisnika električnog alata. Tvrtka FEIN daje jamstvo prema FEIN izjavi proizvođača o jamstvu.

U opsegu isporuke proizvoda može biti sadržan i samo dio pribora opisanog ili prikazanog u ovom priručniku za uporabu.

## Izjava o usklađenosti.

**CE izjava** vrijedi samo za države članice Europske unije i EFTA-e (Europske udruge za slobodnu trgovinu) i samo za proizvode namijenjene tržištu EU-a ili EFTA-e. Nakon stavljanja proizvoda na tržište EU-a prestaje vrijediti znak UKCA.

**UKCA izjava** vrijedi samo za britansko tržište (Engleska, Wales i Škotska) i samo za proizvode namijenjene britanskom tržištu. Nakon stavljanja proizvoda na britansko tržište prestaje vrijediti znak CE.

Tvrtka FEIN izjavljuje uz punu odgovornost da ovaj proizvod prikazan na zadnjoj stranici ovih uputa za rukovanje odgovara navedenim važećim propisima.

Tehnička dokumentacija se može zatražiti od:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81








73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Zaštita okoliša, zbrinjavanje u otpad.

Ambalažu, neuporabive proizvode i pribor treba odvesti u reciklažno dvorište.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации.

## Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Символическое изображение, условный знак	Пояснение
	Обязательно прочтите прилагаемые документы, такие как руководство по эксплуатации и общие инструкции по безопасности.
	Перед этим рабочим процессом извлеките вилку из штепсельной розетки сети. В противном случае возможно получение травм при непреднамеренном включении изделия.
CE	Знак соответствия изделия директивам Европейского сообщества.
UK CA	Подтверждение соответствия изделия положениям директив Великобритании (Англии, Уэльса, Шотландии).
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Это указание предупреждает о возможной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или смерти.
	Отработавшие свой ресурс изделия и другие электротехнические и электрические изделия следует собирать отдельно и сдавать на экологически чистую переработку.
	Обозначает пригодные для вторичной переработки упаковки и изделия, которые необходимо собирать и утилизировать отдельно.
	Действительно только для Китая: Длительность экологической безопасности при нормальных условиях эксплуатации изделия составляет 10 лет.
	Изделие с базовой изоляцией и открытыми токопроводящими деталями, дополнительно подключенными к заземляющему проводу.

Условный знак	Единица измерения, международное обозначение	Пояснение
$P_1$	W	Потребляемая мощность
$U$	V	Номинальное напряжение
$f$	Hz	Частота питающей сети
Vol.	l/min	Поток воздуха
Вак.	bar	Разрежение
$L \times B \times H$	mm	длина x ширина x высота
	kg	Вес согласно EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Уровень звукового давления
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц СИ.

### Для Вашей безопасности.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**



Не применяйте настоящее изделие, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив это руководство по эксплуатации, а также приложенные «Общие указания по технике безопасности» (номер публикации 3 41 30 465 06 0). Сохраняйте названные документы для дальнейшего использования и приложите их к изделию при его передаче другому лицу или продаже. Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

## Предназначение вакуумного насоса:

в комбинации с вакуумной плитой FEIN для установки сверлильных узлов с магнитной пятой на немагнитных материалах в закрытых помещениях. Вакуумный насос предназначен для всасывания воздуха, и не предназначен для других газов или жидкостей.

## Специальные указания по технике безопасности.

**Подключайте вакуумный насос только к исправным сетевым розеткам, оборудованным заземляющим контактом. Используйте только неповрежденные сетевые шнуры и удлинители с заземляющим контактом, подвергающиеся регулярной проверке.** Обрыв заземляющего провода может привести к поражению электрическим током.

**Убедитесь в наличии вакуума по дисплею на манометре. Отсутствие вакуума может быть результатом перебоев в электропитании или термической перегрузки вакуумного насоса.**

Отсутствие вакуума может привести к падению всего блока.

**Не оставляйте включенный вакуумный насос без присмотра.**

**Никогда не подставляйте части тела под вакуум.** Вакуум может причинить травмы.

**Проверяйте соединения, прокладки и шланги перед каждым использованием. Ремонт поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей FEIN. Предотвращайте сужение шлангов, напр., вследствие загрязнения, сдавливания или растягивания.** Отсутствие вакуума может привести к отказу удерживающего устройства и стать причиной травм.

**Запрещается закреплять на вакуумном насосе таблички и обозначения с помощью винтов или заклепок.** Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применяйте приклеиваемые таблички.

**Перед включением инструмента проверьте сетевой кабель и вилку на наличие повреждений.**

## Указания по пользованию.

Подключенные компоненты должны быть рассчитаны на максимальный вакуум не менее -0,9 бар.

Устанавливайте вакуумный насос так, чтобы засасываемый и отходящий воздух имел возможность свободно циркулировать. Обязательно держите вентиляционные отверстия свободными и чистыми.


Во избежание термической перегрузки через регулярные интервалы времени делайте перерывы в работе вакуумного насоса.

После использования выключите вакуумный насос, извлеките сетевую вилку из розетки и опустите давление, демонтировав всасывающий шланг.

## Устранение неисправностей

После продолжительной работы насос выключается	
Причина	Меры по устранению
Насос сильно нагревается.	Держите открытыми вентиляционные отверстия.
Фильтр линии всасывания двигателя забился.	Поручите специалисту произвести замену фильтра линии всасывания.
Мощность вакуума слишком мала	
Причина	Меры по устранению
Уплотнения на двигателе негерметичны.	Поручите специалисту произвести замену уплотнений и втулок.

## Техобслуживание и сервисная служба.

 Проверьте соединения, прокладки и шланги. Ремонт поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей FEIN. Держите вентиляционные отверстия свободными и чистыми.

Регулярно очищайте фильтр в соединительном шланге, продувая его сжатым воздухом против направления потока. При сильном загрязнении замените фильтр.

Поврежденный кабель питания электроинструмента должен быть заменен оригинальным кабелем, который можно приобрести через сервисную службу FEIN.

## Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN.

Комплект поставки настоящего продукта может не включать весь набор описанных или изображенных в этом руководстве по эксплуатации принадлежностей.

## **Декларация соответствия.**

**Декларация CE** действует только для стран Европейского союза и ЕАСТ (Европейской ассоциации свободной торговли) и только для изделий, предназначенных для рынка ЕС или ЕАСТ. После ввода изделия в оборот на рынке ЕС знак UKCA становится недействительным.

**Декларация UKCA** действует только для рынка Великобритании (Англии, Уэльса и Шотландии) и только для изделий, предназначенных для рынка Великобритании. После ввода изделия в оборот на рынке Великобритании знак CE становится недействительным.

С исключительной ответственностью фирма FEIN заявляет, что настоящее изделие соответствует нормативным документам, приведенным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

Техническая документация:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany







## **Охрана окружающей среды, утилизация.**


Упаковку, пришедшие в негодность изделия и принадлежности следует утилизировать экологически чистым образом.



Переклад оригінальної інструкції з експлуатації.

## Використані символи, скорочення та поняття.

Символ, позначка	Пояснення
	Обов'язково прочитайте додані документи, напр., інструкцію з експлуатації та загальні вказівки з техніки безпеки.
	Перед виконанням цієї робочої операції витягніть штепсель з розетки. Інакше виникне небезпека поранення внаслідок ненавмисного запуску виробу.
CE	Підтвердження відповідності виробу положенням директив Європейського співтовариства.
UK CA	Підтвердження відповідності електроінструмента положенням директив Великої Британії (Англії, Уельсу, Шотландії).
<b>⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b>	Ця вказівка повідомляє про можливість виникнення небезпечної ситуації, яка може привести до серйозних травм або смерті.
	Відпрацьовані вироби та інші електротехнічні й електронні вироби треба здавати окремо й утилізувати в екологічно чистий спосіб.
	Позначає придатні для вторинної переробки упаковки та вироби, які потрібно збирати та утилізувати окремо.
	Дійсно лише для Китаю: Тривалість екологічної безпеки за нормальних умов експлуатації виробу складає 10 років.
	Виріб з базовою ізоляцією та відкритими струмопровідними деталями, які додатково під'єднані до захисного проводу.


Позначка	Міжнародна одиниця	Пояснення
$P_1$	W	Споживча потужність
$U$	V	Розрахункова напруга
$f$	Hz	Частота
Vol.	l/min	Потік повітря
Вак.	bar	Розрідження
$L \times B \times H$	mm	довжина x ширина x висота
	kg	Вага відповідно до EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Рівень звукового тиску
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Основні та похідні одиниці Міжнародної системи одиниць <b>SI</b> .

## Для Вашої безпеки.

### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі правила з техніки безпеки і вказівки.

Невиконання правил з техніки безпеки і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

### **Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.**

 Не застосовуйте цей виріб, не прочитавши уважно та не зрозумівши цю інструкцію з експлуатації та додані "Загальні вказівки з техніки безпеки" (номер документа 3 41 30 465 06 0). Зберігайте зазначені документи для подальшого використання та додавайте їх до виробу у разі його передачі в користування або продажу.

Зважайте також на чинні національні приписи з охорони праці.

### **Призначення вакуумної помпи:**

у комбінації з вакуумною плитою FEIN для кріплення свердильних вузлів з магнітною п'ятою до немагнітних матеріалів у закритих приміщеннях. Вакуумна помпа призначена лише для всмоктування повітря і не призначена для всмоктування інших газів або рідин.

### **Специфічні вказівки з техніки безпеки.**

**Підключайте вакуумну помпу лише до штепсельних розеток із захисним контактом, виконаним відповідно до приписів. Використовуйте лише непошкоджені шнури живлення та подовжувачі із захисним контактом, які регулярно перевіряються.**

Захисний провідник із розривом може призвести до ураження електричним струмом.

**Переконайтеся у наявності вакууму, перевіривши індикатор на манометрі. Відсутність вакууму може бути наслідком зникнення напруги у мережі або теплового перенавантаження вакуумної помпи.** Відсутність вакууму може призвести до травм через падіння всього блоку.

**Не залишайте увімкнену вакуумну помпу без догляду.**

**Ніколи не підставляйте частини тіла під вакуум.** Вакуум може спричинити тілесні ушкодження.

**Перед кожним використанням перевіряйте з'єднання, ущільнення та шланги. Ремонтувати пошкодження дозволяється лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин FEIN. Уникайте звуження шлангів, напр., внаслідок забруднення, перегинання або розтягування.** Відсутність вакууму може призвести до травм через відмову пристрою кріплення.

**Забороняється закріплювати на вакуумній pompі таблички та позначки за допомогою гвинтів або заклепок.** Пошкоджена ізоляція не захищає від ураження електричним струмом. Таблички треба приклеювати.

**Перед увімкненням інструменту перевірте шнур живлення та штепсель на предмет пошкоджень.**

## Вказівки з експлуатації.

Підключені компоненти повинні бути розраховані на максимальний вакуум не менше -0,9 бар.


Встановлюйте вакуумну помпу так, щоб повітря, що всмоктується та виходить, могло вільно циркулювати. Тримайте вентиляційні отвори обов'язково відкритими і в чистоті.

Для запобігання тепловому перенавантаженню робіть перерви у роботі через регулярні інтервали. Після використання виключіть вакуумну помпу, вийміть штепсель з розетки і опустіть друк, демонтувавши всмоктувальний шланг.

## Усунення несправностей

Помпа після тривалої роботи вимикається	
Причина	Що робити
Помпа дуже нагрівається.	Тримайте вентиляційні щілини відкритими.
Всмоктувальний фільтр двигуна забився.	Доручіть спеціалістам замінити всмоктувальний фільтр.
Потужність вакууму замала	
Причина	Що робити
Ущільнення на двигуні негерметичні.	Доручіть спеціалістам замінити ущільнення та втулки.

## Ремонт та сервісні послуги.

 Перевірте з'єднання, ущільнення і шланги. Ремонтувати пошкодження дозволяється лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин FEIN. Тримайте вентиляційні отвори відкритими і в чистоті.

Регулярно прочищайте фільтр у з'єднувальному шлангу, продуваючи його стисненим повітрям проти напрямку потоку. У разі сильного забруднення доручіть спеціалістам замінити фільтр.

У разі пошкодження мережного шнура електроінструменту його треба міняти на спеціальний шнур, який можна придбати в сервісній майстерні FEIN.

## Гарантія.

Гарантія на виріб надається відповідно до законодавчих правил країни збуту. Крім цього, фірма FEIN надає заводську гарантію відповідно до гарантійного талона виробника.

Можливо, що в обсяг поставки виробу входить не все описане або зображене в цій інструкції з експлуатації приладдя.

## Заява про відповідність.

**Декларація CE** діє лише для країн Європейського союзу та EFTA (Європейської асоціації вільної торгівлі) і лише для виробів, призначених для ринку ЕС або EFTA. Після запуску виробу в обіг на ринку ЕС знак UKCA втрачає чинність.

**Декларація UKCA** діє лише для ринку Великої Британії (Англії, Уельсу і Шотландії) і лише для виробів, призначених для ринку Великої Британії. Після запуску виробу на ринку Великої Британії знак CE втрачає чинність.

Фірма FEIN заявляє під свою особисту відповідальність, що цей виріб відповідає чинним приписам, викладеним на останній сторінці цієї інструкції з експлуатації.

Технічна документація:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81








73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Захист навколишнього середовища, утилізація.

Упаковку, відпрацьовані продукти та приладдя потрібно утилізувати екологічно чистим способом.

Превод на оригиналната инструкция за експлоатация.

## Използвани символи, съкращения и термини.

Символ, означение	Пояснение
	Непременно прочетете всички включени в окомплектовката на електроинструмента документи, като ръководство за експлоатация и общи указания за безопасна работа.
	Преди тази работна стъпка издърпайте щепсела от контакта. В противен случай съществува опасност от нараняване поради непредвидено пускане на продукта.
CE	Потвърждава съответствието на продукта с директивите на Европейския съюз.
UK CA	Потвърждава съответствието на продукта с директивите на Великобритания (Англия, Уелс, Шотландия)
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Този знак указва възможна опасна ситуация, която може да предизвика тежки травми или смърт.
	Спрени от експлоатация продукти и други електротехнически и електрически изделия трябва да се събират отделно и да се предават за повторно използване в съответствие с екологичните изисквания.
	Означава рециклируеми опаковки и продукти, които трябва да се събират и изхвърлят отделно.
	Важи само за Китай: Срокът за екологосъобразно ползване на продукта при нормален режим на работа е 10 години.
	Продукт с базова изолация и свързани към защитния проводник на мрежата токопровеждащи елементи, които могат да бъдат допрени.

Символ	Международно означение	Пояснение
$P_1$	W	Консумирана мощност
$U$	V	Номинално напрежение
$f$	Hz	Честота
Vol.	l/min	Дебит
Vak.	bar	Подналягане
$L \times B \times H$	mm	дължина x широчина x височина
	kg	Маса съгласно EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Равнище на звуковото налягане
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Основни и производни единици от Международната система за мерни единици <b>SI</b> .

## За Вашата сигурност.

**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията за безопасна работа и за работа с електроинструмента могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми.  
**Съхранявайте всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента за ползване в бъдеще.**



Не използвайте този продукт, преди да прочетете внимателно и да разберете напълно това ръководство за експлоатация, както и приложените „Общи указания за безопасност“ (номер на документа 3 41 30 465 06 0). Съхранявайте посочените документи за по-късна употреба и ги предавайте заедно с продукта при предоставяне на друг потребител или при продажба.  
Съблюдавайте също валидните национални разпоредби по охрана на труда.

### Предназначение на вакуумпомпата:

в комбинация с вакуумплочата на FEIN за събиране на пробивни глави с магнитен крак върху ненамагнетизиращи се материали в защитена от атмосферни влияния среда. Вакуумпомпата е предназначена само за засмукване на въздух, не на други газове или течности.

### Специални указания за безопасна работа.

**Използвайте вакуумпомпата само с инсталирани съгласно предписанията контакти шуко.**  
**Използвайте само изправни захранващи кабели и редовно проверявани удължителни със защитен контакт.** Повреден защитен проводник може да предизвика токов удар.

**Уверете се в наличието на подналягане въз основа на показанието на манометъра.** Спирането на вакуума може да настъпи поради отказ на електрическата мрежа или поради термично претоварване на вакуумпомпата. Спирането на вакуума може да доведе до падане на цялото устройство.

**Никога не оставяйте влючената вакуумпомпа без наблюдение.**

**Никога не излагайте на вакуума част от човешкото тяло.** Вакуумът може да причини наранявания.

**Преди употреба проверявайте връзките, уплътненията и маркучите.** Повреди трябва да се отстраняват само от квалифициран персонал и само с резервни части на FEIN. Избягвайте стеснявания на маркучите, напр. поради замърсявания, притискане или разтегляне. Липсата на вакуум може да доведе до отказ на задържащото приспособление и до наранявания.

**Забранено е завинтване или занитване на табелки или знаци върху вакуумпомпата.** Повредена изолация не осигурява защита срещу токов удар. Използвайте самозалепващи се табелки.

**Преди работа проверявайте дали захранващият кабел и щепселът са изрядни.**

### Указания за ползване.

Свързаните компоненти трябва да са оразмерени за максимално подналягане от минимум -0,9 bar.

Разполагайте вакуумпомпата така, че засмукващият и отработеният въздух да могат да циркулират добре. Поддържайте вентилационните отвори непременно свободни и чисти.


За да предотвратите термично претоварване, правете паузи в работата на вакуумпомпата на редовни интервали.

След употреба изключете вакуумпомпата, издърпайте щепсела и изпуснете налягането чрез демонтиране на смукателния маркуч.

### Отстраняване на дефект

След известно време помпата се изключва.	
Причина	Отстраняване
Помпата се нагорещява твърде силно.	Дръжте вентилационните отвори свободни.
Смукателният филтър на двигателя е задръстен.	Смукателният филтър трябва да се смени.
Вакуумната мощност е твърде ниска.	
Причина	Отстраняване
Уплътненията на двигателя пропускат.	Уплътненията и работната втулка трябва да се сменят.

### Поддържане и сервиз.

 Проверете съединения, уплътнения и маркучи. Допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части на FEIN.

Поддържайте вентилационните отвори свободни и чисти.

Редовно почиствайте филтъра в свързващия маркуч чрез продухване със състен въздух срещу посоката на потока. Сменяйте филтъра при по-силно замърсяване.

Ако захранващият кабел на електроинструмента се повреди, трябва да бъде заменен с предназначен за този електроинструмент захранващ кабел, който може да бъде получен от сервиз за електроинструменти на FEIN.

### Гаранция и гаранционно обслужване.

Гаранционното обслужване на електроинструмента е съгласно законите разпоредби в страната-вносител. Освен това фирма FEIN осигурява гаранционно обслужване съгласно Гаранционната декларация на производителя на FEIN.

В окомплектовката на Вашия продукт може да са включени само част от описаните и изобразени в това ръководство за експлоатация допълнителни приспособления

## **Декларация за съответствие.**

**Декларацията CE** се отнася само за страните от Европейския съюз и EFTA (European Free Trade Association – Европейска асоциация за свободна търговия) и само за продукти, които са предназначени за ЕС или EFTA. При внос на продукта на пазара на ЕС символът UKCA губи валидността си.

**Декларацията UKCA** се отнася само до пазара във Великобритания (Англия, Уелс и Шотландия) и само за продукти, които са предназначени за британския пазар. При внос на продукта на британския пазар символът CE губи валидността си.

Фирма FEIN гарантира с пълна отговорност, че този продукт съответства на валидните нормативни документи, посочени на последната страница на това ръководство за експлоатация.

Техническа документация при:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81








73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## **Опазване на околната среда, бракуване.**

С оглед опазване на околната среда опаковките, бракуваните продукти и принадлежности трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Originaalkasutusjuhendi tõlge.

## Kasutatud sümbolid, lühendid ja mõisted.

Sümbol, tähis	Selgitus
	Lugege tingimata läbi seadmega kaasasolev kasutusjuhend ja üldised ohutusnõuded.
	Enne seda tööetappi tuleb toitepistik pistikupesast välja tõmmata. Vastaval juhul püsib seadme iseenesliku käivitumise tõttu vigastusohu.
CE	Kinnitab toote vastavust Euroopa Ühenduse direktiividele.
UK CA	Kinnitab seadme vastavust Suurbritannia (Inglismaa, Wales, Šotimaa) direktiividele.
 <b>TÄHELEPANU</b>	Märkus viitab võimalikule ohuolukorrale, mis võib kaasa tuua tõsiseid vigastusi või surma.
	Väljapraagitud tooted ja muud elektrotehnilised ja elektrilised seadmed tuleb alati koguda eraldi ja võtta ringlusse keskkonnasäästlikult.
	Tähistab ümbertõeldavaid pakendeid ja tooteid, mida tuleb koguda ja käidelda liigiti.
	Kehtib ainult Hiina kohta. Keskkonnakaitse kestus toote tavakasutuse korral on 10 aastat.
	Põhiisolatsioon, lisaks on ligipääsetavad elektrit juhtivad detailid ühendatud maadusjuhiga.

Tähis	Rahvusvaheline ühik	Selgitus
$P_1$	W	Sisendvõimsus
$U$	V	Nimipinge
$f$	Hz	Sagedus
Vol.	l/min	Õhu hulk
Vak.	bar	Hõrendus
$L \times B \times H$	mm	pikkus x laius x kõrgus
	kg	Kaal EPTA-protseduuri 01 järgi
$L_{pA}$	dB	Helirõhutase
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Rahvusvahelise mõõtühikusüsteemi SI põhiühikud ja tuletatud ühikud.

## Tööohutus

### **TÄHELEPANU**

**Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja -juhised.** Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja -juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.**



Ärge kasutage toodet enne, kui olete sinise kasutusjuhendi ja selles toodud „Üldised ohutusjuhised“ (dokumendi number 3 41 30 465 06 0) põhjalikult läbi lugenud ja neist täielikult aru saanud. Hoidke nimetatud dokumendid hilisemaks kasutamiseks alles ja andke need uuele kasutajale üle, kui annate seadme tema käsutusse või müüte talle.

Pidage kinni ka asjaomastest siseriiklikest tööohutusnõuetest.

### **Vaakumpump on mõeldud:**

kasutamiseks koos FEIN-vaakumplaadiga tugialusena magnetjalaga puurmasina kinnitamiseks mittemagnetiseeruvatel materjalidel ilmastikukindlates oludes. Vaakumpump on mõeldud üksnes õhu, mitte muude gaaside või vedelike sisseimemiseks.

### **Ohutusalsed erinõuded.**

**Kasutage vaakumpumpa käitamiseks ainult sellele ettenähtud kaitsekontaktiga pistikupesil. Kasutage ainult vigastusteta ühendusjuhtmeid ja regulaarselt kontrollitud pikendusjuhtmeid koos kaitsekontaktiga.** Mitteläbivalt ühendatud maandusjuht võib olla elektrilöögi põhjuseks,

**Alarõhku saab kontrollida manomeetri näidikult.**

**Vaakumikadu võib põhjustada võrgutoite väljalülitumine või vaakumpumba termiline ülekoormus.** Vaakumikadu võib tingida kogu mooduli seiskumist.

Ärge jätke sisselülitatud vaakumpumpa valveta.

Ükski inimese kehaosa ei tohi jääda vaakumi mõjualasse. Vaakum võib kaasa tuua vigastusi.

Kontrollige ühendusi, tihendeid ja voolikuid enne iga kasutust. Kahjustuste korral laske pumba remontida üksnes vastava väljaõppega tehnikul, kasutades selleks ainult FEIN-originaalvaruosi. Vältige voolikute ummistumist või kokkusurumist, nt määrdumise, kokkupigistamise või tirimise tõttu. Puudulik vaakum võib pärssida hoideseadise toimimist ja põhjustada seeläbi vigastusi.

Keelatud on vaakumpumba külge silte ja märke kruvida või neetida. Kahjustatud isolatsioon ei kaitse elektrilöögi eest. Kasutage kleebiseid.

Enne tööriista käivitamist ja kasutamist kontrollige toitejuhet ja toitepistikut kahjustuste suhtes.

## Tööjuhised.

Ühendatud komponendid peavad olema kohandatud vaakumiga vähemalt -0,9 bar.

Pange vaakumpump püsti selliselt, et sisseimetava ja väljutatava õhu ringlus oleks takistusteta. Ohutusavad tuleb tingimata hoida vabad ja puhtad.


Termilise ülekoormuse ennetamiseks tehke vaakumpumba kasutamisse regulaarseid pause.

Pärast vaakumpumba kasutamist lülitage pump välja, tõmmake pistik pesast ning demonteerige imivoolik ja laske rõhk välja.

## Tõrgete kõrvaldamine

Pump lülitub pärast pikemat kasutusaega välja	
Põhjus	Kõrvaldamine
Pump läheb liiga kuumaks.	Hoidke õhusavad vabad.
Mootori imifilter ummistunud.	Laske imifilter uue vastu vahetada.
Vaakumijõudlus liiga madal	
Põhjus	Kõrvaldamine
Mootori tihendid lekivad.	Laske tihendid ja silindrihülsid välja vahetada.

## Hooldus ja korrashoid.

 Kontrollige üle ühenduskohad, tihendid ja voolikuid. Kahjustused laske parandada asjaomase kvalifikatsiooniga spetsialistidel, kes kasutavad FEIN varuosi.

Ohutusavad tuleb hoida vabad ja puhtad.

Puhastage imivooliku filtrit regulaarselt, selleks puhuge see suruhõuga vastu voolusuunda läbi. Tugeva määrdumise korral vahetage filter välja.

Kui elektrilise tööriista toitejuhe on vigastatud, tuleb see asendada FEIN esinduses saada oleva toitejuhtmega.

## Garantii

Tootele antakse garantii vastavalt maaletooja riigis kehtivatele nõuetele. Lisaks sellele annab FEIN garantii vastavalt FEIN tootjavastutuse deklaratsioonile.

Teie seadme tarnekomplektis võib sisalduda ainult osa siinses montaažijuhendis kirjeldatud või kujutatud tarvikutest.

## Vastavusdeklaratsioon.

Töökäik **CE-märgise selgitus** Kehtib ainult Euroopa Liidu ja EFTA riikides (Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon) ja ainult toodetele, mis on mõeldud EL- või EFTA-turu jaoks. Pärast toote ELi turule toomist kaotab UKCA märgis oma kehtivuse.

Töökäik **UKCA-märgise selgitus** Kehtib ainult briti turul (Inglismaa, Wales ja Šotimaa) ja ainult toodetele, mis on mõeldud Briti turu jaoks. Pärast toote Briti turule toomist kaotab CE-märgis oma kehtivuse.

Firma FEIN kinnitab ainuvastutusel, et käesolev toode vastab kasutusjuhendi viimasele leheküljel toodud asjaomastele nõuetele.

Tehnilised dokumendid on saadaval aadressil:

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81










73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Keskonnakaitse, kõrvaldamine.

Pakendid, kasutatud akulaadid ja tarvikud tuleb keskkonnasäästlikult kokku koguda ja suunata taaskasutusse.

## Originalios instrukcijos vertimas.

## Naudojami simboliai, trumpiniai ir terminai.

Simbolis, ženklas	Paaiškinimas
	Būtinai perskaitykite pridedamus dokumentus, tokius kaip, pvz., naudojimo instrukciją ir bendrąsias saugos nuorodas.
	Prieš atlikdami šį darbo žingsnį, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Priešingu atveju, gaminiui netikėtai įsijungus iškyla sužalojimo pavojus.
	Patvirtina gaminio atitiktį Europos Bendrijos direktyvoms.
	Patvirtina gaminio atitiktį Didžiosios Britanijos (Anglijos, Velso, Škotijos) direktyvoms.
 <b>ĮSPĖJIMAS</b>	Ši nuoroda įspėja apie galimą pavojingą situaciją, kuriai susidarius galima sunkiai ar mirtinai susižaloti.
	Nebetinkamus naudoti gaminius, taip pat kitus elektros ir elektrotechnikos gaminius surinkite atskirai ir pridukokite perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.
	Ženkliną perdirbti tinkamas pakuotes ir gaminius, kurie turi būti surenkami ir šalinami atskirai.
	Netaikoma Kinijai: Aplinkos apsaugos trukmė įprastai naudojant gaminį yra 10 metų.
	Gaminys su bazine izoliacija ir papildomai prie apsauginio (inulinimo arba įžeminimo) laidininko prijungtomis laidžiomis dalimis, kurias galima paliesti.


Ženklas	Tarptautinis vienetas	Paaiškinimas
$P_f$	W	Naudojamoji galia
$U$	V	Nustatyta įtampa
$f$	Hz	Dažnis
Vol.	l/min	Tūrinis srautas
Vak.	bar	Išretinimas
$L \times B \times H$	mm	ilgis x plotis x aukštis
	kg	Masė pagal „EPTA-Procedure 01“
$L_{pA}$	dB	Garso slėgio lygis
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Tarptautinės matavimo vienetų sistemos <b>SI</b> baziniai ir išvestiniai vienetai.

## Jūsų saugumui.

**ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus.

Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šią instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ją pasinaudoti.**

 Nepradėkite naudoti šio gaminio, kol atidžiai neperskaitėte ir gerai nesupratote šios naudojimo instrukcijos bei pridėtų „Bendrųjų saugos nuorodų“ (leidinio numeris 3 41 30 465 06 0). Išsaugokite išvardytus dokumentus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti, ir perduokite juos kartu su gaminiu, jei jį duodate ar perleidžiate kitam asmeniui. Taip pat laikykitės specialiųjų nacionalinių darbo saugos reikalavimų.

**Vakuuminio siurblio paskirtis:**

skirtas naudoti kartu su su FEIN vakuumine plokšte gręžimo mazgams su magnetine kojele ant neįsismagnetinančių medžiagų tvirtinti nuo atmosferos poveikio apsaugotoje aplinkoje. Vakuuminis siurblys skirtas tik orui įsiurbti, bet kokias kitokias dujas ar skysčius siurbti draudžiama.

**Specialiosios saugos nuorodos.**

**Vakuuminį siurblių junkite tik į reikalavimus atitinkantį kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu. Naudokite tik nepažeistus jungiamuosius laidus ir reguliariai tikrinamus ilginamuosius laidus su apsauginiu kontaktu.** Apsauginis laidas, kuriuo neprateka elektros srovė, gali sukelti elektros smūgį.



**Įsitikinkite pagal manometro rodmenis, kad yra išreitinimas (vakuumas). Vakuumas gali dingti dėl gedimo elektros tinkle arba vakuuminio siurblio šiluminės perkrovos. Dingus vakuumui, gali nukristi visas įrenginys.**

**Nepalikite be priežiūros įjungto vakuuminio siurblio.**

**Saugokite, kad jokios kūno dalies niekada neveiktų vakuumas.** Vakuumas gali sužaloti.

**Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti, patikrinkite jungtis, žarnas ir tarpiklius. Defektus remontuoti turi tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik FEIN atsargines dalis. Saugokite, kad žarnos nesusiaurėtų, pvz., dėl nešvarumų, suspaudimo ar tempimo. Dėl vakuumo nebuvimo gali nustoti veikti laikymo įtaisas ir susižeisti.**

**Draudžiama prie vakuuminio siurblio prisukti ar prikiedyti lenteles ar ženklus.** Pažeista izoliacija neapsaugo nuo elektros smūgio. Naudokite klįjuojamuosius ženklus.

**Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas ir tinklo kištukas.**

## Valdymo nuorodos.

Prijungti komponentai turi būti suprojektuoti taip, kad maksimalus išreitinimas (vakuumas) būtų ne mažesnis kaip -0,9 bar.

Vakuuminį siurbį pastatykite taip, kad įsiurbiamas ir išsiurbiamas oras galėtų laisvai cirkuluoti. Užtikrinkite, kad ventilacijos angos būtų atviros ir švarios.


Kad išvengtumėte šiluminės perkrovos, reguliariai darykite vakuuminio siurblio veikimo pertraukas.

Po naudojimo vakuuminį siurbį išjunkite, atjunkite elektros tinklo kištuką ir, nuėmę įsiurbimo žarną, išleiskite slėgį.

## Trikties šalinimas

Siurblys išsijungia po ilgesnio veikimo laiko	
Priežastis	Pašalinimas
Siurblys per daug įkaista.	Pasirūpinkite, kad ventilacijos angos būtų atviros.
Užsikimšęs variklio įsiurbimo filtras.	Pasirūpinkite, kad įsiurbimo filtras būtų pakeistas.
Per mažą išreitinimo galia	
Priežastis	Pašalinimas
Variklio sandarikliai nesandarūs.	Pakeiskite sandariklius ir įvorę.

## Techninė priežiūra ir remonto dirbtuvės.

 Patikrinkite jungtis, sandariklius ir žarnas. Prietaisą remontuoti turi tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik FEIN atsargines dalis.

Užtikrinkite, kad ventilacijos angos būtų atviros ir švarios.

Reguliariai valykite jungiamosios žarnos filtrą, išpūsdami jį suslėgtu oru prieš srovės kryptį. Jei filtras smarkiai užterštas, pakeiskite jį nauju.

Jei pažeistas elektrinio įrankio jungiamasis laidas, jį reikia pakeisti specialiu jungiamuoju laidu, kurį galima įsigyti FEIN remonto dirbtuvėse.

## Įstatyminė garantija ir savanoriška gamintojo garantija.

Gaminiai įstatyminė garantija suteikiama pagal šalyje, kurioje buvo pateiktas rinkai, galiojančius įstatyminius aktus. Be to, FEIN suteikia garantiją pagal FEIN gamintojo garantinį raštą.

Jūsų gaminio pateiktame komplekte gali būti tik dalis šioje naudojimo instrukcijoje aprašytos ar pavaizduotos papildomos įrangos.

## Atitikties deklaracija.

**CE deklaracija** galioja tik Europos Sąjungos ir ELPA (Europos laisvosios prekybos asociacijos) šalyse ir tik ES arba ELPA rinkai skirtiems gaminiams. Pateikus gaminį į ES rinką, UKCA ženklas netenka galios.

**UKCA deklaracija** galioja tik Jungtinės Karalystės (Anglijos, Velso ir Škotijos) rinkai ir tik Jungtinės Karalystės rinkai skirtiems produktams. Pateikus gaminį į JK rinką, CE ženklas netenka galios.

Firma FEIN savo atsakomybės ribose patvirtina, kad šis produktas atitinka šios instrukcijos paskutiniame puslapyje nurodytus specialiuosius reikalavimus.

Techninė byla laikoma:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81










73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## Aplinkosauga, šalinimas.

Pakuotės, netinkami naudoti gaminiai ir papildoma įranga turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Oriģinālās lietošanas pamācības tulkojums.


## Lietotie simboli, saīsinājumi un jēdzieni.

Simbols, apzīmējums	Izskaidrojums
	Noteikti izlasiet izstrādājumam pievienotos dokumentus, tai skaitā lietošanas pamācību un vispārējos drošības noteikumus.
	Pirms šīs darbības veikšanas atvienojiet strāvas kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas. Pretējā gadījumā pastāv traumu gūšanas risks, izstrādājumam negaidīti sākot darboties.
	Apliecina izstrādājuma atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.
	Aptiprina izstrādājuma atbilstību Lielbritānijas (Anglija, Velsa, Skotija) direktīvām.
 <b>BRĪDINĀJUMS</b>	Šis norādījums ir saistīts ar iespējamu bīstamu situāciju, kas var izraisīt smagu savainojumu vai pat nāvi.
	Atsevišķi savāciet nolietotos izstrādājumus un citus elektrotehniskos un elektriskos ražojumus un nododiet tos videi nekaitīgai atbilstīgai pārstrādei.
	Apzīmē atbilstīgu pārstrādājamus iepakojumus un produktus, kuri ir jāsavāc un jālikvidē atsevišķi.
	Attiecas tikai uz Ķīnu: vides aizsardzības ilgums izstrādājuma normālas lietošanas gadījumā ir 10 gadi.
	Izstrādājums ar pamatizolāciju un papildus ar aizsargzēmējuma ķēdi savienotām elektrovadošajām daļām.

Apzīmējums	Starptautiskā mērvienība	Izskaidrojums
$P_f$	W	Patērējamā jauda
$U$	V	Izmērītais spriegums
$f$	Hz	Frekvence
Vol.	l/min	Tilpuma plūsma
Vak.	bar	Retinājums
$L \times B \times H$	mm	garums x platums x augstums
	kg	Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	Trokšņa spiediena līmenis
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Pamata un atvasinātās mērvienības atbilst starptautiskajai mērvienību sistēmai <b>SI</b> .

## Jūsu drošībai.

**BRĪDINĀJUMS** **Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus.** Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var radīt priekšnoteikumus elektriskajam triecienam, izraisīt aizdegšanos un/vai būt par cēloni smagam savainojumam. **Uzglabājiet drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.**

 Nelietojiet šo izstrādājumu, pirms uzmanīgi un ar pilnīgu izpratni nav izlasīta šī lietošanas pamācība, kā arī klāt pievienotie „Vispārējie drošības noteikumi” (dokumenta numurs: 3 41 30 465 06 0). Saglabājiet minētos pavaddokumentus turpmākai izmantošanai un izstrādājuma tālāknodošanas vai pārdošanas gadījumā nododiet tos jaunajam īpašniekam. Ievērojiet arī spēkā esošos nacionālos darba aizsardzības likumdošanas aktus.

## Vakuumsūkņa paredzētais lietojums:

savienojumā ar FEIN vakuuma plāksni urbšanas bloku ar magnētisku kāju uzņemšanai uz nemagnetizējamiem materiāliem no laika apstākļiem aizsargātā vidē. Vakuumsūknis ir paredzēts tikai gaisa un ne citu gāzu vai šķidrumu iesūkšanai.

## Īpašie drošības noteikumi.

**Darbiniet vakuumsūkni tikai pie noteikumiem atbilstošas kontaktligzdas, kas ir aprīkota ar zemēšanas kontaktu. Izmantojiet vienīgi nebojātas elektrotīkla pievadlīnijas un regulāri pārbaudītus pagarinātājkabeļus ar aizsargzēmēšanas kontaktu.** Ja netiek nodrošināts aizsargvada veselums, lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.

Ar manometra rādījuma palīdzību pārlicinieties, ka ir pieejams vakuums. Vakuuma atteice var rasties tīkla elektroenerģijas pazušanas gadījumā vai gadījumos, kad vakuumsūkni ir izveidojusies termiskā pārslodze. Vakuuma atteice var izraisīt visa bloka pilnīgu atteici.

**Neatstājiet ieslēgtu vakuumsūki bez uzraudzības.**

**Nekad nepakļaujiet nevienu ķermeņa daļu vakuuma iedarbībai.** Vakuums var izraisīt miesas bojājumus.

**Pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet savienojumus, blīves un šļūtenes. Uzticiet bojājumus novērst tikai kvalificētiem speciālistiem, nomainīti izmantojot vienīgi uzņēmumā FEIN izgatavotas rezerves daļas. Novērsiet šļūtenu sašaurināšanos, piemēram, netīrumu, saspiedumu vai rāvienu rezultātā.** Vakuuma trūkums var izraisīt aiztura atteici un nodarīt miesas bojājumus.

**Aizliegts pieskrūvēt vai piekniedēt pie vakuumsūkņa plāksnītes un zīmes.** Ja šādas rīcības dēļ tiek bojāta izolācija, tā vairs nenodrošina aizsardzību pret elektrisko triecienu. Izmantojiet uzlīmes.

**Pirms elektroinstrumenta lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts tā elektrokabelis un elektroītīkla kontaktdakša.**

## Norādījumi lietošanai.

Pieslēgtajiem komponentiem jāspēj izturēt maksimālo vakuumu, kas atbilst vismaz-0,9.

Uzstādiēt vakuumu tā, lai iesūktais gaiss un izplūdes gaiss varētu efektīvi cirkulēt. Obligāti uzturiet ventilācijas atveres brīvas un tīras.


Lai izvairītos no termiskās pārslodzes, ar regulāriem intervāliem nodrošiniet vakuumsūknim darbības pārtraukumus.

Pēc lietošanas izslēdziet vakuumsūknī, atvienojiet tīkla kontaktspraudni un izlaidiet spiedienu, nomontējot sūcējšļūteni.

## Kļūmju novēršana

Sūknis pēc ilgāka darbības laika izslēdzas.	
Cēlonis	Novēršana
Sūknis pārāk sakarst.	Turēt brīvas ventilācijas spraugas.
Aizsērējis motora iesūcējfiltrs.	Nomainiet iesūcējfiltru.
Vakuuma jauda ir pārāk maza	
Cēlonis	Novēršana
Hermētiski nenoslēdzošas blīves motorā.	Nomainiet blīves un cilindra darba čaulu.

## Uzturēšana darba kārtībā un klientu apkalpošanas dienests.

 Pārbaudiet savienojumus, blīves un šļūtenes. Nodrošiniet, lai putekļu sūcēja bojājumus novērstu kvalificēti speciālisti, nomainīti izmantojot vienīgi firmā FEIN ražotās rezerves daļas.

Uzturiet ventilācijas atveres brīvas un tīras.

Regulāri iztīriet filtru pieslēguma šļūtenē, veicot izpūšanu ar saspiegtu gaisu pretēji plūsmas virzienam. Lielas netīrumu koncentrācijas gadījumā nomainiet filtru.

Ja elektroinstrumenta kabelis ir bojāts, tas jānomaina ar īpašu, šim nolūkam paredzētu elektrokabeli, ko var iegādāties firmas FEIN klientu apkalpošanas vietās.

## Garantija.

Garantija izstrādājumam tiek noteikta atbilstoši spēkā esošajai tās valsts likumdošanai, kurā izstrādājums ir ticis laists pārdošanā. Bez tam firma FEIN nosaka izstrādājumam garantiju atbilstoši FEIN garantijas deklarācijai.

Izstrādājuma piegādes komplektā var būt iekļauta tikai daļa no šajā lietošanas pamācībā aprakstītajiem vai attēlotajiem piederumiem.

## Atbilstības deklarācija.

**CE apliecinājums** ir derīgs tikai Eiropas Savienības un EBTA (Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas) valstīm un tikai izstrādājumiem, kas paredzēti ES vai EBTA tirgum. Pēc izstrādājuma laišanas ES tirgū UKCA zīme zaudē derīgumu.

**UKCA apliecinājums** attiecas tikai uz Lielbritānijas tirgu (Anglija, Velsa un Skotija) un tikai uz izstrādājumiem, kas paredzēti Apvienotās Karalistes tirgum. Pēc produkta laišanas ES tirgū CE zīme zaudē derīgumu. Firma FEIN ar pilnu atbildību deklarē, ka šis izstrādājums atbilst šīs lietošanas pamācības pēdējā lappusē minētajām spēkā esošajām direktīvām.

Tehniskā dokumentācija no:








C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Vides aizsardzība, atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem.

Nolietotie izstrādājumi, to iesaiņojuma materiāli un piederumi jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.


正本使用说明书的翻译。

## 使用的符号，缩写和代名词。


符号，图例	解说
	务必阅读附带的文件，例如使用说明书以及一般性的安全提示。
	在该工作步骤之前，从电源插座中拔出电源插头。否则，如果产品意外启动可能会造成人员受伤。
CE	已确认产品符合欧盟准则。
UK CA	已确认产品符合英国（英格兰、威尔士、苏格兰）准则。
 <b>警告</b>	本提示指出潜伏的危险状况。它们可能导致严重的伤害甚至造成死亡。
	不要将废弃产品和其他电子以及电气产品混入生活垃圾，并采用符合环保要求的方式回收再利用。
	表示必须单独分开收集和废弃处置的可回收包装和产品。
	仅适用于中国： 在正常的使用状况下，本产品的环保期限为 10 年。
	配备基本绝缘功能的产品，另外本产品也有已经接地的可触摸的导电部件。

符号	国际通用单位	解说
$P_1$	W	输入功率
$U$	V	额定电压
$f$	Hz	频率
Vol.	l/min	流量
真空	bar	低压
$L \times B \times H$	mm	长 x 宽 x 高
	kg	重量符合 EPTA-Procedure 01 的规定
$L_{pA}$	dB	声压水平
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	国际性单位系统 SI 中的标准单位和引用单位。

## 有关您的安全。

 **警告** 阅读所有的安全规章和指示。如未遵循安全规章和指示，可能遭受电击，产生火灾和 / 或造成严重伤害。

妥善保存所有的安全规章和指示以便日后查阅。

 在仔细阅读并充分理解本使用说明书以及附带的“通用安全说明”（出版物编号 3 41 30 465 06 0）之前，请不要使用本产品。请保管好上述资料以备日后使用，并在转交或转让本产品时将其一并移交。

同时也要注意各国有关的工作安全规定。

### 真空泵的使用规定：

与 FEIN 真空板一起，用于在能够遮蔽风雨的工作场所中，于不可磁化的材料上支撑配磁性支脚的钻孔单元。该真空泵只允许用于抽吸空气，不得用于抽吸其他气体或液体。

### 特殊的安全指示。

只允许在符合规定的德标插座上运行真空泵。只能使用未损坏的电源线，以及经过定期检查并具备接地安全引线的延长线。安全引线如果不连贯可能导致触电。

通过压力表的显示来确定是否有负压。停电或真空泵过热都可能导致失去真空。失去真空可能会导致整个单元坠落。

必须对接通的真空泵进行监视。

绝不能将人体的任何部位置于真空下。真空可能会导致受伤。

每次使用之前，都要检查接口、密封件和软管。环损机件的修理工作，只能交给合格的专业人员执行，并且只能使用 FEIN 的原厂备件。避免由于例如脏污、挤压或拉扯造成软管截面收缩。失去真空可能导致固定装置失灵并造成受伤。

**禁止在真空泵上用螺钉或铆钉固定标牌和标志。** 绝缘材料如果受损，则无法防止触电。请使用胶粘标签。

**操作前必须检查电线和插头是否有任何损坏。**

## 操作指示。

连接的组件必须是设计用于最低 -0,9 bar 的最大负压。

正确安装真空泵，使吸气和排气可良好地循环流动。必须保持通风口畅通和洁净。


为了预防过热，定期暂停真空泵运行。

使用之后，关闭真空泵、拔出电源插头并通过拆卸吸气管降压。

## 排除故障

泵在较长时间的运行后关闭	
原因	补救办法
泵温度过高。	保持通风口畅通。
电机的吸气过滤器堵塞。	更换吸气过滤器。
真空不足	
原因	补救办法
电机上的密封件不密封。	更换密封件和衬套。

## 维修和顾客服务。

 检查接头，密封件及软管。坏损机件的修理工作，只能交给合格的专业人员执行，并且只能使用 FEIN 的原厂备件。

保持通风口畅通和洁净。

定期通过逆着流动方向吹压缩空气来清洁连接软管中的过滤器。在严重脏污时更换过滤器。

如果电动工具的电线损坏了，只能更换由 FEIN 顾客服务中心提供的特殊电线。

## 保修。

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。此外 FEIN 还提供制造厂商的保修服务。有关保修的细节，请向您的专业经销商，FEIN 在贵国的代理或您的 FEIN 顾客服务中心询问。

本使用说明中提到的或標示的附件，只有一部分是包含在本产品的供货範圍中。

## 合格说明。

**CE 声明** 仅对欧盟和 EFTA（欧洲自由贸易联盟）的国家，及针对欧盟或 EFTA 市场的产品有效。当产品在欧盟市场流通后，UKCA（英国合格评定标志）商标即失效。

**UKCA 声明** 仅适用于英国市场（英格兰，威尔士和苏格兰），及适用于针对英国市场的产品。一旦产品进入英国市场，CE 标志便失效。

FEIN 公司单独保证，本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准。

技术性文件存放在：

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## 环境保护和废物处理。

必须以符合环保要求的方式回收再利用包装材料，损坏的产品和附件。

## China RoHS Status Certificate

### 中国 RoHS 认证概况

Table of Toxic and Hazardous Substances/Elements and their Content  
as required by China's Management Methods for Controlling Pollution by Electronic Information Products

有毒有害物质 / 成分及其含量表

- 根据《中国电子信息产品污染控制管理办法》要求

部件名称 Component name	有害物质 Hazardous substance					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电子配件 Electronics (PCB, switch, wiring etc.)	x	o	x	o	o	o
发动机 Motor	x	o	o	o	o	o
电源线 Power cord	x	o	o	o	o	o
基础零件 Fastener elements	x	o	o	o	o	o
金属零件 Metal parts	x	o	o	o	o	o
电源 Power supplies	x	o	o	o	o	o
铜管件 Brass parts	x	o	o	o	o	o
铝件 Aluminium parts	x	o	o	o	o	o

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。










O : 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X : 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

This table was developed according to the provisions of SJ/T 11364.O: The content of such hazardous substance in all homogeneous materials of such component is below the limit required by GB/T 26572.X: the content of such hazardous substance in a certain homogeneous material of such component is beyond the limit required by GB/T 26572


正本使用說明書的翻譯。

## 使用的符號，縮寫和代名詞。


符號，圖例	解說
	必須閱讀附帶的文件，例如使用說明書以及一般性的安全提示。
	在此工作步驟之前，先從電源插座中拔出電源插頭。否則，如果產品意外啟動可能會造成人員受傷。
	已確認產品符合歐盟準則。
	已確認產品符合英國（英格蘭、威爾士、蘇格蘭）準則。
	本標示提示潛伏的危險狀況。它們可能導致嚴重的傷害甚至造成死亡。
	不要將廢棄產品和其他電子以及電氣產品混入一般垃圾，並採用符合環保要求的方式回收再利用。
	表示必須單獨分開收集和廢物處置的可回收包裝和產品。
	僅適用於中國： 在正常的使用狀況下，本產品的環保期限為 10 年。
	配備基本絕緣功能的產品，另外本產品也有已經接地的可觸摸的導電部件。

符號	國際通用單位	解說
$P_1$	W	輸入功率
$U$	V	額定電壓
$f$	Hz	頻率
Vol.	l/min	流量
真空	bar	低壓
$L \times B \times H$	mm	長 x 寬 x 高
	kg	重量符合 EPTA-Procedure 01 的規定
$L_{pA}$	dB	聲壓水平
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	國際性單位系統 SI 中的標準單位和引用單位。

## 有關您的安全。

 **警告** 閱讀所有的安全規章和指示。如未遵循安全規章和指示，可能遭受電擊，產生火花和 / 或造成嚴重傷害。

妥善保存所有的安全規章和指示以便日後查閱。

 在仔細閱讀並充分理解本使用說明書以及附帶的“通用安全說明”（出版物編號 3 41 30 465 06 0）之前，請不要使用本產品。請保管好上述資料以備日後使用，並在轉交或轉讓本產品時將其一併移交。

同時也要注意各國有關的工作安全規定。

### 真空泵浦的使用規定：

與 FEIN 真空板一起，用於在能夠遮蔽風雨的工作場所中，於不可磁化的材料上支撐配磁性支腳的鑽孔單元。該真空泵浦只允許用於抽吸空氣，不得用於抽吸其他氣體或液體。

### 特別安全說明。

只允許在符合規定的德標插座上運行真空泵浦。只能使用未損壞的電源線，以及經過定期檢查並具備接地安全引線的延長線。安全引線如果不連貫可能導致觸電。

通過壓力表的顯示來確定是否有負壓。停電或真空泵浦過熱都可能導致失去真空。失去真空可能會導致整個單元墜落。

必須對接通的真空泵浦進行監視。

絕不能將人體的任何部位置於真空下。真空可能會造成受傷。

每次使用之前，都要檢查接口、密封件和軟管。壞損機件的修理工作，只能交給合格的專業人員執行，並且只能使用 FEIN 的原廠備件。避免由於例如髒污、擠壓或拉扯造成軟管截面收縮。失去真空可能導致固定裝置失靈並造成受傷。

**禁止在真空泵浦上用螺釘或錘釘固定標牌和標誌。**絕緣材料如果受損，則無法防止觸電。請使用膠粘標籤。

**操作前必須檢查電線和插頭是否有任何損壞。**

## 操作指示。

連接的組件必須是設計用於最低 -0,9 bar 的最大負壓。

正確安裝真空泵浦，使吸氣和排氣可良好地循環流動。必須保持通風口暢通和潔淨。


為了預防過熱，定期暫停真空泵浦運行。

使用之後，關閉真空泵浦、拔出電源插頭並通過拆卸吸氣軟管降壓。

## 排除故障

泵浦在較長時間的運行後關閉	
原因	補救辦法
泵浦溫度過高。	保持通風口暢通。
電機的吸氣過濾器堵塞。	更換吸氣過濾器。
真空不足	
原因	補救辦法
電機上的密封件不密封。	更換密封件和襯套。

## 維修和顧客服務。

 檢查接頭，密封件及軟管。壞損機件的修理工作，只能交給合格的專業人員執行，並且只能使用 FEIN 的原廠備件。

保持通風口暢通和潔淨。

定期通過逆著流動方向吹壓縮空氣來清潔連接軟管中的過濾器。在嚴重髒污時更換過濾器。

如果電動工具的電線損壞了，只能更換由 FEIN 顧客服務中心提供的特定電線。

## 保修。

有關本產品的保修條件，請參考購買國的相關法律規定。此外 FEIN 還提供製造廠商的保修服務。有關保修的細節，請向您的專業經銷商，FEIN 在貴國的代理或您的 FEIN 顧客服務中心詢問。

本使用說明書中提到的或標示的附件，只有一部分是包含在產品的供貨範圍中。

## 合格說明。

**CE 聲明**僅對歐盟和 EFTA（歐洲自由貿易聯盟）的國家，及針對歐盟或 EFTA 市場的產品有效。當產品在歐盟市場流通後，UKCA（英國合格評定標誌）商標即失效。

**UKCA 聲明**僅適用於英國市場（英格蘭，威爾士和蘇格蘭），及適用於針對英國市場的產品。一旦產品進入英國市場，CE 標誌便失效。

FEIN 公司單獨保證，本產品符合說明書末頁上所列出的各有關規定的標準。

技術性文件存放在：

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany








## 環境保護和廢物處理。


必須以符合環保要求的方式回收再利用包裝材料，損壞的產品和附件。



사용 설명서 원본의 번역본.

## 사용 기호, 약어와 의미.


기호, 부호	설명
	반드시 첨부되어 있는 사용 설명서와 일반 안전수칙을 읽으십시오.
	이 작업을 하기 전에 전원 콘센트에서 플러그를 빼십시오. 이렇게 하지 않으면 의도치 않은 제품 작동으로 인한 상해 위험이 있습니다.
CE	유럽 공동체 가이드라인과 일치하는 제품의 적합성을 확인합니다.
UKCA	영국 (잉글랜드, 웨일스, 스코틀랜드) 의 가이드라인과 일치하는 제품의 적합성을 확인합니다.
	이 표시는 중상이나 치명적인 부상을 유발할 수 있는 위험한 상황이 될 수 있다는 것을 나타냅니다.
	폐기된 제품과 기타 전기 기술 및 전기 제품을 별도로 수거하여 환경에 적합하게 재활용하십시오.
	별도로 수집 및 폐기해야 하는 재활용 가능한 포장 및 제품을 표시합니다.
	중국에만 해당: 일반적으로 사용하는 제품의 환경 보호 기간은 10년입니다.
	기본 절연 및 접지선에 연결된 전도성 부품이 있는 제품.

부호	국제 단위	설명
$P_1$	W	입력
$U$	V	정격 전압
$f$	Hz	주파수
Vol.	l/min	체적 유량
진공	bar	진공
$L \times B \times H$	mm	길이 x 너비 x 높이
	kg	EPTA-Procedure 01에 따른 중량
$L_{pA}$	dB	음압 레벨
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	국제 단위 시스템 SI 의 기본 및 유도 단위

## 안전 수칙.

**경고** 모든 안전 수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 준수해야 합니다. 안전 수칙과 지시 사항을 지키지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

추후 참고용으로 모든 안전 수칙과 지시 사항을 잘 보관하십시오.

 이 사용 설명서 및 동봉된 "일반 안전 지침" (문서 번호 3 41 30 465 06 0) 을 완전히 읽고 완전히 이해하기 전에는 이 제품을 사용하지 마십시오. 나중 사용을 위해 언급된 문서를 보관하고, 제품을 양도하거나 판매하는 경우 이 문서를 넘겨주십시오.

또한 국내의 해당 작업 안전 규정을 준수하십시오.

## 진공 펌프 규정:

FEIN 진공관과 함께 사용하여 내구성 환경에서 비자성 재료 위에 자성 베이스가 있는 드릴 장치를 장착하십시오. 진공 펌프는 다른 가스나 액체가 아닌 공기를 흡입하기 위한 제품입니다.

## 특별 안전 수칙.

진공 펌프는 반드시 규정에 맞는 보호 집접 소켓에 연결하여 작동하십시오. 손상되지 않은 연결 케이블과 정기적으로 검사한 보호 집접이 있는 연장케이블만 사용하십시오. 보호 도체가 연속적이지 않으면 감전이 발생할 수 있습니다.

암력계 표시기를 통해 진공압이 있는지 확인하십시오. 정전 또는 진공 펌프의 열 과부하로 인해 진공 오류가 발생할 수 있습니다. 진공 오류로 인해 전체 장치의 고장을 초래할 수 있습니다.

전원이 켜진 진공 펌프를 감독 없이 두지 마십시오.

신체의 일부를 진공에 절대 노출하지 마십시오. 진공은 상해를 유발할 수 있습니다.

사용 전 항상 연결부, 실링 및 호스를 점검하십시오. 손상은 반드시 자격을 갖춘 전문가에게 맡겨 FEIN 교체 부품만 사용하여 수리하게 하십시오. 호스가 예를 들어, 오염, 압착 또는 담금지로 인해 수축되지 않게 하십시오. 진공이 없으면 고정장치 고장 및 상해를 초래할 수 있습니다.

진공 펌프에 레벨 및 표시를 나사로 고정하거나 나뭇으로 고정하는 것은 금지되어 있습니다. 절연이 손상되면 감전으로부터 보호하지 못합니다. 접착 레벨을 사용하지 않습니다.

기기를 작동하기 전에 전원 코드와 플러그가 손상되지 않았는지 확인해 보십시오.

## 사용 방법.

연결된 컴포넌트가 최소 -0,9bar 의 최대 진공압에 맞게 설계되어 있어야 합니다.

흡기 및 배기가 잘 순환될 수 있도록 진공 펌프를 설치하십시오. 통풍구는 막힘이 없고 깨끗하게 유지해야 합니다.


열 과부하를 예방하기 위해 진공 펌프의 작동을 정기적으로 일시 정지하십시오.

사용 후에는 진공 펌프를 끄고 전원 플러그를 뽑은 후 흡입 호스를 분해하여 압력을 배출하십시오.

## 고장 해결

오랫동안 작동한 후 펌프가 꺼집니다.	
원인	처치 방법
펌프가 너무 뜨거워집니다.	환기 슬롯에 막힘이 없게 하십시오.
모터 흡입 필터가 막혔습니다.	흡입 필터를 교체하십시오.
너무 낮은 진공 성능	
원인	처치 방법
모터의 실링이 기밀하지 않습니다.	실링과 라이너를 교체하십시오.

## 보수 정비 및 고객 서비스.

 연결 코드, 실링 및 호스를 확인해 보십시오. 손상된 경우 전문 기사에게 맡겨 FEIN 부속품만을 사용하여 수리하도록 하십시오.

통풍구는 막힘이 없고 깨끗하게 유지하십시오.

연결 호스의 필터를 흐름 방향과 반대로 압축공기로 불어 내어 정기적으로 청소하십시오. 오염이 심한 경우 필터를 교체하십시오.

진동공구의 전원 코드가 손상된 경우 FEIN 의 서비스 센터에서 공급하는 정품 전원 코드로 교환해 주어야 합니다.

## 품질 보증 및 법적 책임.

제품에 대한 품질 보증은 유통하는 국가의 법적 규정에 따라 유효합니다. 더불어 FEIN 사는 FEIN 제조사 보증서에 부응하는 품질 보증을 합니다.

제품의 공급 범위에는 이 사용 설명서에 설명되거나 그림으로 표시된 액세서리 중 일부만 포함되어 있을 수 있습니다.

## 적합성에 관한 선언.

CE 인증은 EU 국가들과 EFTA (유럽자유무역연합)에서 만, 그리고 EU 또는 EFTA 시장용 제품에만 적용됩니다. 제품이 EU 시장에 출시되면 UKCA 마크는 그 유효성을 상실합니다.

UKCA 인증은 영국 (잉글랜드, 웨일스, 스코틀랜드)에서 만, 그리고 영국 시장용 제품에만 적용됩니다. 제품이 영국 시장에 출시되면 CE 마크는 그 유효성을 상실합니다.

FEIN 사는 단독 책임 하에 본 제품이 이 사용 설명서 후면에 나와있는 관련된 규정과 일치함을 자체 선언합니다.

기술 자료 문의:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81








73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## 환경 보호, 처리.

포장재, 소모된 제품 그리고 액세서리는 친환경적인 방법으로 재활용될 수 있도록 분류하십시오.


ค่าแปลของหนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ

## สัญลักษณ์ อักษรย่อ และคำศัพท์ที่ใช้

สัญลักษณ์ ตัวอักษร	คำอธิบาย
	ต้องอ่านเอกสารที่แนบมา เช่น หนังสือคู่มือการใช้งาน และคำเตือนทั่วไปเพื่อความปลอดภัย
	ดึงปลั๊กไฟหลักออกจากเต้ารับก่อนเริ่มขั้นตอนการทำงานนี้ มิฉะนั้นอาจมีความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บอันเกิดจากการสแตร์ทของผลิตภัณฑ์โดยไม่ได้ตั้งใจ
CE	ยืนยันว่าผลิตภัณฑ์สอดคล้องกับแนวปฏิบัติของประชาคมยุโรป
UK CA	ยืนยันว่าผลิตภัณฑ์สอดคล้องกับแนวปฏิบัติของบริเตนใหญ่ (อังกฤษ เวลส์ และสกอตแลนด์)
 คำเตือน	เครื่องหมานี้แจ้งถึงสถานการณ์ที่อาจเป็นอันตราย ที่อาจทำให้บาดเจ็บอย่างร้ายแรงหรือถึงตายได้
	ต้องรวบรวมผลิตภัณฑ์ และผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ ที่เสื่อมสภาพไว้ต่างหากและแยกประเภทเพื่อการรีไซเคิลที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม
	ระบุบรรจุภัณฑ์และผลิตภัณฑ์รีไซเคิลได้ที่ต้องรวบรวมและกำจัดแยกต่างหาก
	ใช้สำหรับประเทศจีนเท่านั้น: ระยะเวลาของการปกป้องสิ่งแวดล้อมเมื่อใช้ผลิตภัณฑ์ตามปกติคือ 10 ปี
	ผลิตภัณฑ์มีฉนวนพื้นฐาน และฉนวนเพิ่มเติมตรงส่วนที่สัมผัสได้ที่เป็นสื่อกระแสไฟฟ้าที่เชื่อมต่อกับสายดินของอุปกรณ์ไฟฟ้า

ตัวอักษร	หน่วยการวัด สากล	คำอธิบาย
$P_1$	W	กำลังไฟฟ้าเข้า
$U$	V	แรงดันไฟฟ้ากำหนด
$f$	Hz	ความถี่
Vol.	l/min	อัตราการไหล
Vac.	bar	แรงดูด
$L \times B \times H$	mm	ความยาว x ความกว้าง x ความสูง
	kg	น้ำหนักตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	ระดับความดันเสียง
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	หน่วยฐาน และ หน่วยอนุพันธ์ จากระบบหน่วยระหว่างประเทศ SI

## เพื่อความปลอดภัยของท่าน

 คำเตือน ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟาดถูก ไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรงกับรักษาเตือนและคำสั่งทั้งหมดสำหรับใช้อ้างอิงในภายหลัง



อย่าใช้ผลิตภัณฑ์นี้ก่อนได้อ่านหนังสือคู่มือการใช้งานนี้ รวมทั้ง“คำเตือนทั่วไปเพื่อความปลอดภัย” ที่แนบมา (เอกสารเลขที่ 3 41 30 465 06 0) อย่างละเอียดและเข้าใจอย่างครบถ้วนแล้ว เก็บรักษาเอกสารดังกล่าวสำหรับใช้ในภายหลัง และให้แนบไปกับผลิตภัณฑ์หากนำไปแจกจ่ายหรือขาย

กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบเพื่อความปลอดภัยทาง  
อุตสาหกรรมที่ใช้ในประเทศที่เกี่ยวข้องด้วยเช่นกัน

## ประโยชน์การใช้งานของบีม์สัญญาณภาค:

สำหรับฉีดจับชุดส่วนที่มีฐานแม่เหล็กบนวัสดุที่ไม่ใช่แม่เหล็ก โดยใช้ร่วมกับแผ่นสัญญาณภาค FEIN ให้ทำงานในบริเวณปลอดภัยจากสภาพอากาศ บีม์สัญญาณภาคถูกออกแบบมาสำหรับชุดอากาศเท่านั้น ไม่ใช่ชุดก๊าซหรือของเหลวอื่นๆ

## คำเตือนพิเศษเพื่อความปลอดภัย

ใช้งานบีม์สัญญาณภาคจากตัวรับที่มีขั้วต่อสายดินตามกฎระเบียบเท่านั้น ใช้เฉพาะสายไฟที่ไม่เสียหายและสายไฟต่อพ่วงที่มีขั้วต่อสายดินที่ได้รับการตรวจสอบเป็นประจำ สายดินป้องกันที่ไม่ต่อเนื่องอาจทำให้เกิดอันตรายจากไฟฟ้าช็อตได้

ทำให้ตัวเองมั่นใจว่ามีสัญญาณอยู่โดยตรวจสอบการแสดงผลบนมามอมิเตอร์ สัญญาณอาจขัดข้องได้หากแหล่งจ่ายไฟหลักขัดข้องหรือบีม์สัญญาณคร่อนเกินพิกัด ความขัดข้องของสัญญาณอาจส่งผลให้เครื่องทั้งหมดตกลงมา

อย่าทิ้งบีม์สัญญาณภาคที่เปิดสวิทช์ไว้โดยไม่มีใครดูแล

อย่าให้ส่วนใดส่วนหนึ่งของร่างกายมนุษย์สัมผัสสัญญาณภาคอย่างเด็ดขาด สัญญาณภาคอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บ

ตรวจสอบข้อต่อ ซิล และสายยางทุกครั้งก่อนใช้งาน ส่วนชิ้นส่วนที่เสียหายให้ช่างซ่อมที่มีคุณสมบัติเหมาะสมทำการซ่อมแซม และใช้เฉพาะชิ้นส่วนอะไหล่ของแท้ของ FEIN เท่านั้น ป้องกันไม่ให้สายยางคดตียบ ค.ย. เช่น จากสิ่งสกปรก การบีบอัด หรือการลากดึง การขาดสัญญาณภาคอาจทำให้อุปกรณ์ฉีดจับล้มเหลวและนำไปสู่การบาดเจ็บ

อย่าตอกหมุดหรือขันน็อตและเครื่องขยายใดๆ เข้ากับบีม์สัญญาณภาค หากฉนวนเสียหาย การป้องกันไฟฟ้าช็อตจะไม่ได้ผล ขอแนะนำให้ใช้ป้ายสติ๊กเกอร์

ก่อนเริ่มต้นทำงาน ให้ตรวจสอบสายไฟฟ้าและปลั๊กไฟฟ้าเพื่อหาจุดชำรุด

## คำแนะนำในการปฏิบัติงาน

ส่วนประกอบที่เชื่อมต่อต้องได้รับการออกแบบสำหรับสัญญาณภาคสูงสุดอย่างน้อย -0,9 บาร์

ติดตั้งบีม์สัญญาณภาคในลักษณะที่อากาศนำเข้และอากาศถ่ายออกสามารถไหลเวียนได้ดี ตรวจสอบให้แน่ใจว่าช่องระบายอากาศสะอาดและไม่ถูกกีดขวาง


เพื่อป้องกันความร้อนเกินพิกัด ให้หยุดพักการใช้งานบีม์สัญญาณภาคเป็นระยะๆ

เมื่อเสร็จงานแล้ว ให้ปิดสวิทช์บีม์สัญญาณภาค ดึงปลั๊กไฟหลักออก แล้วปล่อยแรงดันออกโดยถอดสายขูด

## การแก้ไขปัญหา

บีม์เปิดสวิทช์หลังจากทำงานเป็นเวลานาน	
สาเหตุ	การปฏิบัติการแก้ไข
บีม์ร้อนเกินไป	รักษาช่องระบายอากาศให้ว่างเปล่า
ตัวกรองขาเข้าของมอเตอร์อุดตัน	เปลี่ยนตัวกรองขาเข้า
ความสามารถของสัญญาณภาคต่ำเกินไป	
สาเหตุ	การปฏิบัติการแก้ไข
ซิลของมอเตอร์รั่ว	เปลี่ยนซิลและปลอก

## การซ่อมบำรุงและการบริการลูกค้า

 ตรวจสอบการเชื่อมต่อ ซิล และสายขูด ให้ช่างซ่อมที่มีความเชี่ยวชาญเป็นผู้ซ่อมส่วนที่เสียหาย และใช้อะไหล่ของแท้ของ FEIN เท่านั้น

รักษาช่องระบายอากาศให้สะอาดและไม่มีสิ่งกีดขวาง

ทำความสะอาดตัวกรองในสายยางเชื่อมต่อเป็นประจำโดยใช้อากาศอัดเป่าออกในทิศทางตรงกันข้ามกับการไหล เปลี่ยนตัวกรองหากสกปรกมาก

หากสายไฟฟ้าของเครื่องมือไฟฟ้าชำรุด ต้องเปลี่ยนใหม่โดยใช้สายไฟฟ้าที่จัดเตรียมไว้เป็นพิเศษจากศูนย์บริการลูกค้า FEIN

## การรับประกันและความรับผิดชอบ

การรับประกันสำหรับผลิตภัณฑ์ให้มีผลบังคับตามกฎหมายของประเทศที่จำหน่ายผลิตภัณฑ์ นอกจากนี้ บริษัท FEIN ยังให้การรับประกันตามคำประกาศรับประกันของบริษัทผู้ผลิต FEIN อีกด้วย

ในการจัดส่งผลิตภัณฑ์ของท่านอาจมีเพียงบางส่วนของอุปกรณ์ประกอบที่บรรขายหรือแสดงในคู่มือการใช้งานนี้

## การรับรองการปฏิบัติตามมาตรฐาน

การรับรอง **CE** นี้ใช้ได้เฉพาะกับประเทศในสหภาพยุโรป และ EFTA (European Free Trade Association) และสำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีไว้สำหรับตลาด EU หรือ EFTA เท่านั้น หลังจากวางจำหน่ายผลิตภัณฑ์ในตลาด EU เครื่องหมาย UKCA จะไม่มีผลบังคับใช้

การรับรอง **UKCA** ใช้ได้เฉพาะกับตลาดบริเตนใหญ่ (อังกฤษ เวลส์ และสกอตแลนด์) และสำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีไว้สำหรับตลาดบริเตนใหญ่เท่านั้น หลังจากวางจำหน่ายผลิตภัณฑ์ในตลาดบริเตนใหญ่ เครื่องหมาย CE จะไม่มีผลบังคับใช้

บริษัท FEIN ขอรับรองโดยรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวว่า ผลิตภัณฑ์นี้สอดคล้องกับข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องกันที่ระบุไว้ในหน้าสุดท้ายของหนังสือคู่มือการใช้งานนี้

เอกสารทางเทคนิคที่:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81










73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## การรักษาสภาพแวดล้อมและการกำจัดขยะ

ต้องคัดแยกหีบห่อ ผลิตภัณฑ์และอุปกรณ์ประกอบที่เสื่อมสภาพ เพื่อส่งเข้าสู่กระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่ โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม


取扱説明書原本の翻訳。


## 本説明書で使用中のマーク、略号および用語

マーク、記号	説明
	取扱説明書や安全上の一般注意事項などの付属文書を必ずお読みください。
	この作業を始める前に、電源プラグをコンセントから抜いておいてください。これを怠ると、製品が不意に作動して負傷する危険があります。
	これは、本製品が欧州共同体の基準に準拠していることを示します。
	これは、本製品が英国の基準に準拠していることを示します（イングランド、ウェールズ、スコットランド）。
	この表示は死傷事故の原因となりかねない危険な状況であることを示しています。
	使用しなくなった製品およびその他の電気・電子製品は分別回収し、環境に準じた方法で再利用してください。
	分別して回収および廃棄される必要があるリサイクル可能な包装材および製品を表します。
	中国のみに適用： 同製品を通常の方法で使用した場合の環境保護期間は 10 年間です。
	製品は基礎絶縁されています。さらに接触可能な導体部にはアース線が接続されています。

記号	国際単位	説明
$P_1$	W	電力消費量
$U$	V	定格電圧
$f$	Hz	周波数
Vol.	l/min	体積流量
Vak.	bar	負圧
$L \times B \times H$	mm	長さ × 幅 × 高さ
	kg	重量（EPTA-Procedure 01 に準拠して測定されています）
$L_{pA}$	dB	音圧レベル
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	国際単位系（SI）で使用されている基本単位および組立単位。

## 安全のために

 **警告** 安全上の注意と使用方法をすべてよくお読みください。安全上の注意と使用方法を厳守しないと、感電、火災、怪我等の事故発生の恐れがあります。  
お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

 この取扱説明書と付属の「安全上の注意」（文書番号 3 41 30 465 06 0）を必ずしっかりと読み、完全に理解してから、本製品をご使用ください。この取扱説明書を大切に保管し、後日この製品を他者に譲渡または売却する際には一緒にお渡しください。

国内で適用されている一連の労働安全衛生規則にも留意してください。

## 負圧ポンプについて：

FEIN 負圧プレートと併用して、マグネット脚付きドリルユニットの非磁性材質への固定用としてご使用ください。雨風から保護された場所で使用してください。この負圧ポンプは空気の吸引用であり、その他のガスや液体の吸引には適していません。

## 特殊な安全注意事項

負圧ポンプは指定されたアース付コンセントでのみ使用してください。破損していない接続コードのみを使用し、定期的に点検された延長コードおよび保護アースを使用してください。保護アース線がつかっていないと感電につながる危険があります。

負圧が発生しているかは圧力計の表示で確認してください。負圧が発生していない原因は、停電または負圧ポンプの熱的負荷にある可能性があります。負圧が発生していないと、ユニット全体が落下することがあります。

スイッチが入った状態の負圧ポンプは目の届かないところに放置しないでください。

絶対に人体の一部に負圧をかけないでください。負圧が原因で負傷する危険があります。

使用前には必ず、接続部、パッキン、ホースの点検を行なってください。破損が生じた場合は、相応の資格を持った専門スタッフにご依頼ください。この際、FEIN パーツだけを使用して修理させてください。汚れや挟み、歪み等が原因でホースがつぶれていないようにしてください。負圧が不足すると、保持装置が正しく機能せず、負傷につながる危険があります。

この負圧ポンプ上に標識やマークをネジまたはピンで固定することは禁じられています。絶縁体が破損すると、感電からの保護が行なえなくなります。貼付式のシールをご使用ください。

ご使用になる前に電源線およびプラグが破損していないかを確認してください。

## 取り扱いにあたっての注意

接続されたコンポーネントには、最小 -0,9 bar の最大圧力がかかっていることが必要です。

吸気と排気がうまく循環できるように負圧ポンプを設置してください。通気口は絶対に塞がないでください。また、この部分はきれいな状態を保ってください。


熱的負荷を避けるため、定期的に負圧ポンプを休ませてください。

ご使用後は、負圧ポンプのスイッチを切り、電源プラグを抜いて、吸引ホースを取り外して圧力を抜いてください。

## トラブルシューティング

長時間作動するとポンプのスイッチが切れる	
原因	措置
ポンプが熱すぎます。	通気溝が塞がっていないようにしてください。
モーターの吸気フィルターが詰まっています。	吸気フィルターを交換させてください。
負圧が弱すぎる	
原因	措置
モーターのパッキンに漏れがあります。	パッキンとライナーを交換させてください。

## メンテナンスおよび顧客サービス

 接続部、シーリング部およびホースをチェックしてください。破損がある場合には必ず相応の資格を有する専門スタッフに修理させてください。この際、必ず FEIN 純正部品を使用してください。

通気口は塞がないでください。また、この部分はきれいな状態を保ってください。

接続ホース内のフィルターを定期的に清掃してください。この際には、フロー方向と反対の方向へ圧縮空気を吹き付けてください。フィルターに強い汚れがある場合には、これを交換してください。

電動工具の電源線が破損している場合、特殊電源線と交換することが可能です。この特殊電源線は FEIN 顧客サービスでご入手いただけます。

## 保証

製品保証に関しては、本製品が販売される国で定められた法的規定が適用されます。さらに FEIN 社の保証内容に従い、保証が適用されます。

本取扱説明書に記載されていても、一部のアクセサリはお客様の製品の納品範囲に含まれていないことがあります。

## 準拠宣言

**CE 宣言は**、欧州連合および EFTA (European Free Trade Association) の加盟国、および EU 市場または EFTA 市場向け製品のみを対象として適用されます。EU 市場で製品を販売する際には、UKCA マーキングはその効力を失います。

**UKCA 宣言は**、イギリス (イングランド、ウェールズ、スコットランド、およびイギリス市場向け製品のみを対象として適用されます。イギリス市場で製品を販売する際には、CE マーキングはその効力を失います。

FEIN 社は、本製品が本取扱説明書の最終頁に記載された一連の基準に準拠していることを宣言します。

技術資料発行者：








C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany


## 環境保護、処分

梱包資材、使用済みの製品およびアクセサリは、環境にやさしい資源リサイクルのために分別してください。


मूल संचालन निर्देशों का अनुवाद


प्रयुक्त चिन्ह, संक्षेपण और शब्दावली.

चिन्ह, संकेत	स्पष्टीकरण
	ध्यान रहे, साथ के कागजात, निर्देश और सामान्य सूचनाएं अवश्य पढ़ें.
	इस कार्य चरण से पहले पावर प्लग को पावर सॉकेट से निकाल दें। ऐसा नहीं करने से उत्पाद अनचाहे रूप से चल सकता है और चोट लग सकती है।
CE	पुष्टि करता है कि यह उत्पाद यूरोपीय संघ के दिशा-निर्देशों के अनुरूप है।
UK CA	पुष्टि करता है कि यह उत्पाद ग्रेट ब्रिटेन (इंग्लैंड, वेल्स, स्कॉटलैंड) के दिशा-निर्देशों के अनुरूप है।
 चेतावनी	इस संकेत का अर्थ है कि सम्भव खतरनाक स्थिति पैदा हो सकती है जिससे खतरनाक चोट लग सकती है या मृत्यु भी हो सकती है।
	सेवा से बाहर हो चुके उत्पादों और अन्य विद्युत-तकनीकी और विद्युत उत्पादों को अलग इकट्ठा किया जाना चाहिए और एक पर्यावरण-अनुकूल तरीके से पुनःचक्रण के लिए उनका इस्तेमाल किया जाना चाहिए।
	पुनःचक्रण योग्य पैकेजिंग सामग्री और उत्पाद होने का संकेत करता है जिन्हें एकत्रण और निपटान एक दूसरे से अलग-अलग किया जाना चाहिए
	केवल चीन के लिए वैध: उत्पाद के सामान्य उपयोग की स्थिति में पर्यावरण सुरक्षा की अवधि 10 वर्ष है।
	दल पर बेसिक इन्सुलेशन और इसके अलावा छूए जाने वाले एक्सपोज्ड कंडक्टिव पार्ट्स जो रक्षात्मक कंडक्टर के साथकनेक्ट किए गए हैं, उन पर इन्सुलेशन लगाई गयी है.

संकेत	अंतर्राष्ट्रीय मानक	स्पष्टीकरण
$P_1$	W	इनपुट पावर
$U$	V	रेटिड वोल्टेज
$f$	Hz	फ्रीक्वेंसी
Vol.	l/min	प्रवाह की दर
Vak.	bar	वैक्यूम
$L \times B \times H$	mm	लम्बाई x चौड़ाई x ऊंचाई
	kg	भार EPTA-Procedure-क्रियाविधि 01 अनुसार
$L_{pA}$	dB	साउंड प्रेशर लेवल
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	अंतर्राष्ट्रीय मानक प्रणाली SI के अधारिक और व्युत्पन्न मानक.

आपकी सुरक्षा के लिए.

 **चेतावनी** समस्त सुरक्षा सूचनाएं और निर्देश पढ़ें. सुरक्षा सूचनाएं और निर्देशों का पालन नहीं करने से इलेक्ट्रिक करंट, आग और/ या खतरनाक चोट लगने की सम्भावना हो सकती है. समस्त सुरक्षा सूचनाएं और निर्देशों को भविष्य के लिए संभाल कर रखें.

 जब तक आपने इन संचालन निर्देशों और साथ में दिए गए "सामान्य सुरक्षा निर्देशों" (दस्तावेज संख्या 3 41 30 465 06 0) को पूरा पढ़ नहीं लेते और अच्छी तरह समझ नहीं लेते, तब तक इस उत्पाद का उपयोग नहीं करें। उपरोक्त दस्तावेज को बाद में

उपयोग के लिए संभाल कर रखें और उत्पाद को हस्तांतरित करते समय या बेचते समय इसे साथ में दें। संबंधित राष्ट्रीय औद्योगिक सुरक्षा नियमों पर भी ध्यान दें.

**वैक्यूम पंप का प्रयोजन :**

FEIN वैक्यूम प्लेट के साथ चुंबकीय आधार वाली ड्रिलिंग इकाइयों को गैर-चुंबकीकृत मैटेरियल पर होल्ड करने के लिए वैक्यूम पंप को केवल हवा को खींचने के लिए डिजाइन किया गया है ना कि किसी अन्य गैस अथवा द्रव को।



**विशेष सुरक्षा सूचनाएं.**

वैक्युम पंप का संचालन केवल विनिर्देशों के अनुरूप केवल शांक-रोधी सांकेट पर करें। कनेक्शन के लिए ऐसे तार इस्तेमाल करें जो कट-फटे या टूटे ना हों और शांक-रोधी सांकेट के साथ नियमित रूप से जांचा जाने वाला एकस्टेशन केवल इस्तेमाल करें। अथिंग कंडक्टर बीच में बाधित होने पर बिजली का झटका लग सकता है।

मैनोमीटर के डिस्प्ले के माध्यम से वैक्युम की मौजूदगी पहचानें। बिजली आपूर्ति बाधित होने या वैक्युम पंप में थर्मल ओवरलोड की वजह से वैक्युम निर्माण बंद हो सकता है। वैक्युम निर्माण बंद होने पर संपूर्ण यूनिट रैश हो सकती है।

चालू वैक्युम पंप को बिना निगरानी के नहीं छोड़ें।

शरीर के किसी हिस्से को वैक्युम के संपर्क में नहीं लाएं। वैक्युम की वजह से चोट लग सकती है।

हर बार इस्तेमाल करने से पहले कनेक्शन, लीकेज और ट्यूब की जांच करें। खराबियाँ की मरम्मत केवल अर्हता-प्राप्त विशेषज्ञों द्वारा करवाएं और केवल FEIN के रिप्लेसमेंट पार्ट्स का इस्तेमाल करें। गंदगी के प्रवेश, दबने या खिंचने आदि की वजह से ट्यूब का रास्ता संकरा होने से बचाएं। वैक्युम की गैर-मौजूदगी की वजह से होल्डिंग उपकरण में खराबी आ सकती है और चोट लग सकती है।

वैक्युम पंप पर लेबल और लोगो स्क्रू करना या ठोकरना मना है। क्षतिग्रस्त इंसुलेशन बिजली के झटके से किसी तरह की सुरक्षा नहीं देता। चिपकने वाले लेबल इस्तेमाल करें।

प्रयोग करने से पहले मशीन की भली भांति जांच कर लें कि तार और मेन प्लग ठीक हालत में हैं।

**मशीन चलाने के निर्देश .**

कनेक्टेड घटक इस तरह से निर्मित हों को वे कम से कम -0,9 बार के अधिकतम ऋणात्मक दाब को सह सकते हों।

वैक्युम पंप को इस तरह रखें कि भीतर आने वाली हवा और बाहर जाने वाली हवा का प्रवाह समुचित ढंग से हो सके। वायु प्रवाह की ओपनिंग को हर हाल में खुला और साफ-सुथरा रखें।

थर्मल ओवरलोड से बचने के लिए, नियमित अंतराल पर वैक्युम पंप का संचालन रोकते रहें।

इस्तेमाल के बाद वैक्युम पंप को बंद कर दें, पावर प्लग को निकालें और संक्शन ट्यूब को हटाकर दबाव को खत्म होने दें।

**विघ्न निवारण**

<b>लंबे समय तक चलने पर पंप बंद हो जाता है</b>	
<b>कारण</b>	<b>उपाय</b>
पंप बहुत गर्म हो जाता है।	हवा की आवा-जाही वाले छिद्रों को खुला रखें।
मोटर का संक्शन फ़िल्टर अवरुद्ध है।	संक्शन फ़िल्टर को बदलवाएं।
<b>वैक्युम प्रदर्शन बहुत घट गया है</b>	
<b>कारण</b>	<b>उपाय</b>
मोटर के गैस्केट में लीकेज है।	गैस्केट और स्लीव को बदलवाएं।

**रिपेयर और सर्विस .**

कनेक्शन, सील और पाइपों की जाँच करें। कोई क्षति होने पर उसका रिपेयर किसी प्राधिकृत सर्विस एजेंट से और केवल FEIN के मूल रिपेयर पार्ट्स के साथ करवाएं।

वायु प्रवाह की ओपनिंग को खुला और साफ-सुथरा रखें। कनेक्ट होने वाले ट्यूब में फ़िल्टर को प्रवाह की विपरीत दिशा में एयर-ब्लो करके नियमित तौर पर साफ करें। बहुत ज्यादा गंदगी होने पर फ़िल्टर बदलें।

अगर विद्युत मशीन की पावर स्पलाई की तार खराब है तो उसके बदले पावर स्पलाई की विशेष तार लगानी होगी जो FEIN के सर्विस डीलर के पास उपलब्ध है।

**गारंटी और जिम्मेवारी .**

जिस देश में मशीन बेची जाती है उस देश के कानूनी नियमों अनुसार गारंटी मान्य होगी. इसके अलावा FEIN द्वारा FEIN उत्पादक गारंटी भी दी जाती है.

इस संचालन निर्देशिका में वर्णित या चित्रित सहायक उपकरणों में से कुछ को ही आपके उत्पाद के डिलीवरी स्कोप में शामिल किया जा सकता है।

**अनुरूपता का स्पष्टीकरण .**

**CE उद्घोषणा** केवल यूरोपीय संघ (ईयू) और ईएफटीए (यूरोपियन फ्री ट्रेड एसोसिएशन) के सदस्य देशों और केवल ईयू या ईएफटीए बाजार के लिए निर्धारित उत्पादों पर लागू होती है। उत्पाद को ईयू बाजार में उतारे जाने के बाद, UKCA प्रतीक की वैधता समाप्त हो जाएगी।

**UKCA उद्घोषणा** केवल ब्रिटिश बाजार (इंग्लैंड, वेल्स, और स्कॉटलैंड) पर और केवल ब्रिटिश बाजार के लिए निर्धारित उत्पादों पर लागू होती है। उत्पाद को बरिटिश बाजार में उतारे जाने के बाद, CE प्रतीक की वैधता समाप्त हो जाएगी।

FEIN कंपनी एकमात्र जिम्मेदार है कि इस उत्पाद की अनुरूपता निर्देश के आखिरले पृष्ठ पर लिखे नियमों अनुसार है.

तकनीकी डेटा यहां उपलब्ध है:

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

**पर्यावरण सुरक्षा , पुनःउपयोग.**

पैकेजिंग, खराब टूल्स और उनके पार्ट्स को पर्यावरण की रक्षा के लिए रीसाइक्लिंग किया जाना चाहिए.

## الصيانة والخدمة.

افحص الوصلات وجلب منع التسريب والخراطيم. اسمح بتصليح التلف فقط من قبل الموظفين المتخصصين فقط باستخدام قطع غيار فاين.

حافظ على إبقاء فتحات التهوية مفتوحة ونظيفة.

نظف المرشح بخراطيم الوصل بشكل منتظم من خلال نفخه بالهواء المضغوط بعكس اتجاه تيار التدفق. استبدل المرشح في حال اتساخه بشكل شديد.

إن تلف كبل الوصل بالعدة الكهربائية توجب استبداله بكبل وصل خاص يمكن الحصول عليه عبر مركز خدمة زبائن شركة فاين.

## الكفالة والضمان.

إن الكفالة بالنسبة لهذا المنتج سارية المفعول حسب الأحكام القانونية في بلد التوزيع. إضافة عن ذلك، فإن شركة فاين تمنح الضمان حسب تصريح ضمان المنتج فاين.

قد يجوي إطار توريد هذا المنتج على جزء فقط من التواع الموصوفة أو المرسومة في تعليمات التشغيل هذه.

## تصريح التوافق.

إن تصريح CE ساري المفعول فقط بالنسبة لدول الاتحاد الأوروبي ودول الـ EFTA (منطقة التجارة الحرة الأوروبية) فقط بالنسبة للمنتجات المخصصة لأسواق الاتحاد الأوروبي أو أسواق دول الـ EFTA. تفقد إشارة الـ UKCA فعاليتها فور ترويج المنتج في الأسواق الأوروبية.

إن تصريح UKCA ساري المفعول فقط بالنسبة للأسواق البريطانية (إنكلترا، ويلز، اسكتلندا) فقط بالنسبة للمنتجات المخصصة للأسواق البريطانية. تفقد إشارة الـ CE فعاليتها فور ترويج المنتج في الأسواق البريطانية.

تصرح شركة فاين على مسؤوليتها الخاصة بأن هذا المنتج يتوافق مع الأحكام المعنية المذكورة على الصفحة الأخيرة بتعليمات التشغيل هذه.

الأوراق الفنية لدى:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## حماية البيئة، التخلص من العدة.

ينبغي التخلص من التغليف والمنتجات المستهلكة والتواع بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

تأكد من توفر الهواء من خلال المؤشر على مقياس الضغط. قد يحدث العجز بالهواء نتيجة انقطاع شبكة التيار الكهربائي أو من خلال فرط التحميل الحراري بالمضخة الخوائية. قد يؤدي العجز بالهواء إلى سقوط الوحدة بأكملها.

لا تترك المضخة الخوائية التي تم تشغيلها دون مراقبة.

لا تعرض جزء من جسم الإنسان إلى الهواء أبداً. قد يؤدي الهواء إلى حدوث الإصابات.

افحص الوصلات وموانع التسرب والخراطيم قبل كل استعمال. اسمح فقط للمعال المتخصصين بتصليح التلف فقط باستعمال قطع غيار FEIN الأصلية.

تجنب قمع الخراطيم، مثلاً من خلال الاتساخ، الانضغاط أو السحب. إن عدم توفر الهواء قد يؤدي إلى فشل تجهيزه الحمل وإلى حدوث الإصابات.

يمنع تثبيت اللافئات أو الإشارات على المضخة الخوائية باللولبة أو البرشمة. إن العازل التالف لا يجمي من الصدمات الكهربائية. استخدم اللافئات اللاصقة.

افحص كبل الوصل بالشبكة الكهربائية وقابس الوصل بالشبكة الكهربائية على وجود أي تلف قبل البدء بالتشغيل.

## إرشادات التشغيل.

إن العناصر الموصولة يجب أن تكون مصممة للضغط الخوائي الأقصى البالغ على الأقل -0,9 بار.

انصب المضخة الخوائية بحيث يسري الهواء المشغوط والهواء العادم بشكل جيد. حافظ بشكل ضروري على إبقاء فتحات التهوية مفتوحة ونظيفة.

تقيّد باستراحات منتظمة عن تشغيل المضخة الخوائية، لتفادي فرط التحميل الحراري.

اطفئ المضخة الخوائية بعد الاستخدام، واسحب قابس الشبكة الكهربائية واسمح بتسريب الضغط من خلال فك خرطوم الشفط.

## إزالة الخلل

المصخة تنطفئ بعد فترة تشغيل طويلة.	
السبب	الإجراء
تزداد حرارة المصخة.	ابق فتحات التهوية مفتوحة.
مرشح الشفط بالمحرك مسدود.	اسمح باستبدال مرشح الشفط
القدرة الخوائية ضئيلة جداً.	
السبب	الإجراء
العزل بالمحرك يسمح بالتسريب.	اسمح باستبدال العوازل وبطانة الاسطوانة.

## الرموز والاختصارات والمصطلحات المستخدمة.

الشرح	الإشارة
ينبغي قراءة الوثائق، كتعليمات التشغيل وملاحظات الأمان العامة بشكل ضروري.	
ينبغي سحب قابس الشبكة الكهربائية من القابس قبل خطوة العمل هذه، وإلا فقد تتشكل مخاطر الإصابات من خلال تشغيل المنتج بشكل غير مقصود.	
تؤكد توافق المنتج مع توجيهات الجماعة الأوروبية.	CE
تؤكد توافق المنتج مع توجيهات بريطانيا العظمى (إنكلترا، ويلز، سكوتلندا).	UK CA
تشير هذه الملاحظة إلى حالة ربما تكون خطيرة وقد تؤدي إلى إصابات خطيرة أو إلى الموت.	
ينبغي جمع المنتجات وغيرها من المتوجات الالكترونية والكهربائية التي تم استبعادها على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.	
تشير إلى الأغلقة وإلى المنتجات القابلة للتدوير، التي ينبغي أن تجمع على انفراد ليتم التخلص منها على حدة.	
ساري المفعول في الصين فقط:	
تبلغ مدة استمرار وقاية البيئة عند استخدام المنتج بشكل اعتيادي 10 سنوات.	10
منتج مع عزل أساسي بالإضافة إلى أجزاء ناقلة قابلة للمس موصولة بناقل التآريض الواقي.	

الإشارة	الوحدة الدولية	الشرح
$P_1$	W	دخل القدرة
$U$	V	الجهد المقتن
$f$	Hz	التردد
Vol.	l/min	حجم التدفق
Vak.	bar	ضغط الهواء
$L \times B \times H$	mm	الطول $\times$ العرض $\times$ الارتفاع
	kg	الوزن حسب EPTA-Procedure 01
$L_{pA}$	dB	مستوى ضغط الصوت
	$m, s, kg, A, mm, V, W, m/s^2, min, dB, ^\circ C, N, Hz$	الوحدات الأساسية والمشتقة من نظام الوحدات الدولي SI.

## من أجل سلامتك.

## الاستعمال المخصص للمضخة الخوائية:

بالاتصال مع الصفيحة الخوائية FEIN خضن وحدات الثقب بقدوم مغناطيسية على مواد الشغل الغير قابلة للمغنطة في محيط تم حمايته من عوامل الطقس. إن المضخة الخوائية مخصصة لشفط الهواء فقط دون غيره وليس من أجل غيرها من الغازات أو السوائل.

## ملاحظات أمان خاصة.

شغل المضخة الخوائية عبر مقابس كهربائية محمية لمطابقة للأحكام فقط. استخدم كبلات الوصل السليمة فقط وكبلات التمديد التي تم فحصها بشكل منتظم مع وصلات محمية. إن الناقل الوقائي الغير متواصل قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية.

اقرأ جميع ملاحظات الأمان والتعليمات. إن التفسير عند

تطبيق ملاحظات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق أو الإصابات بجروح خطيرة.

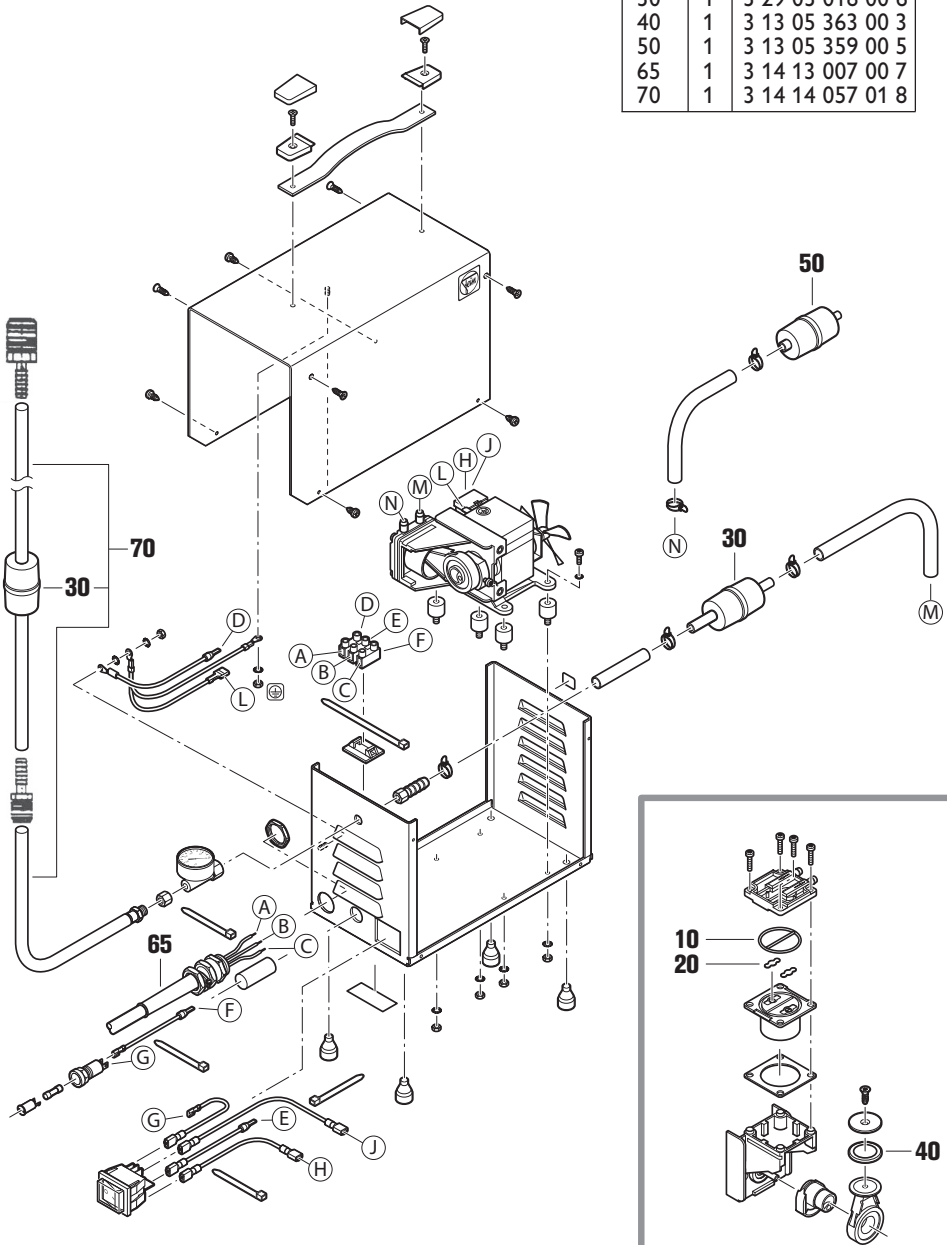
احتفظ بجميع ملاحظات الأمان والتعليمات للمستقبل.

لا تستعمل هذا المنتج قبل قراءة تعليمات التشغيل هذه و

”ملاحظات الأمان العامة“ (رقم الوثيقة 0 465 06 30 41 3) المرفقة بإمعان وفهمها كاملة. احتفظ بالأوراق المذكورة لراجعتها في المستقبل وسلمها مع المنتج في حال تسليمه للغير أو بيعه.

تراعى أيضا أحكام أمان العمل الوطنية المعنية.

10	1	3 13 05 360 00 7
20	1	3 13 05 361 00 6
30	1	3 29 03 018 00 6
40	1	3 13 05 363 00 3
50	1	3 13 05 359 00 5
65	1	3 14 13 007 00 7
70	1	3 14 14 057 01 8





Die CE-Erklärung gilt nur für Länder der Europäischen Union und der EFTA (European Free Trade Association) und nur für Produkte, die für den EU- oder EFTA-Markt bestimmt sind. Nach dem Inverkehrbringen des Produkts auf dem EU-Markt, verliert das UKCA-Zeichen seine Gültigkeit.

This CE declaration is only valid for European Union and EFTA (European Free Trade Association) countries and only for products intended for the EU or EFTA market. After placing the product on the EU market the UKCA mark loses its mark validity.



EN 1012-1:2010  
 EN 1012-2:1996+A1:2009  
 EN 55014-1:2021  
 EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008  
 EN 55014-2:2021  
 EN 61000-3-2:2019  
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Die UKCA-Erklärung gilt nur für den britischen Markt (England, Wales und Schottland) und nur für Produkte, die für den britischen Markt bestimmt sind. Nach dem Inverkehrbringen des Produkts auf dem britischen Markt verliert das CE-Zeichen seine Gültigkeit.

The UKCA declaration is only valid for the Great Britain market (England, Wales and Scotland) and only for products intended for the Great Britain market. After placing the product on the Great Britain market the CE mark loses its mark validity.



EN 1012-1:2010  
 EN 1012-2:1996+A1:2009  
 EN 55014-1:2021  
 EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008  
 EN 55014-2:2021  
 EN 61000-3-2:2019  
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
 Supply of Machinery Regulations 2008,  
 EMC Regulation 2016, The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

i. V. S. Böhm  
 Director of Quality  
 Management

Schwäbisch Gmünd-Bargau, 28.06.2023

i. V. Dr. M. Hergesell  
 Director of Product  
 Development

i. V. S. Böhm  
 Director of Quality  
 Management

Schwäbisch Gmünd-Bargau, 28.06.2023

i. V. Dr. M. Hergesell  
 Director of Product  
 Development

C. & E. Fein GmbH  
 Hans-Fein-Straße 81  
 73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

[www.fein.com](http://www.fein.com)



3 41 00 972 06 5. 2023-07-05.

